

EN 4 Zone ceramic hob

FR Plaque de cuisson vitrocéramique à 4 zones

PL Płyta ceramiczna z 4 polami grzewczymi

RO Plită ceramică cu 4 zone

ES Placa vitrocerámica de 4 zonas

PT Placa vitrocerámica de 4 zonas

EN IMPORTANT - These instructions are for your safety. Please read through them thoroughly prior to handling the product and retain them for future reference.

FR IMPORTANT : Ces instructions sont données pour votre sécurité. Merci de les lire attentivement avant de manipuler le produit et de les conserver pour référence.

PL WAŻNE — Niniejsza instrukcja została opracowana w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownikowi. Należy ją dokładnie przeczytać przed obsługą produktu i zachować do wykorzystania w przyszłości.

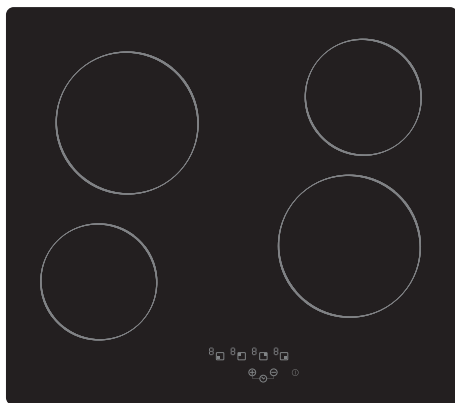
RO IMPORTANT - Aceste instrucțiuni sunt pentru siguranța ta. Citește-le cu atenție înainte de montarea produsului și păstrează-le pentru consultare ulterioară.

ES IMPORTANTE: Estas instrucciones son para su propia seguridad. Léelas atentamente antes de manipular el producto y guárdelas para futuras consultas.

PT IMPORTANTE - Estas instruções são para sua segurança. Leia-as atentamente antes de manusear o produto e guarde-as para consultas futuras.

V20125_5059340994291_MAND2_2324

NN4ZCR60EU
5059340994291

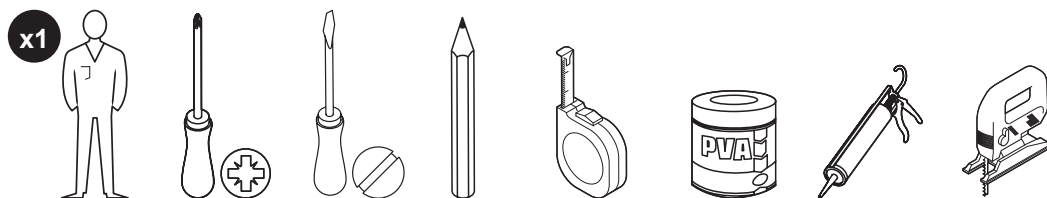


01. x1



02. x1

EN You will need FR Vous aurez besoin de PL Będziesz potrzebować
RO Vei avea nevoie de ES Necesitará PT Vai precisar de

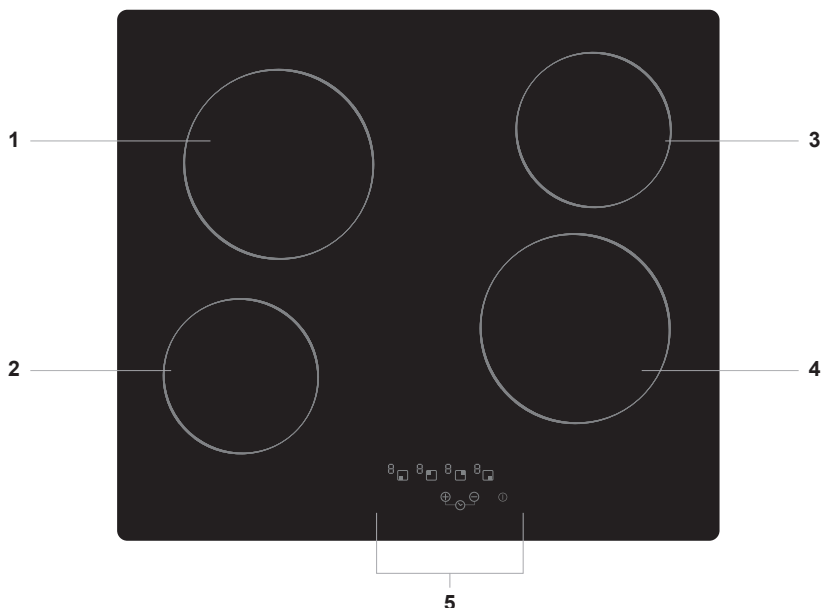


EN Contents FR Table des matières PL Spis treści RO Cuprins
ES Contenido PT Conteúdo

EN		FR		PL		RO		ES		PT	
Product description	3	Description du produit	3	Opis produktu	3	Descrierea produsului	3	Descripción del producto	3	Descrição do produto	3
Safety	5	Sécurité	13	Bezpieczeństwo	23	Siguranță	34	Seguridad	43	Segurança	52
Guarantee	12	Garantie	22	Gwarancja	33	Garanție	42	Garantía	51	Garantia	60
Installation	61	Installation	62	Instalacja	63	Montare	64	Instalación	65	Instalação	66
Use	80	Utilisation	87	Użytkowanie	94	Utilizare	101	Uso	109	Utilização	116
Care and Maintenance	123	Entretien et maintenance	124	Czyszczenie i konserwacja	126	Îngrijire și întreținere	127	Cuidados y mantenimiento	129	Cuidados e manutenção	130

EN Product description **FR** Description du produit **PL** Opis produktu
RO Descrierea produsului **ES** Descripción del producto
PT Descrição do produto

EN Top view **FR** Vue de dessus **PL** Widok z góry
RO Vedere de sus **ES** Vista superior **PT** Vista superior

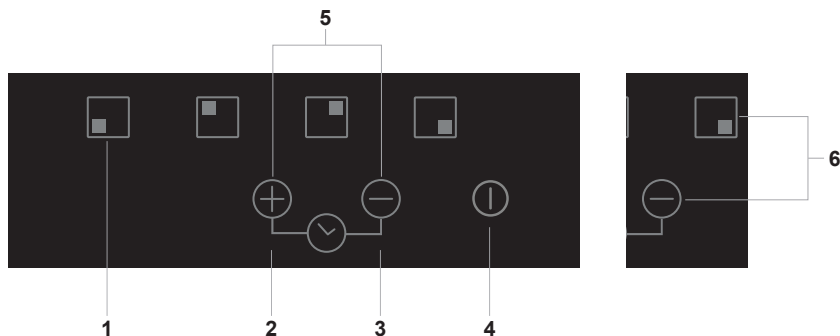


- EN** 1. Left rear cooking zone - maximum 1800 W 2. Left front cooking zone - maximum 1200 W
3. Right rear cooking zone - maximum 1200 W 4. Right front cooking zone - maximum 1800 W
5. Control panel
- FR** 1. Zone de cuisson arrière gauche - puissance maximale 1800 W 2. Zone de cuisson
avant gauche - puissance maximale 1200 W 3. Zone de cuisson arrière droite - puissance
maximale 1200 W 4. Zone de cuisson avant droite - puissance maximale 1800 W
5. Panneau de commande
- PL** 1. Lewe tylne pole grzewcze – maks. moc 1800 W 2. Lewe przednie pole grzewcze – maks. moc
1200 W 3. Prawe tylne pole grzewcze – maks. moc 1200 W 4. Prawe przednie pole grzewcze –
maks. moc 1800 W 5. Panel sterowania
- RO** 1. Zonă de gătit stânga spate - putere maximă: 1 800 W 2. Zonă de gătit stânga față - putere
maximă: 1 200 W 3. Zonă de gătit dreapta spate - putere maximă: 1 200 W 4. Zonă de gătit
dreapta față - putere maximă: 1 800 W 5. Panou de comandă
- ES** 1. Zona de cocción trasera izquierda: 1800 W de potencia máxima 2. Zona de cocción frontal
izquierda: 1200 W de potencia máxima 3. Zona de cocción trasera derecha: 1200 W de potencia
máxima 4. Zona de cocción frontal derecha: 1800 W de potencia máxima 5. Panel de control
- PT** 1. Zona de cozedura traseira esquerda – máximo de 1800 W 2. Zona de cozedura frontal esquerda
– máximo de 1200 W 3. Zona de cozedura traseira direita – máximo de 1200 W 4. Zona de
cozedura frontal direita – máximo de 1800 W 5. Painel de controlo

EN Control panel
RO Panou de control

FR Panneau de commande
ES Panel de control

PL Panel sterowania
PT Painel de controlo



- EN** 1. Cooking zone selection key 2. Power / Timer increase 3. Power / Timer decrease 4. Master On / Off key 5. Timer programming - press keys together 6. Child lock - press keys together
- FR** 1. Touche de sélection de la zone de cuisson 2. Augmentation de puissance/de minuterie 3. Diminution de puissance/de minuterie 4. Touche principale de marche/arrêt 5. Programmation de la minuterie : appuyer simultanément sur les touches 6. Sécurité enfant : appuyer simultanément sur les touches
- PL** 1. Przycisk wyboru pola grzewczego 2. Zwiększanie mocy / ustawienie timera 3. Zmniejszanie mocy / ustawienie timera 4. Główny przycisk Wł./Wyl. 5. Programowanie timera – naciśnięcie przycisków jednocześnie 6. Blokada rodzicielska – naciśnięcie przycisków jednocześnie
- RO** 1. Tastă de selectare a zonei de gătit 2. Creșterea puterii/temporizatorului 3. Reducerea puterii/temporizatorului 4. Tastă principală de Pornire/Oprire 5. Programarea temporizatorului - apăsă tastele simultan 6. Blocare împotriva accesului copiilor - apăsă tastele simultan
- ES** 1. Botón de selección de la zona de cocción 2. Botón de aumento de potencia/tiempo 3. Botón de disminución de potencia/tiempo 4. Botón de encendido/apagado principal 5. Programación del temporizador (pulsar ambos botones) 6. Bloqueo infantil (pulsar ambos botones)
- PT** 1. Tecla de seleção da zona de cozedura 2. Aumento da potência/programador 3. Diminuição da potência/programador 4. Tecla principal de ligar/desligar 5. Programação do temporizador – premir as teclas em simultâneo 6. Bloqueio para crianças – premir as teclas em simultâneo



EN

Before you start

These instructions are for your safety. Please read the following instructions carefully before proceeding with the installation and use of this appliance.



WARNING: ALL INSTALLATION WORK MUST BE CARRIED OUT BY A SUITABLY QUALIFIED PERSON, STRICTLY FOLLOWING LOCAL BUILDING REGULATIONS AND THESE INSTRUCTIONS.



WARNING: READ THE INSTRUCTIONS BEFORE USING THE APPLIANCE.

- To avoid the risks that are always present when you use an electrical appliance it is important that this electric hob is installed correctly and that you read the safety instructions carefully to avoid misuse and hazards. After

unpacking the electric hob please check that it is not damaged. If in doubt, do not use the appliance but contact Customer Services on 0330 678 3077 (UK) and 1 800 365 800 (Eire).

- Check the package and make sure you have all of the parts listed and decide upon the appropriate location for your product.
- This product contains glass please take care with fitting or handing to prevent personal injury or damage to the product.
- The specification plate shown on this appliance displays all the necessary identification information for ordering replacement parts.
- If you sell the appliance, give it away, or leave it behind when you move house, please ensure that you pass on this manual so that the new owner can become familiar with the appliance and its safety warnings.

Safety



WARNING: BEFORE CONNECTING THE HOB, CHECK THAT THE SUPPLIED VOLTAGE AND FREQUENCY MATCH WITH THAT INDICATED ON THE APPLIANCE RATING PLATE.

- Failure to install the appliance in accordance with these instructions may result in a safety hazard.
- If in doubt, ask for advice in store or from a qualified installer.



WARNING: CONSULT LOCAL REGULATIONS REGARDING EXTRACTION OUTLETS AND ENSURE THESE ARE COMPLIED WITH.



WARNING: THIS APPLIANCE CAN BE USED BY CHILDREN AGED FROM 8 YEARS AND ABOVE AND PERSONS WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORY

OR MENTAL CAPABILITIES OR LACK OF EXPERIENCE AND KNOWLEDGE IF THEY HAVE BEEN GIVEN SUPERVISION OR INSTRUCTION CONCERNING USE OF THE APPLIANCE IN A SAFE WAY AND UNDERSTAND THE HAZARDS INVOLVED. CHILDREN SHALL NOT PLAY WITH THE APPLIANCE. CLEANING AND USER MAINTENANCE SHALL NOT BE MADE BY CHILDREN WITHOUT SUPERVISION. KEEP THE APPLIANCE AND ITS SUPPLY CORD OUT OF THE REACH OF CHILDREN LESS THAN 8 YEARS OLD. CHILDREN LESS THAN 8 YEARS OF AGE SHALL BE KEPT AWAY UNLESS CONTINUOUSLY SUPERVISED.

- Do not use inappropriate child safety shields or hob guards. These can cause accidents.
- Do not use covers. These can cause accidents or overheating and damage to the electric hob.
- We recommend that great care be taken during use and cleaning. Read the cleaning and maintenance sections of this appliance carefully.
- Risk of electric shock! Do not use any high pressure cleaners or steam cleaners, which can result in an electric shock.
- Danger of burns! The hotplates and surrounding area become very hot. Never touch the hot surfaces. When a cooking zone has been in use, the surface remains hot for some time afterwards. Be careful not to touch the hot surface and not to place any objects on it.
- After use, switch off the hob by its control and do not rely on the pan detector.
- Metallic objects such as knives, forks, spoons and lids should not be placed on the hob surface since they can get hot.
- Never use water to put out burning oil or fat. Switch off the hotplate. Extinguish flames carefully using a fire blanket.
- Risk of fire! The hotplates become very hot. Never place combustible items on the hob.
- Never store objects on the hob.
- Risk of fire! Do not use flammable sprays in close vicinity to the appliance.
- Risk of fire! Do not store detergents or flammable materials beneath the hob.
- This appliance is intended for domestic use only. The appliance must only be used for the preparation of food and drink.
- The appliance must be supervised during operation. Only use this appliance indoors.
- The manufacturer declines all liability for personal or material damage as a result of misuse or incorrect installation of this appliance. Please dispose of the packing material carefully.
- Risk of injury! Saucepans may suddenly move due to liquid between the pan base and the hotplate. Always keep the hotplate and saucepan bases dry.



WARNING: THERE IS A RISK OF ELECTRIC SHOCK AND FIRE IF CLEANING IS NOT CARRIED OUT IN ACCORDANCE WITH THESE INSTRUCTIONS.



WARNING: USE ONLY THE SAME SIZE OF FITTINGS AND MOUNTING SCREWS AS RECOMMENDED IN THIS INSTRUCTION MANUAL. FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS MAY RESULT IN ELECTRICAL HAZARDS.



WARNING: SWITCH OFF THE APPLIANCE AT THE MAINS SUPPLY BEFORE CARRYING OUT ANY MAINTENANCE WORK.



WARNING: ACCESSIBLE PARTS MAY BECOME HOT WHEN USED

WITH COOKING APPLIANCES. YOUNG CHILDREN SHOULD BE KEPT AWAY. CARE SHOULD BE TAKEN TO AVOID TOUCHING THE APPLIANCE.



WARNING: MEANS FOR FULL DISCONNECTION MUST BE INCORPORATED IN THE FIXED WIRING IN ACCORDANCE WITH THE LOCAL WIRING INSTALLATION RULES FOR YOUR COUNTRY. AN ALL-POLE DISCONNECTION SWITCH HAVING A CONTACT SEPARATION OF AT LEAST 3 MM IN ALL POLES SHOULD BE CONNECTED DURING INSTALLATION.



WARNING: ONLY CLEAN THE HOB WHEN IT HAS COOLED DOWN SUFFICIENTLY. WHEN THE POWER TO THE COOKTOP IS SWITCHED OFF, THERE WILL BE NO RESIDUAL HEAT INDICATION BUT THE COOKING ZONE MAY STILL BE HOT. TAKE EXTREME CARE!



WARNING: UNATTENDED COOKING ON A HOB WITH FAT OR OIL CAN BE DANGEROUS AND MAY RESULT IN FIRE. NEVER TRY TO EXTINGUISH A FIRE WITH WATER, BUT SWITCH OFF THE APPLIANCE AND THEN COVER FLAME E.G. WITH A LID OR A FIRE BLANKET.



CAUTION: THE COOKING PROCESS HAS TO BE SUPERVISED. A SHORT TERM COOKING PROCESS HAS TO BE SUPERVISED CONTINUOUSLY.



WARNING: DANGER OF FIRE: DO NOT STORE ITEMS ON THE COOKING SURFACES.



WARNING: USE ONLY HOB GUARDS DESIGNED BY THE MANUFACTURER OF THE COOKING APPLIANCE OR INDICATED BY THE MANUFACTURER OF THE APPLIANCE IN THE INSTRUCTIONS FOR USE AS SUITABLE OR HOB GUARDS INCORPORATED IN THE APPLIANCE. THE USE OF INAPPROPRIATE GUARDS CAN CAUSE ACCIDENTS.



WARNING: IF THE SURFACE IS CRACKED, SWITCH OFF THE APPLIANCE TO AVOID THE POSSIBILITY OF ELECTRIC SHOCK.

- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a safety hazard.



IMPORTANT: HEAVY-DUTY SCOURERS, SOME NYLON SCOURERS AND HARSH/ABRASIVE CLEANING AGENTS MAY SCRATCH THE GLASS. ALWAYS READ THE LABEL TO CHECK IF YOUR CLEANER OR SCOURER IS SUITABLE.



IMPORTANT: NEVER LEAVE CLEANING RESIDUE ON THE COOKTOP; THE GLASS MAY BECOME STAINED.



IMPORTANT: THE APPLIANCE IS FOR DOMESTIC USE AS A COOKING DEVICE; DO NOT USE AS A SOURCE OF HEAT.



WARNING: THE APPLIANCE AND ITS ACCESSIBLE PARTS BECOME HOT DURING USE. CARE SHOULD BE TAKEN TO AVOID TOUCHING HEATING ELEMENTS.

Installation

All installation must be carried out by a competent person or qualified electrician. Before connecting the mains supply ensure that the mains voltage corresponds to the voltage on the rating plate.

This appliance should be connected directly to the consumer unit with a 32 Amp Residual Current Device (RCD) protecting its circuit.

To avoid the risks that are always present when you use an electrical appliance it is important that this appliance is installed correctly and that you read the safety instructions carefully to avoid misuse and hazards. Please keep this instruction booklet for future reference and pass it on to any future owners. After unpacking the appliance please check that it is not damaged. If in doubt, do not use the appliance but contact Customer Services.

The manufacturer declines all liability for damage caused to persons and objects due to incorrect or improper installation of the appliance. Any permanent electrical installation must comply with the latest wiring regulations applicable to your country and for your own safety a qualified electrician or contractor should undertake the electrical installation.

Technical data

Supply voltage	220-240 V~ 50 Hz
Maximum power consumption	5400 W - 6500 W
Dimensions (W x D x H)	590 x 520 x 50 mm

	Symbol	Value	Unit
Model identification		NN4ZCR60EU	
Type of hob		Built-in hob	
Number of cooking zones and/or areas		4 zones	
Heating technology (ceramic cooking zones and cooking areas, radiant cooking zones, solid plates)		Radiant cooking zones	
For circular cooking zones or area: diameter of useful surface area per electric heated cooking zone, rounded to the nearest 5 mm.	∅	Left front zone: 15.3 Left rear zone: 18.7 Right rear zone: 15.3 Right front zone: 18.7	cm
For non-circular cooking zones or areas: length and width of useful surface area per electric heated cooking zone or area, rounded to the nearest 5 mm	L, W	-	cm

	Symbol	Value	Unit
Energy consumption per cooking zone or area calculated per kg	EC electric cooking	Front left zone: 184.5 Rear left zone: 170.7 Rear right zone: 184.5 Front right zone: 198.7	Wh / kg
Energy consumption for the hob	EC electric hob	184.6	Wh / kg

The measurement and calculation method of the above table was done in accordance with Commission Regulation (EN) No 66/2014.

Energy consumption

Parameter	Value	Unit
Off mode	0.27	W
Standby mode with display	-	W
Standby mode without display	-	W
Networked standby	-	W
The maximum time needed for the equipment to reach the applicable low power mode or condition	-	Seconds
Power management function	n/a	

The measurement and calculation method of the above table was done in accordance with Commission Regulation EU 2023/826.

Recycling & disposal



This symbol is known as the 'Crossed-out Wheelie Bin Symbol'. When this symbol is marked on a product or battery, it means that it should not be disposed of with your general household waste. Some chemicals contained within electrical/electronic products or batteries can be harmful to health and the environment. Only dispose of electrical/ electronic/battery items in separate collection schemes, which cater for the recovery and recycling of materials contained within. Your co-operation is vital to ensure the success of these schemes and for the protection of the environment.

Guarantee

We take special care to select high quality materials and use manufacturing techniques that allow us to create products incorporating design and durability. This ceramic hob has a manufacturer's guarantee of 2 years against manufacturing defects, from the date of purchase (if bought in store) or date of delivery (if bought online), at no additional cost for normal (non-professional or commercial) household use.

To make a claim under this guarantee, you must present your proof of purchase (such as a sales receipt, purchase invoice or other evidence admissible under applicable law), please keep your proof of purchase in a safe place. For this guarantee to apply, the product you purchased must be new, it will not apply to second hand or display products. Unless stated otherwise by applicable law, any replacement product issued under this guarantee will only be guaranteed until expiry of the original period guarantee period.

This guarantee covers product failures and malfunctions provided the product was used for the purpose for which it is intended and subject to installation, cleaning, care and maintenance in accordance with the information contained in these terms and conditions, in the user manual and standard practice, provided that standard practice does not conflict with the user manual.

This guarantee does not cover defects and damage caused by normal wear and tear or damage that could be the result of improper use, faulty installation or assembly, neglect, accident, misuse, or modification of the product. Unless stated otherwise by applicable law, this guarantee will not cover, in any case, ancillary costs (shipping, movement, costs of uninstalling and reinstalling, labour etc), or direct and indirect damage.

If the product is defective, we will, within a reasonable time, repair.

Rights under this guarantee are enforceable in the country in which you purchased this product. Guarantee related queries should be addressed to the store you purchased this product from.

The guarantee is in addition to and does not affect your statutory rights.

IMPORTANT - RETAIN THIS INFORMATION FOR FUTURE REFERENCE: READ CAREFULLY

FR Avant de commencer

Ces consignes concernent votre sécurité. Lire attentivement les instructions suivantes avant de procéder à l'installation et à l'utilisation de cet appareil.



AVERTISSEMENT :
TOUTES LES
INSTALLATIONS
DOIVENT ÊTRE
EFFECTUÉES PAR
UNE PERSONNE
DÛMENT QUALIFIÉE,

**EN SUIVANT
RIGOREUSEMENT
LES
RÉGLEMENTATIONS
LOCALES EN
MATIÈRE DE
CONSTRUCTION ET
LES PRÉSENTES
INSTRUCTIONS.**



AVERTISSEMENT :
LIRE LES
INSTRUCTIONS
AVANT D'UTILISER
L'APPAREIL.

- Afin de prévenir les risques lors de l'utilisation d'un appareil électrique, il est important d'installer correctement cette plaque de cuisson électrique et de lire attentivement les instructions de sécurité pour éviter toute mauvaise utilisation et prévenir tout danger. Après avoir retiré l'emballage de la plaque électrique, vérifier qu'elle n'est pas endommagée. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil électroménager et contacter le service client au 0805 114 951.

- Contrôler l'emballage et s'assurer de disposer de toutes les pièces répertoriées, puis choisir l'emplacement approprié du produit.
- Ce produit contient du verre ; par conséquent, rester prudent lors du montage ou de la manipulation pour éviter toute blessure ou tout endommagement du produit.
- La plaque signalétique placée sur l'appareil affiche toutes les informations d'identification nécessaires pour commander des pièces de rechange.
- En cas de vente ou de don de l'appareil, ou encore s'il est laissé sur place lors d'un déménagement, s'assurer de remettre cette notice au nouveau propriétaire afin qu'il puisse se familiariser avec l'appareil et les avertissements de sécurité.
- Le non-respect des présentes instructions d'installation de l'appareil peut entraîner un risque d'accident.
- En cas de doute, demander conseil en magasin ou à un installateur qualifié.



AVERTISSEMENT :
CONSULTER LES
RÉGLEMENTATIONS
LOCALES
CONCERNANT
LES SORTIES
D'EXTRACTION ET
S'ASSURER QUE
LES SORTIES SONT
CONFORMES.



AVERTISSEMENT :
CET APPAREIL PEUT
ÊTRE UTILISÉ PAR
DES ENFANTS ÂGÉS
DE 8 ANS ET PLUS ET
PAR DES PERSONNES
AYANT DES CAPACITÉS
PHYSIQUES,
SENSORIELLES OU
MENTALES RÉDUITES,
OU PRÉSENTANT
UN MANQUE
D'EXPÉRIENCE ET DE
CONNAISSANCES,
À CONDITION
QU'ILS SOIENT

Sécurité



AVERTISSEMENT :
AVANT DE BRANCHER
LA PLAQUE, VÉRIFIER
QUE LA TENSION
D'ALIMENTATION
ET LA FRÉQUENCE
CORRESPONDENT
AUX INFORMATIONS
INDIQUÉES SUR
LA PLAQUE
SIGNALÉTIQUE DE
L'APPAREIL.

CORRECTEMENT SURVEILLÉS OU QU'ILS AIENT REÇU DES INSTRUCTIONS CONCERNANT L'UTILISATION DE L'APPAREIL EN TOUTE SÉCURITÉ ET QU'ILS COMPRENNENT LES RISQUES ENCOURUS. LES ENFANTS NE DOIVENT PAS JOUER AVEC L'APPAREIL. LE NETTOYAGE ET L'ENTRETIEN PAR L'USAGER NE DOIVENT PAS ÊTRE EFFECTUÉS PAR DES ENFANTS SANS SURVEILLANCE. TENIR L'APPAREIL ÉLECTROMÉNAGER ET SON CORDON D'ALIMENTATION HORS DE PORTÉE DES ENFANTS DE MOINS DE 8 ANS. IL CONVIENT D'ÉLOIGNER LES ENFANTS DE MOINS DE 8 ANS, À MOINS QU'ILS NE SOIENT SURVEILLÉS EN PERMANENCE.

- Ne pas utiliser d'équipements de sécurité pour enfants ni de protections spéciales pour plaques de cuisson inappropriés. Cela peut provoquer des accidents.
- Ne pas couvrir la plaque. Cela pourrait entraîner des accidents ou une surchauffe et endommager la plaque de cuisson électrique.
- Nous recommandons également de procéder avec prudence lors de l'utilisation et du nettoyage de l'appareil. Lire attentivement les chapitres relatifs au nettoyage et à l'entretien de l'appareil.
- Risque de choc électrique ! Ne pas utiliser de nettoyeurs haute pression ou de nettoyeurs vapeur. Cela pourrait provoquer un choc électrique.
- Risque de brûlures ! La plaque chauffante et la zone avoisinante deviennent très chaudes. Ne jamais toucher les surfaces chaudes. Lorsqu'une zone de cuisson a été utilisée, la surface reste chaude encore un certain temps. Attention à ne pas toucher la surface chaude et à ne pas y placer d'objets.

- Après utilisation, éteindre la plaque de cuisson à l'aide de la commande et ne pas se fier au détecteur de récipient.
- Il convient de ne pas placer d'objets métalliques, tels que des couteaux, des fourchettes, des cuillères et des couvercles, sur la plaque de cuisson car ils peuvent devenir chauds.
- Ne jamais verser d'eau pour éteindre de l'huile ou de la graisse qui brûle. Éteindre la plaque chauffante. Étouffer les flammes avec prudence à l'aide d'une couverture antifeu.
- Risque d'incendie ! La plaque devient très chaude. Ne jamais placer de produits inflammables sur la plaque.
- Ne jamais placer d'objets sur la plaque de cuisson.
- Risque d'incendie ! Ne pas utiliser d'aérosols à proximité de l'appareil.
- Risque d'incendie ! Ne pas ranger de détergents ou de produits inflammables sous la plaque de cuisson.
- L'appareil est destiné à un usage domestique uniquement. L'appareil doit être utilisé uniquement pour la préparation des aliments et de boissons.
- L'appareil doit être sous surveillance lors de son utilisation. Cet appareil est conçu pour un usage en intérieur uniquement.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels causés par une mauvaise utilisation ou une installation incorrecte de cet appareil. Jeter l'emballage avec soin.
- Risque de blessure ! Les casseroles peuvent soudainement se mettre à bouger en cas de présence de liquide entre le fond du récipient et la plaque de cuisson. Toujours maintenir la plaque et le fond des récipients au sec.



AVERTISSEMENT :
UN RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE ET D'INCENDIE PEUT SURVENIR SI LE NETTOYAGE N'EST PAS EFFECTUÉ CONFORMÉMENT À CES INSTRUCTIONS.



AVERTISSEMENT :
UTILISER
UNIQUEMENT DES
RACCORDS ET DES
VIS DE FIXATION
AUX DIMENSIONS
RECOMMANDÉES
DANS CETTE
NOTICE. LE NON-
RESPECT DES
PRÉSENTES
INSTRUCTIONS
PEUT ENTRAÎNER
UN DANGER
ÉLECTRIQUE.



AVERTISSEMENT :
ÉTEINDRE
L'APPAREIL EN
DÉBRANCHANT
LE CÂBLE
D'ALIMENTATION
AVANT D'EFFECTUER
TOUT ENTRETIEN.



AVERTISSEMENT :
LES PARTIES
ACCESSIBLES
PEUVENT DEVENIR
CHAUDES
LORSQU'ELLES SONT
UTILISÉES AVEC
DES APPAREILS
DE CUISSON.

LES JEUNES
ENFANTS DOIVENT
SE TENIR À L'ÉCART
DE L'APPAREIL.
VEILLER À ÉVITER
TOUT CONTACT AVEC
L'APPAREIL.



AVERTISSEMENT :
DES DISPOSITIFS DE
COUPURE TOTALE
DOIVENT ÊTRE
INCORPORÉS DANS
LE CÂBLAGE FIXE
CONFORMÉMENT
AUX
RÉGLEMENTATIONS
LOCALES RELATIVES
À L'INSTALLATION
ÉLECTRIQUE DE
VOTRE PAYS. LORS
DE L'INSTALLATION,
IL CONVIENT DE
CONNECTER
UN DISPOSITIF
DE COUPURE
OMNIPOLAIRE
COMPORTANT UN
ÉCARTEMENT D'AU
MOINS 3 MM ENTRE
LES CONTACTS DE
CHAQUE PÔLE



AVERTISSEMENT :
NETTOYER
LA PLAQUE
DE CUISSON
UNIQUEMENT
LORSQU'ELLE A
SUFFISAMMENT
REFROIDI. LORSQUE
LA PLAQUE DE
CUISSON EST
ÉTEINTE, AUCUN
INDICATEUR
DE CHALEUR
RÉSIDUELLE
NE S'AFFICHE.
TOUTEFOIS LA ZONE
DE CUISSON PEUT
ÊTRE ENCORE
CHAUDE. IL
CONVIENT DE FAIRE
TRÈS ATTENTION !



AVERTISSEMENT :
UNE CUISSON À
BASE DE GRAISSE
OU D'HUILE SANS
SURVEILLANCE
PEUT ÊTRE
DANGEREUSE ET
PEUT PROVOQUER
UN INCENDIE. NE
JAMAIS ESSAYER
D'ÉTEINDRE UN

INCENDIE AVEC DE
L'EAU ; ÉTEINDRE
L'APPAREIL
ÉLECTROMÉNAGER
ET COUVRIR LES
FLAMMES, PAR
EXEMPLE AVEC UN
COUVERCLE OU
UNE COUVERTURE
ANTIFEU.



ATTENTION : TOUTE
CUISSON DOIT
ÊTRE SURVEILLÉE.
TOUTE CUISSON
RAPIDE DOIT ÊTRE
SURVEILLÉE EN
PERMANENCE.



AVERTISSEMENT :
RISQUE D'INCENDIE :
NE PAS PLACER
D'OBJETS SUR
LES SURFACES DE
CUISSON.



AVERTISSEMENT :
UTILISER
UNIQUEMENT DES
PROTECTIONS
CONÇUES PAR
LE FABRICANT
DE L'APPAREIL
DE CUISSON OU
RECOMMANDÉES

PAR LE FABRICANT
DANS LES CONSEILS
D'UTILISATION OU
CELLES FOURNIES
AVEC L'APPAREIL.
L'UTILISATION DE
PROTECTIONS
INAPPROPRIÉES
PEUT PROVOQUER
DES ACCIDENTS.



AVERTISSEMENT :
SI LA SURFACE
EST CRAQUELÉE,
ÉTEINDRE
L'APPAREIL POUR
ÉVITER TOUT
RISQUE DE CHOC
ÉLECTRIQUE.

- Cet appareil n'est pas conçu pour fonctionner avec une minuterie externe ou avec un système de commande à distance.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son prestataire de service ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout risque pour la sécurité.



IMPORTANT : LES
ÉPONGES TRÈS
RUGUEUSES,
CERTAINES
ÉPONGES EN NYLON
ET DES PRODUITS
NETTOYANTS
ABRASIFS/
CORROSIFS
PEUVENT RAYER
LA SURFACE EN
VERRE. TOUJOURS
LIRE L'ÉTIQUETTE
POUR VÉRIFIER
SI LE NETTOYANT
OU L'ÉPONGE À
RÉCURER EST
APPROPRIÉ(E).



IMPORTANT : NE
JAMAIS LAISSER DE
RÉSIDU DE PRODUIT
NETTOYANT SUR
LA PLAQUE DE
CUISSON CAR CELA
POURRAIT TACHER
LE VERRE.



IMPORTANT :
L'APPAREIL
EST À USAGE
DOMESTIQUE,
IL DOIT ÊTRE
UTILISÉ COMME
UN APPAREIL DE
CUISSON. NE JAMAIS
L'UTILISER COMME
UNE SOURCE DE
CHALEUR.



AVERTISSEMENT :
L'APPAREIL ET
SES PARTIES
ACCESSIBLES
PEUVENT CHAUFFER
PENDANT
L'UTILISATION.
VEILLER À ÉVITER
TOUT CONTACT
AVEC LES
ÉLÉMENTS DE
CHAUFFE.

Installation

Toute installation doit être effectuée par une personne compétente ou un électricien qualifié. Avant de brancher le câble d'alimentation, s'assurer que la tension du secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.

Cet appareil électroménager doit être raccordé directement au tableau électrique par l'intermédiaire d'un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) de 32 A protégeant son circuit.

Afin d'éviter tout risque lors de l'utilisation d'un appareil électrique, il est important que celui-ci soit correctement installé et que les instructions de sécurité soient lues attentivement afin d'éviter une mauvaise utilisation et tout danger. Veiller à conserver cette notice pour toute référence ultérieure et à la transmettre aux prochains propriétaires. Après avoir déballé l'appareil, vérifier qu'il n'est pas endommagé. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et contacter le service client.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels causés par une mauvaise utilisation ou installation incorrecte de l'appareil. Toute installation électrique permanente doit être conforme aux dernières réglementations en matière d'installations électriques applicables dans votre pays et, pour votre propre sécurité, il convient qu'un électricien qualifié ou un entrepreneur effectue cette installation.

Données techniques

Tension d'alimentation	220-240 V~ 50 Hz
Consommation électrique maximale	5400 W à 6500 W
Dimensions (l x P x H)	590 x 520 x 50 mm

	Symbole	Valeur	Unité
Identification du modèle	NN4ZCR60EU		
Type de plaque de cuisson	Plaque de cuisson encastrable		
Nombre de zones de cuisson et/ou aires de cuisson	4 zones		
Technologie de chauffage (zones et aires de cuisson vitrocéramique, zones de cuisson conventionnelle, plaques électriques)	Zones de cuisson conventionnelles		
Pour les zones ou aires de cuisson circulaires : diamètre de la surface utile par zone de cuisson électrique, arrondi à 5mm près.	∅	Zone avant gauche : 15,3 Zone arrière gauche : 18,7 Zone arrière droite : 15,3 Zone avant droite : 18,7	cm
Pour les zones ou aires de cuisson non circulaires : longueur et largeur de la surface utile par zone de cuisson électrique, arrondies à 5mm près	L, l	-	cm
Consommation d'énergie par zone ou aire de cuisson calculée par kg	EC cuisson électrique	Zone avant gauche : 184,5 Zone arrière gauche : 170,7 Zone arrière droite : 184,5 Zone avant droite : 198,7	Wh / kg
Consommation d'énergie de la plaque de cuisson	EC plaque de cuisson électrique	184,6	Wh / kg

Les méthodes de mesure et de calcul du tableau ci-dessus ont été définies conformément au règlement (UE) N° 66/2014 de la Commission.

Consommation d'énergie

Paramètre	Valeur	Unité
Mode arrêt	0,27	W
Mode veille avec affichage	-	W
Mode veille sans affichage	-	W
Veille en réseau	-	W
Temps maximum nécessaire pour que l'équipement passe en mode ou état de faible consommation	-	Secondes
Fonction de gestion de la puissance	n/a	

Les méthodes de mesure et de calcul du tableau ci-dessus ont été définies conformément au règlement UE 2023/826 de la Commission.

Recyclage et mise au rebut



Ce symbole est connu sous le nom de « poubelle barrée ». Lorsque ce symbole est présent sur un produit ou une pile, vous ne devez pas jeter ces produits avec vos déchets ménagers. Certaines substances chimiques contenues dans les produits électriques/électroniques ou les piles peuvent nuire à la santé et à l'environnement. Déposer les articles électriques ou électroniques, ainsi que les piles, uniquement dans des systèmes de collecte séparés, qui permettent de récupérer et de recycler les matériaux contenus à l'intérieur. Votre coopération est essentielle pour assurer le succès de ces programmes et pour la protection de l'environnement.

Garantie

Nous veillons tout particulièrement à sélectionner des matériaux de haute qualité et à utiliser des techniques de fabrication qui nous permettent de créer des produits à la fois design et durables. Cette plaque de cuisson vitrocéramique bénéficie d'une garantie fabricant de 2 ans contre tout défaut de fabrication, à compter de la date d'achat (en cas d'achat en magasin) ou de la date de livraison (en cas d'achat en ligne), sans coût supplémentaire, dans le cadre d'un usage domestique normal (non professionnel et non commercial).

Pour déposer une réclamation au titre de cette garantie, vous devez présenter votre preuve d'achat (ticket de caisse, facture d'achat ou toute autre preuve recevable en vertu de la loi en vigueur). Conservez votre preuve d'achat dans un endroit sûr. Pour que cette garantie soit applicable, le produit que vous avez acheté doit être neuf. La garantie ne s'applique pas aux produits d'occasion ou aux modèles d'exposition. Sauf indication contraire prévue par la loi en vigueur, tout produit de remplacement fourni au titre de la présente garantie ne sera garanti que jusqu'à expiration de la période de garantie initiale.

Cette garantie couvre les défaillances et dysfonctionnements du produit, sous réserve que le produit ait été utilisé conformément à l'usage pour lequel il a été conçu, qu'il ait été installé, nettoyé et entretenu conformément aux informations contenues dans les présentes conditions générales ainsi que dans le manuel d'utilisation, et conformément à la pratique, sous réserve que celles-ci n'aillent pas à l'encontre du manuel d'utilisation.

Cette garantie ne couvre pas les défauts et dommages causés par l'usure normale ni les dommages pouvant résulter d'une utilisation non conforme, d'une installation ou d'un assemblage défectueux, ou d'une négligence, d'un accident, d'une mauvaise utilisation ou d'une modification du produit. Sauf indication contraire prévue par la loi en vigueur, cette garantie ne couvre en aucun cas les coûts accessoires (expédition, transport, frais de désinstallation et réinstallation, main d'œuvre, etc.), ni les dommages directs et indirects.

Si le produit est défectueux, nous nous engageons, dans un délai raisonnable, à réparer.

Cette garantie est valable dans le pays où vous avez acheté ce produit. Toute demande au titre de la garantie doit être adressée au magasin où vous avez acheté ce produit.

Cette garantie s'ajoute à vos droits au titre de la loi, sans les affecter.

Si vous avez acheté ce produit en France, en plus de cette garantie commerciale, le vendeur reste tenu de respecter la garantie légale de conformité prévue par les articles L217-4 à L217-14 du Code de la consommation et aux articles qui concernent les vices cachés de la chose vendue dans les conditions prévues aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code civil. Le distributeur auprès duquel vous avez acheté ce produit répond de tout défaut de conformité ou vice caché du produit, conformément aux présentes dispositions.

En vertu de l'article L217-16 du Code de la consommation, lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant la durée de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui reste à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. Garantie légale de conformité (extrait du Code de la consommation) : Article L217-4 du Code de la consommation - Le vendeur doit livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la livraison. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité. Article L217-5 du Code de la consommation - Le bien est conforme au contrat : 1. S'il est adapté à l'objectif généralement prévu pour des biens similaires et, le cas échéant : s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités présentées par le vendeur à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ; s'il présente des qualités que l'acheteur peut légitimement attendre au regard des déclarations publiques faites par le vendeur, par le fabricant ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ; 2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou est propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté. Article L217-12 du Code de la consommation - Toute réclamation suite à un défaut de conformité est limitée à deux ans à compter de la livraison du bien. Garantie légale sur les vices cachés (extrait du Code de la consommation) : Article 1641 du Code civil - Le vendeur est tenu de la garantie en cas de défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus. Article 1648 du Code civil (alinéa 1) - Toute réclamation résultant de vices cachés doit être faite par l'acheteur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

IMPORTANT – A CONSERVER POUR DE FUTURS BESOINS DE REFERENCE : A LIRE SOIGNEUSEMENT.

PL Przed rozpoczęciem użytkowania

Niniejsza instrukcja została opracowana w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownikowi. Przed przystąpieniem do montażu i użytkowania tego urządzenia należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje.



**OSTRZEŻENIE:
WSZYSTKIE PRACE
INSTALACYJNE
MUSZĄ ZOSTAĆ
WYKONANE PRZEZ
ODPOWIEDNIO
WYKWALIFIKOWANĄ
OSOBĘ, Z
ZACHOWANIEM
PEŁNEJ ZGODNOŚCI
Z LOKALNYMI
PRZEPISAMI
BUDOWLANYMI
I INFORMACJAMI**

ZAWARTYMI W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI.



OSTRZEŻENIE: PRZED ROZPOCZĘCIEM KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI.

- Aby ograniczyć do minimum ryzyko związane z użytkowaniem urządzenia elektrycznego, niezwykle ważna jest prawidłowa instalacja płyty grzewczej. Ponadto użytkownik powinien dokładnie zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa, aby uniknąć nieprawidłowej obsługi urządzenia i wynikających z niej zagrożeń. Po rozpakowaniu elektrycznej płyty grzewczej należy sprawdzić, czy nie jest ona uszkodzona. W razie wątpliwości nie korzystać z urządzenia i skontaktować się z działem obsługi klienta, dzwoniąc pod numer 800 121 2222.

- Sprawdzić zawartość opakowania i upewnić się, że zawiera ono wszystkie części wymienione w specyfikacji, a następnie wybrać docelowe miejsce montażu urządzenia.
- Produkt zawiera elementy szklane, dlatego podczas montażu i obsługi należy zachować ostrożność, aby uniknąć obrażeń ciała lub uszkodzenia produktu.
- Tabliczka znamionowa znajdująca się na urządzeniu zawiera wszystkie informacje identyfikacyjne potrzebne do zamówienia części zamiennych.
- W przypadku sprzedaży urządzenia, przekazania go innym osobom lub pozostawienia w domu po wyprowadzce należy przekazać niniejszą instrukcję obsługi nowemu właścicielowi, aby umożliwić mu zaznajomienie się z urządzeniem i ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa.

Bezpieczeństwo



OSTRZEŻENIE: PRZED PODŁĄCZENIEM PŁYTY GRZEWCZEJ NALEŻY

SPRAWDZIĆ,
CZY NAPIĘCIE I
CZĘSTOTLIWOŚĆ
ZASILANIA
ODPOWIADAJĄ
SPECYFIKACJI
PODANEJ NA
TABLICZCE
ZNAMIONOWEJ
URZĄDZENIA.

- Zamontowanie urządzenia niezgodnie z niniejszą instrukcją może spowodować zagrożenie dla bezpieczeństwa.
- W razie wątpliwości należy zasięgnąć rady w sklepie lub u wykwalifikowanego monterza.



OSTRZEŻENIE:
ZAPOZNAĆ SIĘ
Z LOKALNYMI
PRZEPISAMI
DOTYCZĄCYMI
WYCIĄGÓW I
UPEWNIĆ SIĘ,
ŻE SĄ ONE
PRZESTRZEGANE.



OSTRZEŻENIE:
URZĄDZENIE MOŻE
BYĆ OBSŁUGIWANE
PRZEZ DZIECI
POWYŻEJ 8. ROKU
ŻYCIA ORAZ

PRZEZ OSOBY O
OGRANICZONEJ
SPRAWNOŚCI
FIZYCZNEJ,
SENSORYCZNEJ
LUB UMYSŁOWEJ,
A TAKŻE OSOBY
NIEPOSIADAJĄCE
WYSTARCZAJĄCEGO
DOŚWIADCZENIA
BĄDŹ
WYSTARCZAJĄCEJ
WIEDZY POD
WARUNKIEM, ŻE BĘDĄ
NADZOROWANE
LUB ŻE ZOSTAŁY
POINSTRUOWANE
O ZASADACH
UŻYTKOWANIA
URZĄDZENIA W
BEZPIECZNY
SPOSÓB ORAZ
SĄ ŚWIADOME
ZWIĄZANYCH Z
TYM ZAGROŻEŃ.
NIE WOLNO
DOPUSZCZAĆ, ABY
DZIECI BAWIŁY
SIĘ URZĄDZENIEM.
PRACE ZWIĄZANE
Z CZYSZCZENIEM
I KONSERWACJĄ

NIE POWINNY BYĆ
WYKONYWANE
PRZEZ DZIECI BEZ
ODPOWIEDNIEGO
NADZORU.
URZĄDZENIE
I PRZEWÓD
ZASILAJĄCY
POWINNY
ZNAJDOWAĆ SIĘ
POZA ZASIĘGIEM
DZIECI PONIŻEJ 8
LAT. NIE NALEŻY
POZWALAĆ
DZIECIOM PONIŻEJ
8. ROKU ŻYCIA
ZBLIŻAĆ SIĘ DO
URZĄDZENIA BEZ
STAŁEGO NADZORU
OSOBY DOROSŁEJ.

- Nie należy korzystać z nieodpowiednich osłon czy zabezpieczeń chroniących dzieci. Mogą one być przyczyną wypadków.
- Nie używać osłon. Mogą one spowodować wypadki lub przegrzanie i uszkodzenie płyty elektrycznej.

- Zalecamy zachowanie szczególnej ostrożności podczas użytkowania i czyszczenia. Należy dokładnie przeczytać rozdziały poświęcone czyszczeniu i konserwacji tego urządzenia.
- Ryzyko porażenia prądem elektrycznym! Nie wolno używać myjek wysokociśnieniowych ani parowych, ponieważ może to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- Niebezpieczeństwo poparzenia! Płyty grzewcze i miejsca wokół nich nagrzewają się do bardzo wysokiej temperatury. Nie wolno dotykać gorących powierzchni. Powierzchnia pola grzewczego pozostaje gorąca przez pewien czas po zakończeniu jego użytkowania. Nie wolno dotykać gorącej powierzchni ani kłaść na niej żadnych przedmiotów.
- Po użyciu wyłączyć płytę za pomocą przycisku. Nie polegać na czujniku naczyń.
- Metalowych przedmiotów, takich jak noże, widelce, łyżki i pokrywki, nie należy kłaść na powierzchni płyty, ponieważ mogą się nagrzewać.

- Płonącego oleju ani tłuszczu nie wolno gasić wodą. Wyłączyć płytę grzewczą. Ostrożnie ugasić płomień za pomocą koca gaśniczego.
- Ryzyko pożaru! Płyty grzewcze nagrzewają się do bardzo wysokiej temperatury. Nie wolno umieszczać łatwopalnych przedmiotów na płycie grzewczej.
- Nie wolno przechowywać przedmiotów na płycie grzewczej.
- Ryzyko pożaru! Nie używać łatwopalnych aerozoli w pobliżu urządzenia.
- Ryzyko pożaru! Pod płytą nie wolno przechowywać detergentów ani materiałów łatwopalnych.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym. Urządzenie może być używane wyłącznie do przygotowywania potraw i napojów.
- Urządzenie musi być nadzorowane podczas pracy. Z urządzenia można korzystać wyłącznie w pomieszczeniach.
- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za obrażenia ciała lub uszkodzenia mienia powstałe na skutek nieprawidłowego użytkowania lub instalacji urządzenia. Należy odpowiednio zutilizować opakowanie.
- Ryzyko odniesienia obrażeń! Naczynia mogą się nagle przemieścić z powodu cieczy znajdującej się pomiędzy ich dnem a płytą grzewczą. Należy zawsze upewniać się, że płyta grzewcza i dna naczyń są suche.



OSTRZEŻENIE:
**JEŚLI PRACE
 ZWIĄZANE Z
 CZYSZCZENIEM NIE
 SĄ WYKONYWANE
 ZGODNIE Z
 NINIEJSZYMI
 INSTRUKCJAMI,
 ISTNIEJE RYZYKO
 PORAŻENIA
 PRĄDEM
 ELEKTRYCZNYM LUB
 WYBUCHU POŻARU.**



OSTRZEŻENIE:
UŻYWAĆ WYŁĄCZNIE
MOCOWAŃ
I WKRĘTÓW
MOCUJĄCYCH
O ROZMIARACH
PODANYCH
W NINIEJSZEJ
INSTRUKCJI OBSŁUGI.
NIEPRZESTRZEGANIE
NINIEJSZYCH
INSTRUKCJI MOŻE
SPOWODOWAĆ
ZAGROŻENIE
ELEKTRYCZNE.



OSTRZEŻENIE:
PRZED
ROZPOCZĘCIEM PRAC
KONSERWACYJNYCH
NALEŻY ODŁĄCZYĆ
URZĄDZENIE
OD ZASILANIA
SIECIOWEGO.



OSTRZEŻENIE:
PODCZAS PRACY
URZĄDZENIA
ŁATWO DOSTĘPNE
CZĘŚCI MOGĄ SIĘ
NAGRZEWAĆ. NIE
NALEŻY POZWALAĆ
MAŁYM DZIECIOM
ZBLIŻAĆ SIĘ DO

URZĄDZENIA.
NALEŻY ZACHOWAĆ
OSTROŻNOŚĆ,
ABY NIE DOTKNAĆ
URZĄDZENIA.



OSTRZEŻENIE:
ELEMENT
UMOŻLIWIAJĄCY
CAŁKOWITE
ODŁĄCZENIE
URZĄDZENIA
NALEŻY PODŁĄCZYĆ
DO INSTALACJI
ELEKTRYCZNEJ
ZGODNIE Z
PRZEPISAMI
DOTYCZĄCYMI
INSTALACJI
ELEKTRYCZNYCH
OBOWIĄZUJĄCYMI
W DANYM KRAJU.
PODŁĄCZENIE
NALEŻY WYKONAĆ
ZA POMOCĄ
WYŁĄCZNIKA
WIELOBIEGUNOWEGO
Z MINIMALNYM
ROZWARCIEM
STYKÓW
WYNOŚĄCYM 3 MM.



OSTRZEŻENIE:
PŁYTĘ GRZEWCZĄ
NALEŻY CZYŚCIĆ
DOPIERO PO JEJ
DOSTATECZNYM
OSTYGNIECIU.
PO WYŁĄCZENIU
ZASILANIA PŁYTY
GRZEWCZEJ
WSKAŹNIK CIEPŁA
RESZTKOWEGO
NIE BĘDZIE
AKTYWNY, ALE
POLE GRZEWCZE
MOŻE BYĆ
NADAL GORAĆE.
ZACHOWAĆ
SZCZEGÓLNĄ
OSTROŻNOŚĆ!



OSTRZEŻENIE:
POZOSTAWIENIE
BEZ NADZORU
GOTUJĄCEGO
SIĘ DANIA
ZAWIERAJĄCEGO
TŁUSZCZ LUB
OLEJ JEST
NIEBEZPIECZNE I
MOŻE WYWOŁAĆ
POŻAR. NIE WOLNO
GASIĆ OGNIĄ WODĄ.
NALEŻY WYŁĄCZYĆ

URZĄDZENIE,
A NASTĘPNIE
ZAKRYĆ PŁOMIENIE,
UŻYWAJĄC DO TEGO
CELU NP. POKRYWY
GARNKA LUB KOCA
GAŚNICZEGO.



UWAGA:
NIE NALEŻY
POZOSTAWIAĆ
GOTUJĄCYCH
SIĘ POTRAW
BEZ NADZORU.
KRÓTKIE PROCESY
GOTOWANIA
WYMAGAJĄ
STAŁEGO
NADZOROWANIA.



OSTRZEŻENIE:
RYZYSKO POŻARU:
NIE UMIESZCZAĆ
PRZEDMIOTÓW NA
POWIERZCHNI PŁYTY.



OSTRZEŻENIE:
NALEŻY KORZYSTAĆ
WYŁĄCZNIE Z OSŁON
PŁYTY GRZEWCZEJ
ZAPROJEKTOWANYCH
PRZEZ PRODUCENTA
URZĄDZENIA,
ZALECANYCH PRZEZ
NIEGO W INSTRUKCJI

LUB DOŁĄCZONYCH
DO URZĄDZENIA.
UŻYWANIE
NIEWŁĄŚCIWYCH
OSŁON MOŻE
BYĆ PRZYCZYNĄ
WYPADKÓW.



OSTRZEŻENIE:
JEŚLI POWIERZCHNIA
JEST PĘKNIĘTA,
NALEŻY WYŁĄCZYĆ
URZĄDZENIE, ABY
UNIKNĄĆ RYZYKA
PORAŻENIA PRĄDEM
ELEKTRYCZNYM.

- To urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi za pomocą zewnętrznego programatora ani układu zdalnego sterowania.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, powinien on ze względów bezpieczeństwa zostać wymieniony przez producenta, przedstawiciela serwisowego lub inną osobę o odpowiednich kwalifikacjach.



WAŻNE: CZYŚCIKI
DRUCIANE, NIEKTÓRE
CZYŚCIKI NYLONOWE
ORAZ AGRESYWNE/
ŚCIERNE ŚRODKI
CZYSZCZĄCE

MOGĄ PORYSOWAĆ
POWIERZCHNIĘ
SZKLANĄ. NALEŻY
ZAWSZE CZYTAĆ
ETYKIETĘ, ABY
MIEĆ PEWNOŚĆ,
ŻE ŚRODEK
CZYSZCZĄCY LUB
CZYŚCIK DRUCIANY
NADAJĄ SIĘ DO
ZAMIERZONEGO
CELU.



WAŻNE: NIE WOLNO
POZOSTAWIAĆ
RESZTEK ŚRODKA
CZYSZCZĄCEGO NA
PŁYTCIE GRZEWCZEJ;
SZKŁO MOŻE ULEC
ODBARWIENIU.



WAŻNE:
URZĄDZENIE JEST
PRZEZNACZONE
DO GOTOWANIA W
GOSPODARSTWACH
DOMOWYCH I
NIE MOŻE BYĆ
UŻYWANE JAKO
ŹRÓDŁO CIEPŁA.



OSTRZEŻENIE:
URZĄDZENIE I JEGO
ŁATWO DOSTĘPNE
ELEMENTY MOCNO
NAGRZEWAJĄ
SIĘ PODCZAS
UŻYTKOWANIA.

NALEŻY ZACHOWAĆ
OSTROŻNOŚĆ
I NIE DOTYKAĆ
NAGRZEWAJĄCYCH
SIĘ ELEMENTÓW.

Instalacja

Wszystkie prace instalacyjne muszą zostać wykonane przez odpowiednio wykwalifikowanego elektryka lub inną kompetentną osobę. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego należy upewnić się, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej.

Urządzenie należy podłączyć bezpośrednio do tablicy rozdzielczej poprzez wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o natężeniu 32 A.

Aby ograniczyć do minimum ryzyko związane z użytkowaniem urządzenia elektrycznego, niezwykle ważna jest prawidłowa instalacja urządzenia.

Ponadto użytkownik powinien dokładnie zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa, aby uniknąć nieprawidłowej obsługi urządzenia i wynikających z niej zagrożeń. Instrukcję obsługi należy zachować do wglądu w przyszłości i w razie potrzeby przekazać ją kolejnym właścicielom. Po rozpakowaniu urządzenia upewnić się, że nie jest ono uszkodzone. W razie wątpliwości nie należy używać urządzenia, lecz skontaktować się z działem obsługi klienta.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za obrażenia ciała lub uszkodzenia mienia powstałe na skutek nieprawidłowego lub nieodpowiedniego montażu urządzenia. Wszelkie stałe instalacje elektryczne muszą być zgodne z najnowszymi przepisami dotyczącymi okablowania, obowiązującymi w danym kraju. Dla własnego bezpieczeństwa należy zlecić montaż instalacji elektrycznej wykwalifikowanemu elektrykowi lub wykonawcy.

Dane techniczne

Napięcie zasilania	220–240 V~ 50 Hz
Maksymalny pobór mocy	5400–6500 W
Wymiary (szer. x gł. x wys.)	590 x 520 x 50 mm

	Symbol	Wartość	Jednostka
Oznaczenie modelu		NN4ZCR60EU	
Typ płyty grzewczej		Płyta do zabudowy	
Liczba pól i/lub obszarów grzewczych		4 pola	
Technologia grzania (ceramiczne pola i obszary grzewcze, promiennikowe pola grzewcze, płyty grzewcze)		Promiennikowe pola grzewcze	
W przypadku okrągłych pól lub obszarów grzewczych: średnica powierzchni użytkowej, przypadająca na nagrzewane elektrycznie pole grzewcze, zaokrąglona do najbliższych 5 mm.	∅	Lewe przednie pole grzewcze: 15,3 Lewe tylne pole grzewcze: 18,7 Prawe tylne pole grzewcze: 15,3 Prawe przednie pole grzewcze: 18,7	cm
W przypadku pól lub obszarów grzewczych innych niż okrągłe: długość i szerokość powierzchni użytkowej, przypadającej na nagrzewane elektrycznie pole grzewcze lub obszar grzewczy, zaokrąglone do najbliższych 5 mm	dł., szer.	-	cm
Zużycie energii na pole lub obszar grzewczy w przeliczeniu na kg	EC Gotowanie elektryczne	Przednie lewe pole: 184,5 Tylne lewe pole: 170,7 Tylne prawe pole: 184,5 Przednie prawe pole: 198,7	Wh / kg
Zużycie energii płyty	EC Płyta elektryczna	184,6	Wh / kg

Metoda obliczania i pomiaru danych zamieszczonych w powyższej tabeli jest zgodna z postanowieniami rozporządzenia Komisji (EN) nr 66/2014.

Zużycie energii

Parametr	Wartość	Jednostka
Tryb wyłączenia	0,27	W
Tryb czuwania z wyświetlaczem	-	W
Tryb czuwania bez wyświetlacza	-	W
Tryb czuwania przy podłączeniu do sieci	-	W
Maksymalny czas, jakiego potrzebuje urządzenie, aby osiągnąć odpowiedni tryb lub stan niskiej mocy	-	Sekundy
Funkcja zarządzania energią	n/a	

Metoda obliczania i pomiaru danych zamieszczonych w powyższej tabeli jest zgodna z postanowieniami rozporządzenia Komisji UE 2023/826.

Recykling i utylizacja



Na produkcie może się znajdować symbol przekreślonego pojemnika na odpady. Jeśli ten symbol jest umieszczony na produkcie lub baterii, oznacza to, że nie należy ich wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami komunalnymi. Niektóre chemikalia znajdujące się w produktach elektrycznych/elektronicznych lub bateriach/akumulatorach mogą być szkodliwe dla zdrowia i środowiska. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje nieobojętne dla środowiska naturalnego. Elementy elektryczne/elektroniczne/baterie należy utylizować wyłącznie w osobnych punktach zbiórki, które zapewniają możliwość odzysku i recyklingu materiałów w nich zawartych. Współpraca użytkownika ma zasadnicze znaczenie dla prawidłowego funkcjonowania tych systemów zbiórki i ochrony środowiska.

Gwarancja

Przykładamy szczególną wagę do tego, aby wybierać materiały wysokiej jakości i stosować techniki produkcyjne, które umożliwiają tworzenie wytrzymałych, a zarazem atrakcyjnych produktów. W przypadku normalnego (nieprofesjonalnego i niekomercyjnego) użytku domowego płyta ceramiczna jest objęta bezpłatną gwarancją producenta przez okres 2 lat od daty zakupu (jeśli produkt zakupiono w sklepie) lub dostawy (jeśli produkt zakupiono przez Internet).

Aby dokonać zgłoszenia reklamacyjnego, należy przedstawić dowód zakupu (np. paragon, fakturę lub inny dowód na mocy obowiązujących przepisów prawa). Dowód zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Gwarancja obejmuje produkty nowe; nie obejmuje produktów używanych lub z ekspozycji. Produkt zamienny objęty niniejszą gwarancją będzie nią objęty aż do wygaśnięcia okresu obowiązywania gwarancji oryginalnego produktu, chyba że określono inaczej w obowiązujących przepisach prawa.

Niniejsza gwarancja obejmuje wady i uszkodzenia produktu, pod warunkiem że produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem oraz zamontowany, czyszczony i konserwowany zgodnie z informacjami zawartymi powyżej oraz w instrukcji obsługi, a także ze standardowymi praktykami (jeśli te praktyki nie są sprzeczne z instrukcją użytkownika).

Niniejsza gwarancja nie obejmuje wad ani uszkodzeń wynikających z normalnego zużycia lub uszkodzeń będących skutkiem niewłaściwego używania, montażu lub złożenia, a także zaniedbania, wypadku i modyfikacji produktu. Gwarancja nie obejmuje w żadnym wypadku dodatkowych kosztów (transportu, przenoszenia, montażu i demontażu, robocizny itd.) ani strat bezpośrednich lub pośrednich, chyba że określono inaczej w obowiązujących przepisach prawa.

Jeśli produkt jest wadliwy, we właściwym czasie naprawimy.

Prawa wynikające z tej gwarancji obowiązują w kraju, w którym zakupiono produkt. Zapytania dotyczące gwarancji powinno się kierować do sklepu, w którym zakupiono produkt.

Niniejsza gwarancja jest dokumentem dodatkowym, który nie ma wpływu na ustawowe prawa konsumenta.

Jeśli produkt zakupiono w Polsce, niniejsza gwarancja nie wyklucza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień wynikających z przepisów prawa dotyczących gwarancji na wady zakupionego towaru.

WAŻNE – NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZE INFORMACJE I ZACHOWAĆ.

RO

Înainte de a începe

Aceste instrucțiuni sunt pentru siguranța ta. Citește cu atenție următoarele instrucțiuni înainte de montarea și utilizarea aparatului.



AVERTISMENT:
TOATE LUCRĂRILE
DE MONTARE
TREBUIE REALIZATE
DE O PERSOANĂ
CALIFICATĂ
CORESPUNZĂTOR,
RESPECTÂND
CU STRICTEȚE
REGLEMENTĂRILE
LOCALE PRIVIND
CONSTRUCȚIILE
ȘI ACESTE
ÎNSTRUCȚIUNI.



AVERTISMENT:
CITEȘTE
INSTRUCȚIUNILE
ÎNAINTE DE A
UTILIZA APARATUL.

- Pentru a evita pericolele și riscurile utilizării greșite a unui echipament electric, este important ca această plită electrică să fie montată corect și să citești cu atenție instrucțiunile de siguranță. După despachetarea plitei electrice, verifică să nu fie deteriorată. Dacă ai îndoieli, nu folosi aparatul, ci contactează serviciul de Asistență clienți la numărul 0800 895 099.
- Verifică ambalajul și asigură-te că ai toate piesele specificate, apoi stabilește locul adecvat pentru amplasarea produsului.
- Acest produs conține sticlă. Ai grijă la montare sau manevrare, pentru a preveni leziunile corporale sau deteriorarea produsului.
- Pe plăcuța cu specificații de pe aparat sunt afișate toate informațiile de identificare necesare pentru comandarea pieselor de schimb.
- Dacă vinzi, donezi sau lași aparatul montat când te muți, predă și acest manual noului proprietar, pentru ca acesta să se familiarizeze cu aparatul și cu avertismentele de siguranță.

Siguranță



AVERTISMENT:
ÎNAINTE DE
CONECTAREA
PLITEI, VERIFICĂ
DACĂ TENSIUNEA
ȘI FRECVENȚA
CURENTULUI
CORESPUND CU
CELE INDICATE
PE PLĂCUȚA DE
IDENTIFICARE.

- Dacă aparatul nu este montat conform instrucțiunilor, acest lucru poate reprezenta un risc pentru siguranță.
- Dacă ai îndoieli, cere sfaturi în magazin sau de la un instalator calificat.



AVERTISMENT:
CONSULTĂ
REGLEMENTĂRILE
LOCALE CU PRIVIRE
LA IEȘIRILE DE
EVACUARE ȘI
RESPECTĂ-LE.




AVERTISMENT:
ACEST APARAT
POATE FI FOLOSIT
DE COPII CU VÂRSTA
DE PESTE 8 ANI
ȘI DE PERSOANE


CU CAPACITĂȚI
FIZICE, SENZORIALE
SAU MINTALE
REDUSE ORI FĂRĂ
EXPERIENȚĂ ȘI
CUNOȘTINȚE
NUMAI SUB
SUPRAVEGHERE
SAU DACĂ AU
BENEFICIAT
DE INSTRUIRE
CU PRIVIRE LA
UTILIZAREA
APARATULUI ÎN
SIGURANȚĂ ȘI
DACĂ ÎNȚELEG
PERICOLELE
AFERENTE. NU LE
PERMITE COPIILOR
SĂ SE JOACE CU
ACEST APARAT.
CURĂȚAREA ȘI
ÎNTREȚINEREA DE
CĂTRE UTILIZATOR
NU TREBUIE
EFECTUATE
DE COPII
NESUPRAVEGHEAȚI.
NU LĂSA APARATUL
ȘI CABLUL DE
ĂLIMENTARE
LA ÎNDEMÂNA


COPIILOR MAI MICI DE 8 ANI. A SE ȚINE LA DISTANȚĂ DE COPIII CU VÂRSTA SUB 8 ANI, CU EXCEPȚIA CAZULUI ÎN CARE SUNT SUPRAVEGHEAȚI ÎN PERMANENȚĂ.


- Nu folosi paravane sau protecții de plită necorespunzătoare pentru copii. Acestea pot provoca accidente.
- Nu acoperi produsul. Astfel se pot provoca accidente sau supraîncălzire, iar plita electrică se poate deteriora.
- Recomandăm atenție sporită în timpul utilizării și curățării. Citește cu atenție secțiunile privind curățarea și întreținerea produsului.
- Risc de electrocutare! Nu folosi aparate de spălat cu presiune sau cu aburi, deoarece există riscul de electrocutare.
- Pericol de arsuri! Plita și zona adiacentă se pot încinge. Nu atinge niciodată suprafețele fierbinți. După utilizarea unei zone de gătit, suprafața rămâne fierbinte un timp. Ai grijă să nu atingi suprafețele fierbinți și nu pune niciun obiect pe ele.
- După utilizare, oprește plita folosind comanda aferentă și nu te baza pe detectorul de vase.
- Obiectele metalice precum cuțitele, furculițele, lingurile și capacele nu trebuie puse pe plită, deoarece se pot încinge.
- Nu folosi niciodată apă pentru a stinge uleiul sau grăsimea care arde. Oprește plita. Stinge flăcările cu grijă, folosind o pătură ignifugă.
- Risc de incendiu! Plitele se încing foarte tare. Nu pune niciodată articole inflamabile pe plită.
- Nu depozita niciodată obiecte pe plită.
- Risc de incendiu! Nu folosi sprayuri inflamabile în apropierea aparatului.
- Risc de incendiu! Nu depozita detergenți sau materiale inflamabile sub plită.

- Acest aparat este destinat numai pentru uz casnic. Aparatul trebuie folosit numai pentru prepararea mâncărilor și a băuturilor.
- Aparatul trebuie supravegheat în timpul funcționării. Folosește acest aparat numai la interior.
- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru leziunile corporale sau daunele materiale rezultate din utilizarea sau montarea incorectă a acestui aparat. Elimină ambalajul la deșeuri cu grijă.
- Risc de accidentare! Este posibil ca vasele să se miște brusc din cauza lichidelor dintre baza acestora și plită. Păstrează întotdeauna plita și baza vaselor uscate.

 **AVERTISMENT:** EXISTĂ RISC DE ELECTROCUTARE ȘI INCENDIU ÎN CAZUL ÎN CARE CURĂȚAREA NU ESTE EFECTUATĂ CONFORM ACESTOR INSTRUCȚIUNI.

 **AVERTISMENT:** FOLOSEȘTE NUMAI ELEMENTE DE FIXARE ȘI ȘURUBURI DE MONTARE CU DIMENSIUNILE RECOMANDATE ÎN ACEST MANUAL. NERESPECTAREA ACESTOR INSTRUCȚIUNI POATE CAUZA PERICOLE DE NATURĂ ELECTRICĂ.

 **AVERTISMENT:** DECONECTEAZĂ APARATUL DE LA REȚEAUA DE ALIMENTARE ÎNAINTE DE A EFECTUA LUCRĂRILE DE ÎNTREȚINERE.

 **AVERTISMENT:** COMPONENTELE ACCESIBILE SE POT ÎNCINGE CÂND SUNT UTILIZATE CU APARATELE DE GĂTIT. A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR. TREBUIE

LUATE MĂSURI
PENTRU A EVITA
ATINGEREA
APARATULUI.



AVERTISMENT:
TREBUIE INTEGRATE
MĂSURI DE
DECONECTARE
COMPLETĂ ÎN
CABLAREA FIXĂ,
ÎN CONFORMITATE
CU REGULILE DE
CABLARE LOCALE
APLICABILE ÎN
ȚARA TA. ÎN TIMPUL
MONTĂRII, TREBUIE
CONECTAT UN
DISJUNCTOR
MULTIPOLAR CU O
SEPARARE ÎNTRE
CONTACTE DE CEL
PUȚIN 3 MM ÎNTRE
TOȚI POLII.



AVERTISMENT:
CURĂȚĂ PLITA
NUMAI CÂND S-A
RĂCIT SUFICIENT.
CÂND ALIMENTAREA
SUPRAFEȚEI
DE GĂTIT ESTE
OPRITĂ, NU EXISTĂ
UN INDICATOR

DE PREZENȚĂ
A CĂLDURII
REZIDUALE, DAR
ZONA DE GĂTIT
POATE FI ÎNCĂ
ÎNCINSĂ. MARE
ATENȚIE!



AVERTISMENT:
GĂTIREA CU GRĂSIMI
SAU ULEI PE O PLITĂ
NESUPRAVEGHEATĂ
POATE FI
PERICULOASĂ ȘI
POATE PROVOCA
INCENDIU. NU
ÎNCERCA NICIODATĂ
SĂ STINGI FOCUL
CU APĂ, CI OPREȘTE
APARATUL ȘI
ACOPERĂ FLACĂRA,
DE EXEMPLU CU UN
CAPAC SAU CU O
PĂTURĂ IGNIFUGĂ.



ATENȚIE:
PROCESUL DE
GĂTIRE TREBUIE
SUPRAVEGHEAT.
UN PROCES DE
GĂTIRE DE SCURTĂ
DURATĂ TREBUIE
SUPRAVEGHEAT
CONTINUU.



AVERTISMENT:
PERICOL DE
INCENDIU: NU
DEPOZITA OBIECTE
PE SUPRAFEȚELE
DE GĂTIT.



AVERTISMENT:
UTILIZEAZĂ DOAR
PROTECȚIILE DE
PLITĂ FABRICATE
DE PRODUCĂTORUL
APARATULUI DE
GĂTIT SAU INDICATE
DE ACESTA CA FIIND
CORESPUNZĂTOARE
ÎN INSTRUCȚIUNILE
DE UTILIZARE ORI
PROTECȚIILE DE
PLITĂ ÎNCORPORATE
ÎN APARAT.
UTILIZAREA
UNOR PROTECȚII
INADECVATE
POATE PROVOCA
ACCIDENTE.



AVERTISMENT:
DACĂ SUPRAFAȚA
ESTE CRĂPATĂ,
OPREȘTE APARATUL
PENTRU A EVITA
RISCU DE
ELECTROCUTARE.

- Aparatul nu este destinat folosirii printr-un temporizator extern sau un sistem de comandă de la distanță separat.
- Dacă se deteriorează, cablul de alimentare trebuie înlocuit de producător, de agentul de service sau de persoane cu un nivel de calificare similar, pentru a evita situațiile periculoase.



IMPORTANT: BUREȚII
FOARTE ABRAZIVI,
ANUMIȚI BUREȚI DE
VASE DIN NAILON
ȘI AGENȚII DE
CURĂȚARE DURI/
ABRAZIVI POT ZGÂRIA
STICLA. CITEȘTE
ÎNTOTDEAUNĂ
ETICHETA PENTRU
A STABILI DACĂ
AGENTUL DE
CURĂȚARE SAU
BURETELE ESTE
CORESPUNZĂTOR.



IMPORTANT: NU
LĂSA REZIDUURI
DE SUBSTANȚE DE
CURĂȚARE PE PLITĂ:
STICLA SE POATE
PĂTA.



IMPORTANT:
ACESTA ESTE UN
APARAT DE UZ
CASNIC PENTRU
GĂTIT. NU TREBUIE
FOLOSIT CA SURSĂ
DE ÎNCĂLZIRE.



AVERTISMENT:
APARATUL ȘI
COMPONENTELE
SALE ACCESIBILE SE
ÎNCING ÎN TIMPUL
UTILIZĂRII.

TREBUIE LUATE
MĂSURI PENTRU A
EVITA ATINGEREA
ELEMENTILOR DE
ÎNCĂLZIRE.

Montare

Montarea trebuie realizată în totalitate de o persoană competentă sau de un electrician calificat. Înainte de conectarea la rețeaua electrică, asigură-te că tensiunea de alimentare a rețelei corespunde cu cea de pe plăcuța de identificare.

Aparatul trebuie conectat direct la tabloul de distribuție cu o siguranță automată cu protecție diferențială (RCD) de 32 A pentru protecția circuitului.

Pentru a evita pericolele și riscurile utilizării greșite a unui echipament electric, este important ca acest aparat să fie montat corect și să citești cu atenție instrucțiunile de siguranță. Păstrează acest manual de instrucțiuni pentru consultare ulterioară și predă-l viitorilor proprietari. După despachetarea aparatului, verifică să nu fie deteriorat. Dacă ai îndoieli, nu folosi aparatul, ci contactează serviciul de Asistență clienți.

Producătorul nu își asumă răspunderea pentru leziunile corporale sau daunele materiale rezultate din utilizarea sau montarea incorectă a acestui aparat. Toate instalațiile electrice permanente trebuie să fie conforme cu cele mai recente reglementări de cablare aplicabile la nivel național, iar pentru siguranța ta instalarea electrică trebuie realizată de un electrician sau contractant calificat.

Date tehnice

Tensiune de alimentare	220-240 V~ 50 Hz
Consum maxim de energie	5 400 W - 6 500 W
Dimensiuni (l x A x H)	590 x 520 x 50 mm

	Simbol	Valoare	Unitate
Identificare model		NN4ZCR60EU	
Tip de plită		Plită încorporată	
Numărul zonelor și/sau al suprafețelor de gătit		4 zone	
Tehnologie de încălzire (zone de gătit și suprafețe de gătit ceramice, zone de gătit radiante, plite solide)		Zone de gătit radiante	
Pentru zone sau suprafețe de gătit circulare: diametrul suprafeței utile per zonă de gătit electrică, rotunjit la cei mai apropiați 5 mm.	Ø	Zona stânga față: 15,3 Zona stânga spate: 18,7 Zona dreapta spate: 15,3 Zona dreapta față: 18,7	cm
Pentru zone sau suprafețe de gătit necirculare: lungimea și lățimea suprafeței utile per suprafață sau zonă de gătit electrică, rotunjite la cei mai apropiați 5 mm	L, l	-	cm
Consum de energie per zonă sau suprafață de gătit, calculat per kg	CE gătit electric	Zonă stânga față: 184,5 Zonă stânga spate: 170,7 Zonă dreapta spate: 184,5 Zonă dreapta față: 198,7	Wh / kg
Consum de energie al plitei	CE plită electrică	184,6	Wh / kg

Metoda de măsurare și calcul folosită în tabelul de mai sus a fost realizată în conformitate cu Regulamentul Comisiei (EN) Nr. 66/2014.

Consum de energie

Parametru	Valoare	Unitate
Mod Oprit	0,27	W
Mod standby cu afișaj	-	W
Mod standby fără afișaj	-	W
Standby în rețea	-	W
Timul maxim necesar pentru ca echipamentul să ajungă la modul sau starea aplicabilă de putere redusă	-	Secunde
Funcție de gestionare a puterii	n/a	

Metoda de măsurare și calcul folosită în tabelul de mai sus a fost realizată în conformitate cu Regulamentul Comisiei UE 2023/826.

Reciclare și eliminare



Acest simbol este cunoscut drept „simbolul toberonului cu roți, tăiat cu un X”. Atunci când acest simbol este inclus pe un produs sau pe o baterie, înseamnă că nu trebuie eliminat(ă) împreună cu gunoiul menajer general. Unele substanțe chimice conținute de produsele electrice/electronice sau de baterii pot fi dăunătoare pentru sănătate și mediu. Elimină articolele electrice/electronice sau bateriile uzate numai prin programele centrelor de colectare separate, care se ocupă de recuperarea și reciclarea materialelor din componența lor. Colaborarea ta este vitală pentru a asigura succesul acestor programe și pentru protecția mediului.

Garanție

Avem o grijă deosebită să selectăm materiale de înaltă calitate și să utilizăm tehnici de fabricare care ne permit să creăm produse care încorporează designul și durabilitatea. Această plită ceramică are o garanție a producătorului de 2 ani pentru defectele de fabricație, de la data achiziționării (dacă este cumpărată din magazin) sau de la data livrării (dacă este cumpărată online), fără cost suplimentar pentru uz casnic normal (nu profesional sau comercial).

Pentru a efectua o solicitare în temeiul acestei garanții, trebuie să prezentați dovada achiziției (cum ar fi, chitanța de vânzare/bonul fiscal, factura de achiziție sau alte dovezi admisibile conform legii aplicabile); vă rugăm să păstrați dovada achiziției într-un loc sigur. Pentru ca această garanție să se aplice, produsul achiziționat trebuie să fie nou, garanția neaplicându-se pentru produse la mâna a doua sau produse de prezentare. Cu excepția cazului în care legislația aplicabilă prevede altfel, orice produs înlocuitor livrat în baza prezentei garanții va beneficia de garanție doar până la expirarea perioadei inițiale de garanție.

Prezenta garanție acoperă defecțiunile produsului și erorile de funcționare, cu condiția ca produsul să fi fost utilizat în scopul prevăzut și să fi fost instalat, curățat, îngrijit și întreținut în conformitate cu informațiile conținute în termenii și condițiile prezente, manualul de utilizare și practicile standard, cu condiția ca practicile standard să nu fie în contradicție cu manualul de utilizare.

Această garanție nu acoperă defectele și deteriorările provocate de uzura normală sau daunele care pot fi rezultatul utilizării necorespunzătoare, instalării sau asamblării defectuoase, neglijenței, accidentelor, utilizării greșite sau modificărilor aduse produsului. Cu excepția cazului în care legislația aplicabilă prevede altfel, prezenta garanție nu va acoperi, în niciun caz, costurile suplimentare (de expediere, deplasare, dezinstalare și reinstalare, manoperă etc.) sau daunele directe și indirecte.

Dacă produsul este defect, vom proceda, într-un timp rezonabil, la repararea.

Drepturile acoperite de această garanție sunt aplicabile în țara în care ați achiziționat produsul. Întrebările legate de garanție trebuie adresate magazinului de la care ați achiziționat produsul.

Garanția este suplimentară drepturilor dvs. legale și nu le afectează.

Dacă achiziționați acest produs din Turcia sau România, veți primi o garanție.

IMPORTANT – PĂSTRAȚI ACESTE INFORMAȚII PENTRU REFERINȚE VIITOARE: CITIȚI CU ATENȚIE.

ES

Antes de empezar

Estas instrucciones son para su propia seguridad. Lea las instrucciones detenidamente antes de proceder con la instalación y el uso de este aparato.



ADVERTENCIA:
TODO EL TRABAJO DE INSTALACIÓN DEBE REALIZARLO UNA PERSONA DEBIDAMENTE CUALIFICADA QUE SIGA Estrictamente LAS NORMATIVAS LOCALES DE CONSTRUCCIÓN Y ESTAS INSTRUCCIONES.



ADVERTENCIA:
LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL APARATO.

- Para evitar los riesgos siempre presentes al utilizar un aparato eléctrico, es importante instalar correctamente esta placa eléctrica y leer atentamente

las instrucciones de seguridad para evitar el mal uso y las situaciones peligrosas. Después de desembalar la placa eléctrica, compruebe que no esté dañada. En caso de duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente a través del 800 098 794.

- Compruebe el paquete, asegúrese de que tiene todas las piezas indicadas y decida el lugar apropiado para instalarlo.
- Este producto contiene cristal, por lo que debe tener cuidado durante el montaje o la manipulación para evitar lesiones personales o daños en el producto.
- En la placa de especificaciones de este aparato se indica toda la información de identificación necesaria para realizar pedidos de piezas de recambio.
- Si vende, cede o deja instalado el aparato al mudarse de casa, asegúrese de entregar también este manual para que el nuevo propietario pueda familiarizarse con el aparato y las advertencias de seguridad.

Seguridad



ADVERTENCIA:
ANTES DE
CONECTAR LA
PLACA, COMPRUEBE
QUE LA TENSIÓN
DE SUMINISTRO Y
LA FRECUENCIA
COINCIDEN CON
LAS INDICADAS
EN LA PLACA DE
CARACTERÍSTICAS
TÉCNICAS.

- Si el aparato no se instala conforme a las instrucciones, pueden producirse riesgos de seguridad.
- En caso de duda, consulte a la tienda o a un instalador cualificado.



ADVERTENCIA:
CONSULTE LA
NORMATIVA LOCAL
SOBRE LAS SALIDAS
DE EXTRACCIÓN
Y ASEGÚRESE DE
CUMPLIRLA.




ADVERTENCIA:
ESTE APARATO
LO PUEDEN USAR
NIÑOS A PARTIR DE
8 AÑOS Y PERSONAS

CON CAPACIDADES
FÍSICAS,
SENSORIALES
O MENTALES
REDUCIDAS, ASÍ
COMO PERSONAS
SIN EXPERIENCIA NI
CONOCIMIENTOS,
SI SE LES HA
SUPERVISADO O
INSTRUIDO ACERCA
DEL USO DEL
APARATO DE UNA
FORMA SEGURA,
Y COMPRENDEN
LOS RIESGOS QUE
CONLLEVA. LOS
NIÑOS NO DEBEN
JUGAR CON EL
APARATO. LOS
NIÑOS NO PUEDEN
REALIZAR LABORES
DE LIMPIEZA NI DE
MANTENIMIENTO DEL
APARATO SIN ESTAR
SUPERVISADOS.
MANTENGA EL
APARATO Y EL CABLE
DE ALIMENTACIÓN
FUERA DEL ALCANCE
DE LOS NIÑOS
MENORES DE

8 AÑOS. LOS NIÑOS MENORES DE 8 AÑOS DEBEN MANTENERSE ALEJADOS DEL APARATO O ESTAR SUPERVISADOS EN TODO MOMENTO.

- No utilice protecciones ni dispositivos de seguridad inapropiados para niños en la placa. Pueden provocar accidentes.
 - No utilice cubiertas. Pueden provocar accidentes o sobrecalentamiento y daños en la placa eléctrica.
 - Le recomendamos proceder con gran cuidado durante el uso y la limpieza. Lea detenidamente las secciones de limpieza y mantenimiento de este aparato.
 - Peligro de descarga eléctrica. No utilice limpiadores de alta presión ni de vapor, ya que pueden provocar descargas eléctricas.
 - Peligro de quemaduras. Las placas y el área circundante alcanzan temperaturas muy elevadas. Nunca toque las superficies calientes. Cuando se ha utilizado una zona de cocción, la superficie permanece caliente durante un tiempo.
- No toque la superficie caliente ni coloque ningún objeto sobre ella.
 - Tras el uso, apague la placa con el control correspondiente y no confíe en el detector de recipientes de cocina.
 - No se deben colocar objetos metálicos como cuchillos, tenedores, cucharas ni tapaderas en la superficie de la placa, ya que pueden calentarse.
 - Nunca utilice agua para apagar aceites o grasas en llamas. Apague la placa. Utilice una manta ignífuga para apagar las llamas con cuidado.
 - Riesgo de incendio. Las placas alcanzan temperaturas muy elevadas. Nunca coloque objetos inflamables en la placa.
 - No almacene objetos sobre la placa.
 - Riesgo de incendio. No utilice pulverizadores inflamables cerca del aparato.
 - Riesgo de incendio. No guarde detergentes ni materiales inflamables debajo de la placa.
 - Este aparato es solo para uso doméstico. El aparato solo debe utilizarse para preparar alimentos y bebidas.

- Se debe supervisar el aparato durante su funcionamiento. Utilice este aparato solo en interiores.
- El fabricante rechaza toda responsabilidad por los daños personales o materiales que resulten del uso inadecuado o de la instalación incorrecta de este aparato. Deseche el material de embalaje adecuadamente.
- Riesgo de lesión. Los recipientes de cocina pueden moverse de forma repentina debido al líquido que pueda haber entre la base y la placa. Mantenga siempre secas la placa y la base del recipiente de cocina.

 **ADVERTENCIA:** EXISTE RIESGO DE INCENDIO Y DESCARGA ELÉCTRICA SI NO SE REALIZA LA LIMPIEZA DE ACUERDO CON ESTAS INSTRUCCIONES.

 **ADVERTENCIA:** UTILICE ÚNICAMENTE ACCESORIOS

Y TORNILLOS DE MONTAJE DEL MISMO TAMAÑO QUE LOS RECOMENDADOS EN ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES. SI NO SE SIGUEN ESTAS INSTRUCCIONES, PODRÍAN PRODUCIRSE RIESGOS ELÉCTRICOS.



ADVERTENCIA: DESCONECTE EL APARATO DE LA RED ELÉCTRICA ANTES DE REALIZAR CUALQUIER TAREA DE MANTENIMIENTO.



ADVERTENCIA: LAS PARTES ACCESIBLES PUEDEN CALENTARSE CUANDO SE UTILIZAN CON ELECTRODOMÉSTICOS DE COCINA. MANTENGA ALEJADOS A LOS NIÑOS PEQUEÑOS. TENGA CUIDADO DE NO TOCAR EL APARATO.



ADVERTENCIA: SE DEBEN INCORPORAR MEDIOS QUE PERMITAN LA DESCONEXIÓN COMPLETA DE LA INSTALACIÓN FIJA DE ACUERDO CON LAS NORMAS DE INSTALACIÓN ELÉCTRICA DE SU PAÍS. DURANTE LA INSTALACIÓN, SE DEBE CONECTAR UN INTERRUPTOR DE DESCONEXIÓN OMNIPOLAR QUE TENGA UNA SEPARACIÓN DE CONTACTO DE AL MENOS 3 MM EN TODOS LOS POLOS.



ADVERTENCIA: LIMPIE LA PLACA SOLO CUANDO SE HAYA ENFRIADO LO SUFICIENTE. CUANDO LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA DE LA PLACA ESTÁ

APAGADA, NO SE INDICA EL CALOR RESIDUAL, PERO LA ZONA DE COCCIÓN AÚN PUEDE ESTAR CALIENTE. TENGA MUCHO CUIDADO.



ADVERTENCIA: UTILIZAR LA PLACA SIN VIGILANCIA MIENTRAS SE COCINA CON GRASA O ACEITE PUEDE SER PELIGROSO, YA QUE PODRÍA PROVOCAR UN INCENDIO. NUNCA INTENTE APAGAR UN INCENDIO CON AGUA; APAGUE EL APARATO Y, A CONTINUACIÓN, CUBRA LA LLAMA CON UNA TAPADERA O UNA MANTA IGNÍFUGA, POR EJEMPLO.



PRECAUCIÓN: ES NECESARIO SUPERVISAR EL PROCESO DE COCCIÓN. UN

PROCESO DE COCCIÓN DE CORTA DURACIÓN DEBE SUPERVISARSE CONSTANTEMENTE.



ADVERTENCIA: PELIGRO DE INCENDIO. NO COLOQUE NADA SOBRE LAS SUPERFICIES DE COCCIÓN.



ADVERTENCIA: UTILICE SOLO PROTECCIONES PARA PLACAS DISEÑADAS POR EL FABRICANTE DEL APARATO DE COCINA O AUTORIZADAS POR EL FABRICANTE DEL APARATO EN LAS INSTRUCCIONES DE USO, O BIEN LAS PROTECCIONES INCORPORADAS EN EL APARATO. LA UTILIZACIÓN DE PROTECCIONES INADECUADAS PUEDE CAUSAR ACCIDENTES.



ADVERTENCIA: SI LA SUPERFICIE ESTÁ AGRIETADA, APAGUE EL APARATO PARA EVITAR LA POSIBILIDAD DE DESCARGAS ELÉCTRICAS.

- El aparato no está diseñado para funcionar con un temporizador externo ni un sistema de control remoto independiente.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirlo el fabricante, su distribuidor local u otro personal cualificado para evitar riesgos.



IMPORTANTE: EL USO DE ESTROPAJOS DUROS O DE NAILON, ADEMÁS DE PRODUCTOS DE LIMPIEZA POTENTES O ABRASIVOS, PUEDE RAYAR EL CRISTAL. LEA SIEMPRE LA ETIQUETA PARA COMPROBAR SI SUS ARTÍCULOS O PRODUCTOS DE LIMPIEZA SON ADECUADOS.



IMPORTANTE:
NUNCA DEJE
RESTOS DE
PRODUCTOS DE
LIMPIEZA EN LA
PLACA DE COCCIÓN,
YA QUE SE PODRÍA
MANCHAR EL
CRISTAL.



IMPORTANTE: ESTE
APARATO SIRVE
PARA COCINAR
EN EL ÁMBITO
DOMÉSTICO; NO
LO UTILICE COMO
FUENTE DE CALOR.



ADVERTENCIA:
EL APARATO Y LAS
PIEZAS ACCESIBLES
SE CALIENTAN
DURANTE EL USO.
TENGA CUIDADO
PARA NO TOCAR
LOS ELEMENTOS DE
CALENTAMIENTO.

Instalación

Toda la instalación debe realizarla una persona con los debidos conocimientos o un electricista cualificado. Antes de conectar la corriente eléctrica, asegúrese de que la tensión de la red se corresponde con la indicada en la placa de características técnicas.

Este aparato debe conectarse directamente a la unidad de consumo con un dispositivo de corriente residual (RCD) de 32 amperios a modo de protección del circuito.

Para evitar los riesgos que existen cuando se utiliza un aparato eléctrico, es importante instalar correctamente el dispositivo y leer atentamente las instrucciones de seguridad para evitar un uso incorrecto y cualquier peligro. Conserve este manual de instrucciones para consultarlo en el futuro y entréguelo a cualquier propietario posterior. Después de desembalar el aparato, compruebe que no esté dañado. En caso de duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

El fabricante rechaza toda responsabilidad por las lesiones personales o daños materiales que resulten de la instalación inadecuada o incorrecta del aparato. Las instalaciones eléctricas permanentes deben cumplir con las últimas normas de instalación de su país y, para su propia seguridad, deberían realizarlas electricistas o contratistas cualificados.

Datos técnicos

Tensión de alimentación	220-240 V~ 50 Hz
Consumo máximo de energía	5400 W-6500 W
Dimensiones (An. x Fon. x Al.)	590 x 520 x 50 mm

	Símbolo	Valor	Unidad
Identificación del modelo		NN4ZCR60EU	
Tipo de placa		Placa integrada	
Número de zonas o superficies de cocción		4 zonas	
Tecnología de calentamiento (zonas y superficies de cocción vitrocerámicas, zonas de cocción radiante y placas sólidas)		Zonas de cocción radiante	
Para superficies o zonas de cocción circulares: diámetro de la superficie útil de cada zona de cocción eléctrica, redondeado a la fracción de 5 mm más cercana	∅	Zona frontal izquierda: 15,3 Zona trasera izquierda: 18,7 Zona trasera derecha: 15,3 Zona frontal derecha: 18,7	cm
Para superficies o zonas de cocción no circulares: largo y ancho de la superficie útil de cada superficie o zona de cocción eléctrica, redondeados a la fracción de 5 mm más cercana	L., an.	-	cm
Consumo de energía por superficie o zona de cocción, calculado por kg	EC cocción eléctrica	Zona frontal izquierda: 184,5 Zona trasera izquierda: 170,7 Zona trasera derecha: 184,5 Zona frontal derecha: 198,7	Wh / kg
Consumo de energía de la placa	EC placa eléctrica	184,6	Wh / kg

El método de medición y cálculo de la tabla anterior se ha realizado de acuerdo con el reglamento de la comisión (EN) n.º 66/2014.

Consumo de energía

Parámetro	Valor	Unidad
Modo apagado	0,27	W
Modo de espera con pantalla	-	W
Modo de espera sin pantalla	-	W
Modo de espera en red	-	W
El tiempo máximo necesario para que el equipo alcance el modo o estado de bajo consumo aplicable	-	Segundos
Función de gestión de la energía	n/a	

El método de medición y cálculo de la tabla anterior se ha realizado de acuerdo con el reglamento de la comisión UE 2023/826.

Reciclaje y eliminación



Este símbolo se conoce como el “símbolo del contenedor tachado”. Si se muestra este símbolo en un producto o en una batería, significa que no se debe desechar con la basura doméstica general. Algunos productos químicos de los productos eléctricos/electrónicos o de las pilas pueden ser perjudiciales para la salud y el medio ambiente. Deseche los artículos eléctricos o electrónicos y las pilas únicamente en los puntos de recogida especializados en la recuperación y reciclaje de los materiales que contienen. Su cooperación es vital para garantizar el éxito de estos sistemas y la protección del medio ambiente.

Garantía

Nos ocupamos especialmente en seleccionar materiales de alta calidad y usar técnicas de fabricación que nos permitan crear productos que aporten diseño y durabilidad. Esta placa vitrocerámica incluye una garantía de 2 años frente a defectos de fabricación a partir de la fecha de compra (en caso de haberse adquirido en un establecimiento) o de la fecha de entrega (en caso de haberse adquirido por Internet) sin coste adicional alguno y aplicable a un uso doméstico habitual (uso no profesional ni comercial).

Para presentar una reclamación en el marco de esta garantía, deberá presentar el comprobante de compra (como un recibo, factura de compra u otras pruebas admisibles en virtud de la ley aplicable); conserve su comprobante de compra en un lugar seguro. Para poder acogerse a esta garantía, el producto adquirido deberá ser nuevo; la garantía no se aplicará a productos de segunda mano o productos de exposición. A menos que la legislación vigente indique lo contrario, todo producto de sustitución entregado conforme a esta garantía estará cubierto solo hasta la fecha de vencimiento de la garantía original.

La presente garantía cubre los fallos y anomalías del producto siempre y cuando este se haya utilizado para los fines para los que está destinado y que su instalación, limpieza, cuidado y mantenimiento se hayan efectuado de conformidad tanto con la información descrita en estos términos y condiciones y en el manual del usuario, como con la práctica habitual, siempre y cuando esta no entre en conflicto con el contenido del manual de usuario.

Esta garantía no cubre defectos ni daños causados por el desgaste normal, ni daños que pudiesen ser resultado de usos indebidos, instalaciones o montajes deficientes, negligencia, accidente, uso indebido o modificación del producto. A menos que se indique lo contrario en la ley aplicable, esta garantía no cubre, bajo ningún concepto, los gastos accesorios (transporte, movimiento, costes de desinstalación y reinstalación, mano de obra, etc.) ni los daños directos o indirectos.

Si el producto es defectuoso, procederemos, en un plazo razonable, a su reparación.

Los derechos en virtud de esta garantía tendrán vigencia en el país donde haya adquirido el producto. Las consultas relacionadas con la garantía deberán dirigirse a la tienda en la que adquirió el producto. La garantía es complementaria y no afecta a sus derechos legales.

Si adquirió este producto en España, el distribuidor será responsable de las faltas de conformidad del producto según las disposiciones establecidas en los artículos 114 a 124 del Real Decreto Legislativo 1/2007, con fecha del 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios y otras leyes complementarias.

IMPORTANTE – GUARDE ESTA INFORMACIÓN PARA FUTURAS CONSULTAS: LEA ATENTAMENTE.

PT

Antes de começar

Estas instruções são fornecidas para proporcionar segurança. Leia as seguintes instruções cuidadosamente antes de avançar com a instalação e a utilização deste aparelho.



AVISO: QUALQUER TRABALHO DE INSTALAÇÃO TEM DE SER EFETUADO POR UMA PESSOA DEVIDAMENTE QUALIFICADA, SEGUINDO RIGOROSAMENTE OS REGULAMENTOS LOCAIS DE CONSTRUÇÃO E ESTAS INSTRUÇÕES.



AVISO: LEIA AS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR O APARELHO.

- Para evitar os riscos que estão sempre presentes quando utiliza um aparelho elétrico, é importante que esta placa elétrica seja instalada corretamente e que leia as instruções de segurança cuidadosamente

para evitar utilizações indevidas e perigos. Depois de desembalar a placa elétrica, verifique se não está danificada. Em caso de dúvida, não utilize o aparelho. Entre em contacto com o serviço de atendimento ao cliente através do número 800 814 566.

- Verifique a embalagem, certifique-se de que dispõe de todas as peças listadas e decida qual a localização adequada para o seu produto.
- Este produto contém vidro. Tenha cuidado durante a instalação ou utilização para evitar ferimentos pessoais ou danos no produto.
- A placa de especificações, exibida neste aparelho, apresenta todas as informações de identificação necessárias para encomendar peças de substituição.
- Se vender o aparelho, o oferecer ou o deixar ao próximo morador quando mudar de casa, certifique-se de que entrega este manual, para que o novo proprietário se possa familiarizar com o aparelho e os respetivos avisos de segurança.

Segurança



AVISO: ANTES DE LIGAR A PLACA, VERIFIQUE SE A TENSÃO FORNECIDA E A FREQUÊNCIA CORRESPONDEM À INDICADA NA PLACA DE CLASSIFICAÇÃO DO APARELHO.

- A não instalação deste aparelho de acordo com estas instruções poderá resultar em riscos de segurança.
- Em caso de dúvida, peça aconselhamento em loja ou a um instalador qualificado.



AVISO: CONSULTE OS REGULAMENTOS LOCAIS RELATIVOS A SAÍDAS DE EXTRAÇÃO E CERTIFIQUE-SE DE QUE ESTES SÃO RESPEITADOS.




AVISO: ESTE APARELHO PODE SER UTILIZADO POR CRIANÇAS COM IDADE ÍGUAL OU SUPERIOR A 8 ANOS E POR PESSOAS


COM CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIAIS OU MENTAIS REDUZIDAS, OU COM FALTA DE EXPERIÊNCIA E CONHECIMENTO, CASO LHE SEJA DISPONIBILIZADA SUPERVISÃO OU INSTRUÇÕES RELATIVAS À UTILIZAÇÃO SEGURA DO APARELHO E SE TIVEREM SIDO ALERTADAS PARA OS PERIGOS ENVOLVIDOS. AS CRIANÇAS NÃO DEVEM BRINCAR COM O APARELHO. A LIMPEZA E A MANUTENÇÃO POR PARTE DO UTILIZADOR NÃO PODEM SER EFETUADAS POR CRIANÇAS SEM SUPERVISÃO. MANTENHA O APARELHO


E O CABO DE ALIMENTAÇÃO FORA DO ALCANCE DE CRIANÇAS COM MENOS DE 8 ANOS DE IDADE. MANTENHA LONGE DO ALCANCE DE CRIANÇAS COM MENOS DE 8 ANOS DE IDADE, A NÃO SER QUE ESTAS SEJAM CONTINUAMENTE VIGIADAS.


- Não utilize proteções para crianças ou proteções para a placa inadequadas. Estas podem causar acidentes.
- Não utilize coberturas. Estas podem causar acidentes ou sobreaquecimento e, conseqüentemente, danificar a placa elétrica.
- Recomenda-se muito cuidado durante a utilização e limpeza. Leia cuidadosamente as secções de limpeza e manutenção deste aparelho.
- Risco de choque elétrico. Não utilize dispositivos de limpeza de alta pressão ou a vapor, visto que tal utilização pode resultar em choque elétrico.
- Perigo de queimaduras. A placa e a área circundante ficam muito quentes. Nunca toque nas superfícies quentes. Após a utilização da zona de cozedura, a superfície permanece quente durante algum tempo. Tenha cuidado para não tocar na superfície quente e não coloque objetos sobre a mesma.
- Após a utilização, desligue a placa através do respetivo controlo e não confie no detetor de recipientes.
- Os objetos metálicos tais como facas, garfos, colheres e tampas não devem ser colocados sobre a superfície da placa, pois podem ficar quentes.
- Nunca utilize água para apagar óleo ou gordura que estejam a arder. Desligue a placa. Extinga as chamas com cuidado utilizando uma manta ignífuga.
- Risco de incêndio. A placa fica muito quente. Nunca coloque itens combustíveis sobre a placa.
- Nunca armazene objetos sobre a placa.
- Risco de incêndio. Não utilize sprays inflamáveis nas proximidades do aparelho.

- Risco de incêndio. Não guarde detergentes nem materiais inflamáveis sob a placa.
- Este aparelho é exclusivo para uso doméstico. O aparelho só deve ser utilizado para a preparação de alimentos e bebidas.
- O aparelho deve ser supervisionado durante o funcionamento. Utilize este aparelho apenas no interior.
- O fabricante está isento de qualquer responsabilidade por danos pessoais ou materiais resultantes da utilização indevida ou instalação incorreta deste aparelho. Elimine cuidadosamente o material de embalagem.
- Risco de ferimentos. Os tachos podem mover-se repentinamente devido ao líquido entre a base do recipiente e a placa. Mantenha a placa e a base do tacho sempre secas.

 **AVISO:** EXISTE UM RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO E INCÊNDIO SE A LIMPEZA NÃO FOR EFETUADA DE ACORDO COM ESTAS INSTRUÇÕES.

 **AVISO:** UTILIZE APENAS SUPORTES E PARAFUSOS DE FIXAÇÃO COM O TAMANHO RECOMENDADO NESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES. O INCUMPRIMENTO DESTAS INSTRUÇÕES PODE RESULTAR EM PERIGOS ELÉTRICOS.

 **AVISO:** DESLIGUE O APARELHO DA REDE ELÉTRICA ANTES DE EFETUAR QUALQUER TRABALHO DE MANUTENÇÃO.

 **AVISO:** AS PEÇAS ACESSÍVEIS PODEM FICAR MUITO QUENTES QUANDO UTILIZADAS COM APARELHOS DE COZINHA. ESTAS DEVEM FICAR LONGE DO ALCANCE DAS CRIANÇAS. TENHA CUIDADO PARA EVITAR TOCAR NO APARELHO.



AVISO: A CABLAGEM FIXA DEVE TER MEIOS INCORPORADOS PARA A DESLIGAR COMPLETAMENTE, DE ACORDO COM AS REGRAS LOCAIS DE INSTALAÇÃO DE CABLAGENS PARA O SEU PAÍS. DURANTE A INSTALAÇÃO, DEVE SER LIGADO UM INTERRUPTOR DE DESATIVAÇÃO DE TODOS OS POLOS COM UMA SEPARAÇÃO MÍNIMA ENTRE CONTACTOS DE 3 MM EM TODOS OS POLOS.



AVISO: LIMPE A PLACA APENAS QUANDO ESTA TIVER ARREFECIDO SUFICIENTEMENTE. QUANDO A ALIMENTAÇÃO DA PLACA É DESLIGADA, NÃO HAVERÁ INDICAÇÃO DE CALOR RESIDUAL, MAS A

ZONA DE COZEDURA PODE AINDA ESTAR QUENTE. TENHA MUITO CUIDADO.



AVISO: A COZEDURA SEM VIGILÂNCIA NUMA PLACA COM GORDURA OU ÓLEO PODE SER PERIGOSA E PODE RESULTAR EM INCÊNDIOS. NUNCA TENTE EXTINGUIR INCÊNDIOS COM ÁGUA; DESLIGUE O APARELHO E, EM SEGUIDA, CUBRA AS CHAMAS COM, POR EXEMPLO, UMA TAMPA OU UMA MANTA IGNÍFUGA.



ATENÇÃO: O PROCESSO DE COZEDURA TEM DE SER SUPERVISIONADO. UM PROCESSO DE COZEDURA DE CURTA DURAÇÃO TEM DE SER CONTINUAMENTE SUPERVISIONADO.



AVISO: PERIGO DE INCÊNDIO: NÃO ARMAZENE ITENS SOBRE AS SUPERFÍCIES DE COZEDURA.



AVISO: UTILIZE APENAS PROTEÇÕES PARA A PLACA CONCEBIDAS OU INDICADAS PELO FABRICANTE DO APARELHO DE COZINHA NAS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO, CONFORME ADEQUADO, OU AS PROTEÇÕES PARA A PLACA INCORPORADAS NO APARELHO. A UTILIZAÇÃO DE PROTEÇÕES INADEQUADAS PODE CAUSAR ACIDENTES.



AVISO: SE A SUPERFÍCIE ESTIVER FISSURADA, DESLIGUE O APARELHO PARA EVITAR A POSSIBILIDADE DE CHOQUES ELÉTRICOS.

- O aparelho não se destina a ser operado por meio de um programador externo ou sistema de controlo remoto em separado.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, este tem de ser substituído pelo fabricante, o seu fornecedor de serviços ou por uma pessoa qualificada de modo a evitar perigos de segurança.



IMPORTANTE: OS ESFREGÕES DE ALTA RESISTÊNCIA, ALGUNS ESFREGÕES DE NYLON E OS AGENTES DE LIMPEZA AGRESSIVOS/ ABRASIVOS PODEM RISCAR O VIDRO. LEIA SEMPRE O RÓTULO PARA VERIFICAR SE O SEU AGENTE DE LIMPEZA OU ESFREGÃO É ADEQUADO.



IMPORTANTE: NUNCA DEIXE RESÍDUOS DE LIMPEZA SOBRE A PLACA: O VIDRO PODE FICAR COM MANCHAS.



IMPORTANTE:
O APARELHO É
EXCLUSIVO PARA
USO DOMÉSTICO
COMO UM
DISPOSITIVO PARA
COZINHAR; NÃO
O UTILIZE COMO
FONTE DE CALOR.



AVISO: O APARELHO
E AS RESPETIVAS
PEÇAS ACESSÍVEIS
FICAM QUENTES
DURANTE A
UTILIZAÇÃO.

TENHA CUIDADO
PARA NÃO TOCAR
NOS ELEMENTOS DE
AQUECIMENTO.

Instalação

A instalação tem de ser efetuada por uma pessoa competente ou por um electricista qualificado. Antes de ligar à rede elétrica, certifique-se de que a tensão da rede corresponde à tensão na placa de classificação.

Este aparelho deve ser ligado diretamente ao contador elétrico com um disjuntor diferencial residual (DDR) de 32 A que proteja o circuito.

Para evitar os riscos que estão sempre presentes quando utiliza um aparelho elétrico, é importante que este aparelho esteja instalado corretamente e que leia as instruções de segurança cuidadosamente para evitar utilizações indevidas e perigos. Guarde este manual de instruções para referência futura e entregue-o a futuros proprietários. Depois de desembalar o aparelho, verifique se não está danificado. Em caso de dúvida, não utilize o aparelho e entre em contacto com o serviço de atendimento ao cliente.

O fabricante está isento de qualquer responsabilidade por danos pessoais ou materiais resultantes de uma instalação incorreta ou inadequada do aparelho. Qualquer instalação elétrica permanente tem de estar em conformidade com os regulamentos mais recentes aplicáveis a cablagem para o seu país e, para a sua própria segurança, a instalação elétrica deve ser efetuada por um electricista qualificado ou um empreiteiro.

Dados técnicos

Tensão de alimentação	220–240 V~ 50 Hz
Consumo máximo de energia	5400 W – 6500 W
Dimensões (Larg. x Prof. x Alt.)	590 x 520 x 50 mm

	Símbolo	Valor	Unidade
Identificação do modelo	NN4ZCR60EU		
Tipo de placa	Placa de encastrar		
Número de zonas e/ou áreas de cozedura	4 zonas		
Tecnologia de aquecimento (zonas e áreas de cozedura em vitrocerâmica, zonas de cozedura radiantes, placas sólidas)	Zonas de cozedura radiantes		
Para zonas ou áreas de cozedura circulares: diâmetro da área de superfície útil por zona de cozedura aquecida elétrica, arredondada para os 5 mm mais próximos.	∅	Zona dianteira esquerda: 15,3 Zona traseira esquerda: 18,7 Zona traseira direita: 15,3 Zona dianteira direita: 18,7	cm
Para zonas ou áreas de cozedura não circulares: comprimento e largura da área de superfície útil por zona ou área de cozedura aquecida elétrica, arredondada para os 5 mm mais próximos	Comp., Larg.	-	cm
Consumo de energia por zona ou área de cozedura, calculada por kg	CE, cozedura elétrica	Zona dianteira esquerda: 184,5 Zona traseira esquerda: 170,7 Zona traseira direita: 184,5 Zona dianteira direita: 198,7	Wh / kg
Consumo de energia da placa	CE placa elétrica	184,6	Wh / kg

A medição e o método de cálculo da tabela acima foram feitos em conformidade com o Regulamento da Comissão (EN) N.º 66/2014.

Consumo de energia

Parâmetro	Valor	Unidade
Modo Desligado	0,27	W
Modo de espera com visor	-	W
Modo de espera sem visor	-	W
Modo de espera em rede	-	W
O tempo máximo necessário para o equipamento atingir o modo ou o estado de baixa potência aplicável	-	Segundos
Função de gestão de energia	n/a	

A medição e o método de cálculo da tabela acima foram feitos em conformidade com o Regulamento (UE) 2023/826 da Comissão.

Reciclagem e eliminação



Este símbolo é conhecido como o “símbolo do caixote do lixo com uma cruz por cima”. Quando este símbolo está marcado num produto ou pilha, significa que não devem ser eliminados juntamente com os resíduos domésticos comuns. Alguns produtos químicos contidos em produtos elétricos/eletrônicos ou pilhas podem ser prejudiciais para a saúde e para o ambiente. Elimine itens elétricos/eletrônicos/pilhas apenas em sistemas de recolha seletiva direcionados para a recuperação e reciclagem dos materiais no seu interior. A sua cooperação é essencial para garantir o sucesso destes sistemas e para a proteção do ambiente.

Garantia

Empenhamo-nos especialmente na seleção cuidada de materiais de elevada qualidade e utilizamos técnicas de fabrico que nos permitem criar produtos que incorporam design e durabilidade. Esta placa vitrocerâmica tem uma garantia de 2 anos do fabricante que abrange defeitos de fabrico a partir da data de aquisição (se comprada na loja) ou da data de entrega (se comprada online), sem custo adicional, para uma utilização doméstica normal (não profissional ou comercial).

Para apresentar uma reclamação ao abrigo desta garantia, é necessário apresentar a prova de compra (tal como um recibo, uma fatura de compra ou outra prova admissível em conformidade com a lei em vigor). Mantenha o comprovativo de compra num lugar seguro. Para esta garantia se aplicar, o produto comprado tem de ser novo; não se aplica a produtos em segunda mão ou a produtos de exibição. Salvo disposição em contrário na lei em vigor, a garantia de qualquer produto de substituição expira no final do período da garantia do produto original.

Esta garantia cobre defeitos e falhas de produto, desde que o produto tenha sido utilizado para o fim a que se destina e tenha sido sujeito à instalação, limpeza, manutenção e a cuidados de acordo com as informações contidas nestes termos e condições, no manual do utilizador e na prática padrão, desde que a mesma não contrarie o manual de utilizador.

Esta garantia não cobre defeitos e danos causados pelo desgaste normal, nem danos que possam resultar de utilização indevida, instalação ou montagem incorreta, negligência, acidentes, utilizações indevidas ou modificações do produto. Salvo disposição em contrário na lei em vigor, esta garantia não abrange, em caso algum, custos auxiliares (expedição, deslocação, custos de desinstalação e reinstalação, mão-de-obra, etc), ou danos diretos e indiretos.

Se o produto apresentar algum defeito, iremos, dentro de um prazo razoável, reparar.

Os direitos no âmbito desta garantia têm força executiva no país onde adquiriu este produto. As questões relativas à garantia devem ser esclarecidas na loja onde adquiriu o produto. A garantia complementa e não afeta os seus direitos legais.

Se adquiriu este produto em Portugal - o distribuidor é responsável por quaisquer defeitos de conformidade do produto de acordo com os termos da lei relativa a garantias (Decreto-Lei N.º 67/2003), aditada pelo Decreto-Lei N.º 84/2008.

IMPORTANTE – CONSERVE ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS: LEIA ATENTAMENTE.

EN

Before you start

- The hob must not be installed directly above a dishwasher, fridge, freezer, washing machine or clothes dryer, as the humidity may damage the hob electronics.
- Do not attempt to dismantle the appliance, there are no user servicable parts inside.
- At the end of its life, the appliance should not be disposed of in household waste; contact your Local Authority for guidance.



CAUTION: THIS HOB MUST BE CONNECTED TO THE MAINS POWER SUPPLY ONLY BY A SUITABLY QUALIFIED PERSON.

- Before connecting the hob to the mains power supply, check that:
 - The domestic wiring system is suitable for the power drawn by the hob.
 - The voltage corresponds to the value given in the rating plate.
 - The power supply cable sections can withstand the load specified on the rating plate.
 - To connect the hob to the mains power supply, do not use adapters, reducers, or branching devices, as they can cause overheating and fire.
 - The power supply cable must not touch any hot parts and must be positioned so that its temperature will not exceed 75 °C at any point.
 - The work surface is square and level, and no structural members interfere with space requirements.
 - The work surface is made of a heat-resistant material.
 - If the hob is installed above an oven, the oven has a built-in cooling fan.
 - The installation will comply with all clearance requirements and applicable standards and regulations. The permanent wiring, mounted and positioned to comply with the local wiring rules and regulations.
 - The isolating switch must be of an approved type and provide a 3 mm air gap contact separation in all poles (or in all active [phase] conductors if the local wiring rules allow for this variation of the requirements).
 - The isolating switch will be easily accessible to the customer with the hob installed.
 - You consult local building authorities and by-laws if in doubt regarding installation.
 - You use heat-resistant and easy-to-clean finishes (such as ceramic tiles) for the wall surfaces surrounding the hob.
 - When you have installed the hob, make sure that: The power supply cable is not accessible through cupboard doors or drawers.
 - There is adequate flow of fresh air from outside the cabinetry to the base of the hob.
 - If the hob is installed above a drawer or cupboard space, a thermal protection barrier is installed below the base of the hob.
 - The isolating switch is easily accessible by the customer.
 - The hob should be fixed into the worktop using the fixing brackets with the supplied assembling screws. This hob must not be sealed into the worktop, doing so will prevent an engineer removing the appliance to facilitate a repair.
-

Avant de commencer

- La plaque de cuisson ne doit pas être directement installée au-dessus d'un lave-vaisselle, réfrigérateur, congélateur, lave-linge ou sèche-linge, car l'humidité peut endommager les composants électriques de la plaque.
- Ne pas essayer de démonter l'appareil, il ne contient aucune pièce réparable.
- Lorsqu'il est arrivé en fin de vie, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères ; contacter les autorités locales pour obtenir des conseils.



ATTENTION : CETTE PLAQUE DE CUISSON DOIT ÊTRE RACCORDÉE AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE UNIQUEMENT PAR UNE PERSONNE DÛMENT QUALIFIÉE.

- Avant de brancher la plaque de cuisson à l'alimentation électrique, vérifier que :
 - L'installation électrique de la maison est adaptée à la puissance de la plaque de cuisson.
 - La tension correspond à la valeur indiquée sur la plaque signalétique.
 - Les sections des câbles d'alimentation peuvent résister à la charge spécifiée sur la plaque signalétique.
 - Aucun adaptateur, réducteur ou dispositif de branchement n'est installé pour brancher la plaque de cuisson à l'alimentation électrique, car ils peuvent entraîner une surchauffe et un incendie.
 - Le câble d'alimentation ne doit pas toucher de pièces chaudes et doit être placé de manière à ce que sa température ne dépasse à aucun moment les 75 °C.
 - Le plan de travail est carré et plat et aucun élément de structure ne vient gêner l'espace nécessaire.
 - Le plan de travail est conçu à partir d'un matériau résistant à la chaleur.
 - Si la plaque de cuisson est installée au-dessus d'un four, celui-ci doit être équipé d'un ventilateur.
 - L'installation sera conforme à toutes les exigences en matière d'espace et aux normes et réglementations en vigueur. L'installation électrique permanente est conforme aux règles et aux réglementations locales.
 - Le sectionneur doit être homologué et fournir un écartement de 3 mm entre les contacts de chaque pôle (ou de tous les conducteurs actifs [phases] si les réglementations locales en matière d'installations électriques permettent cette modification des exigences).
 - Le sectionneur sera facilement accessible par le client une fois la plaque de cuisson installée.
- Consulter les autorités locales de construction et les réglementations en cas de doute au sujet de l'installation.
- Utiliser des finitions résistantes à la chaleur et faciles à nettoyer (telles que du carrelage en grès émaillé) pour le mur entourant la plaque de cuisson.
- Une fois la plaque de cuisson installée, s'assurer que : Le câble d'alimentation n'est pas accessible par les portes de placards ou les tiroirs.
- La circulation d'air frais entre l'extérieur des éléments de cuisine et la plaque de cuisson est suffisante.
- Si la plaque de cuisson est installée au-dessus d'un tiroir ou d'un placard, une protection thermique est installée sous la base de la plaque de cuisson.
- Le sectionneur est facilement accessible par le client.
- La plaque de cuisson doit être fixée au plan de travail à l'aide des supports de fixation et des vis de montage fournies. Cette plaque de cuisson ne doit pas être scellée dans le plan de travail. Ainsi, le technicien n'aura pas à retirer l'appareil en cas de réparation.

Przed rozpoczęciem użytkowania

- Nie wolno instalować płyty bezpośrednio nad zmywarką, lodówką, zamrażarką, pralką lub suszarką do ubrań, ponieważ wilgoć może uszkodzić elementy elektroniczne płyty.
- Urządzenia nie wolno rozmontowywać; nie ma w nim żadnych elementów, które użytkownik jest w stanie samodzielnie naprawić.
- Po zakończeniu eksploatacji nie wolno utylizować urządzenia wraz z odpadami domowymi; należy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami.



UWAGA: PŁYTA MUSI ZOSTAĆ PODŁĄCZONA DO ZASILANIA PRZEZ OSOBĘ O ODPOWIEDNIH KWALIFIKACJACH.

- Przed podłączeniem płyty grzewczej do zasilania sieciowego należy sprawdzić, czy spełnione są następujące warunki:
 - Instalacja elektryczna w budynku jest dostosowana do mocy przyłączeniowej płyty.
 - Napięcie sieciowe odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.
 - Przekroje przewodów zasilania są dostosowane do obciążenia podanego na tabliczce znamionowej.
 - Do podłączenia płyty grzewczej do sieci nie będą używane adaptery, reduktory ani rozgałęziacze (mogłyby one spowodować przegrzanie i pożar).
 - Przewód zasilania nie może dotykać żadnych nagrzewających się części i musi być tak poprowadzony, aby jego temperatura w żadnym punkcie nie przekroczyła 75 °C.
 - Powierzchnia robocza jest równa i wypoziomowana, a żadne elementy konstrukcyjne nie kolidują z wymaganymi parametrami przestrzennymi.
 - Powierzchnia robocza jest wykonana z materiału odpornego na wysokie temperatury.
 - Jeśli płyta grzewcza jest zamontowana nad piekarnikiem, piekarnik ma wbudowany wentylator chłodzący.
 - Montaż jest zgodny ze wszystkimi wymaganiami dotyczącymi odstępów oraz stosownymi normami i przepisami. Instalacja elektryczna, wykonana i rozprowadzona zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych.
 - Wyłącznik musi mieć odpowiedni atest i rozwarcie styków nie mniejsze niż 3 mm dla wszystkich biegunów (lub na wszystkich przewodach pod napięciem [fazowych], jeśli lokalne zasady instalacji zezwalają na ten wariant wymagań).
 - Wyłącznik będzie łatwo dostępny dla użytkownika po zamontowaniu płyty grzewczej.
- W przypadku jakichkolwiek wątpliwości związanych z instalacją należy zapoznać się z odpowiednimi przepisami lub skonsultować się z lokalnymi organami nadzoru budowlanego.
- Do wykończenia powierzchni ścian otaczających płytę wykorzystaj materiały odporne na wysokie temperatury i łatwe do czyszczenia (np. płytki ceramiczne).
- Po zamontowaniu płyty grzewczej należy się upewnić, że: Przewód zasilania nie jest dostępny przez drzwi szafek ani przez szuflady.
- Został zapewniony odpowiedni przepływ powietrza spoza elementów zabudowy do podstawy płyty.
- Jeśli płyta grzewcza jest zainstalowana nad szufladą lub szafką, pod podstawą płyty znajduje się bariera termiczna.
- Wyłącznik jest łatwo dostępny dla użytkownika.
- Płyta grzewcza powinna zostać zamocowana w blacie za pomocą uchwytów mocujących oraz dołączonych wkrętów montażowych. Płyty grzewczej nie wolno przyklejać na stałe do blatu, ponieważ może to uniemożliwić serwisantowi wymontowanie urządzenia w celu ułatwienia jego naprawy.

Înainte de a începe

- Plita nu trebuie montată direct deasupra mașinii de spălat vase, a frigiderului, a congelatorului, a mașinii de spălat sau a uscătorului de rufe, deoarece umiditatea poate deteriora componentele electronice ale plitei.
- Nu încerca să dezassemblezi aparatul. În interior nu există piese care pot fi reparate de către utilizator.
- La sfârșitul duratei de viață, aparatul nu trebuie eliminat cu gunoiul menajer; contactează autoritățile locale pentru indicații.



ATENȚIE: ACEASTĂ PLITĂ TREBUIE CONECTATĂ LA SURSA DE ALIMENTARE ELECTRICĂ DOAR DE O PERSOANĂ CALIFICATĂ CORESPUNZĂTOR.

- Înainte de a conecta plita la rețeaua de alimentare electrică, asigură-te că:
 - Rețeaua electrică din locuință este adecvată pentru puterea consumată de plită.
 - Tensiunea corespunde valorii indicate pe plăcuța de identificare.
 - Segmentele cablului sursei de alimentare pot suporta sarcina specificată pe plăcuța de identificare.
 - Pentru a conecta plita la sursa de alimentare, nu utiliza adaptoare, reductoare sau dispozitive de derivație, deoarece pot cauza supraîncălzire și incendii.
 - Cablul sursei de alimentare nu trebuie să atingă nicio piesă încinsă și trebuie poziționat astfel încât temperatura sa să nu depășească niciodată 75 °C.
 - Suprafața de lucru este dreaptă și plană și niciun element de structură nu afectează spațiul necesar.
 - Suprafața de lucru este fabricată dintr-un material termorezistent.
 - Dacă plita este montată deasupra unui cuptor, acesta este prevăzut cu un ventilator de răcire.
 - La montare trebuie să se respecte toate cerințele de spațiu și standardele și reglementările aplicabile. Instalația electrică permanentă trebuie montată și poziționată astfel încât să respecte normele și reglementările locale privitoare la instalațiile electrice.
 - Întrerupătorul de izolare trebuie să fie certificat și să asigure o separare de 3 mm între contacte la toți polii (sau la toți conductorii activi [de fază] dacă normele locale privitoare la instalațiile electrice permit această modificare a cerințelor).
 - Cu plita montată, întrerupătorul de izolare trebuie să fie ușor accesibil pentru client.
- Adresează-te autorităților locale pentru construcții și consultă dispozițiile în vigoare în cazul în care ai nelămuriri referitoare la montare.
- Folosește finisaje rezistente la căldură și ușor de curățat (precum plăcile ceramice) pentru suprafețele pereților din jurul plitei.
- După montarea plitei asigură-te de următoarele: Cablul de alimentare nu este accesibil prin ușile sau sertarele dulapurilor.
- Există un flux de aer proaspăt corespunzător de la exteriorul dulapurilor până la baza plitei.
- Dacă plita este montată deasupra unui sertar sau a unui dulap, sub baza sa trebuie montată o barieră de protecție termică.
- Întrerupătorul de izolare este ușor accesibil pentru client.
- Plita trebuie fixată în blat folosind consolele de fixare și șuruburile de asamblare incluse. Plita nu trebuie lipită în blat; acest lucru va împiedica demontarea aparatului de către tehnicieni pentru reparații.

Antes de empezar

- La placa no debe instalarse directamente encima de un lavavajillas, frigorífico, congelador, lavadora ni secadora de ropa, ya que la humedad puede dañar los componentes electrónicos de la placa.
- No intente desmontar el aparato; no hay piezas que el usuario pueda reparar en el interior.
- Al final de su vida útil, el aparato no debe desecharse con la basura doméstica. Póngase en contacto con el organismo local competente para recibir orientación.



PRECAUCIÓN: LA CONEXIÓN DE ESTA PLACA A LA RED DE SUMINISTRO ELÉCTRICO DEBE REALIZARLA UNA PERSONA DEBIDAMENTE CUALIFICADA.

- Antes de conectar la placa a la red eléctrica, compruebe que se dan las siguientes condiciones:
 - El sistema de cableado doméstico es adecuado para la energía consumida por la placa.
 - La tensión coincide con el valor indicado en la placa de características.
 - Las secciones del cable de alimentación pueden soportar la carga indicada en la placa de características.
 - Para conectar la placa a la red eléctrica, no utilice adaptadores, reductores ni ladrones, ya que pueden provocar sobrecalentamientos e incendios.
 - El cable de alimentación no debe tocar las partes calientes y debe colocarse de modo que su temperatura no sobrepase los 75 °C en ningún momento.
 - La superficie de trabajo es plana y está nivelada, y ninguno de los componentes estructurales interfiere con los requisitos de espacio.
 - La superficie de trabajo está fabricada en un material resistente al calor.
 - Si la placa está instalada encima de un horno, este tiene un ventilador integrado.
 - La instalación deberá cumplir con todos los requisitos de espacio libre, y con los estándares y normativas aplicables. El cableado permanente deberá estar montado y dispuesto conforme a la normativa y legislación pertinentes.
 - El interruptor de aislamiento debe ser de un tipo aprobado y contar con 3 mm de entrehierro entre todos los polos (o en todos los conductores activos [de fase] si las normas de cableado locales permiten esta variación de los requisitos).
 - El interruptor debe quedar al alcance del cliente con la placa instalada.
 - En caso de duda respecto a la instalación, consulte la legislación vigente o póngase en contacto con las autoridades locales competentes en el ámbito de construcción.
 - Puede utilizar acabados resistentes al calor y fáciles de limpiar (como un revestimiento cerámico) para las superficies de las paredes que rodean la placa.
 - Cuando haya instalado la placa, asegúrese de que se dan las siguientes condiciones: Es imposible acceder al cable de alimentación a través de puertas de armarios o cajones.
 - Hay un flujo adecuado de aire fresco desde el exterior del mobiliario hasta la base de la placa.
 - Si la placa está instalada encima de un cajón o un armario, hay una barrera de protección térmica instalada debajo de la base de la placa.
 - El interruptor de aislamiento es de fácil acceso para el cliente.
 - La placa debe fijarse a la encimera utilizando los soportes de fijación y los tornillos de montaje suministrados. Esta placa no debe sellarse en la encimera. De hacerlo, impediría al técnico desmontar el aparato para facilitar las reparaciones.
-

Antes de começar

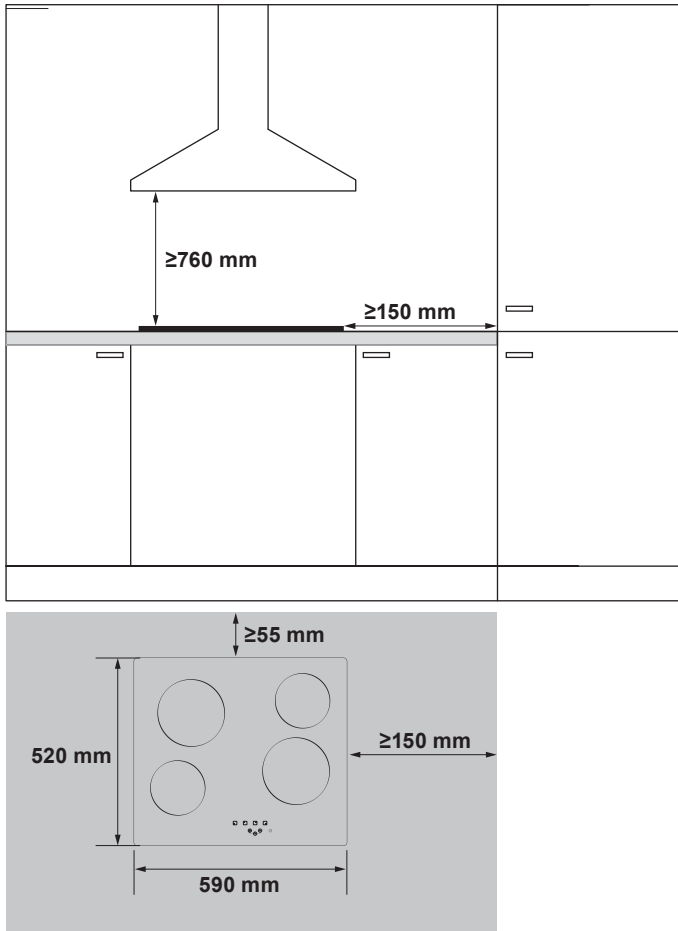
- A placa não deve ser instalada diretamente por cima de uma máquina de lavar louça, um frigorífico, um congelador, uma máquina de lavar roupa ou uma máquina de secar roupa, pois a humidade poderá danificar o sistema eletrónico da placa.
- Não tente desmontar o aparelho; não existem peças no interior passíveis de manutenção pelo utilizador.
- No final da vida útil, o aparelho não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico; entre em contacto com a sua autoridade local para obter instruções.



ATENÇÃO: ESTA PLACA SÓ DEVE SER LIGADA À REDE ELÉTRICA POR UMA PESSOA COM A QUALIFICAÇÃO ADEQUADA.

- Antes de ligar a placa à rede elétrica, certifique-se de que:
 - O sistema de cablagem doméstico é adequado para a energia consumida pela placa.
 - A tensão corresponde ao valor indicado na placa de classificação.
 - As secções do cabo de alimentação podem suportar a carga especificada na placa de classificação.
 - Para ligar a placa à corrente elétrica, não utilize adaptadores, redutores ou extensões, pois podem sobreaquecer e incendiar.
 - O cabo de alimentação não deve tocar em quaisquer peças quentes e deve ser posicionado de modo que a respetiva temperatura não exceda os 75 °C em qualquer ponto.
 - A superfície de trabalho é quadrada e nivelada e não existem partes estruturais que interfiram com os requisitos de espaço.
 - A superfície de trabalho é feita de um material resistente ao calor.
 - Se a placa estiver instalada sobre um forno, o forno tem um ventilador incorporado.
 - A instalação está em conformidade com todos os requisitos relativos a espaço e todas as normas e regulamentos aplicáveis. A cablagem permanente está montada e posicionada de modo a respeitar as regras e regulamentos locais relativos à cablagem.
 - O seccionador tem de ser de um tipo aprovado e proporcionar uma separação de contacto facultada por uma folga de ar de 3 mm em todos os polos (ou em todos os condutores [de fase] ativos, caso as regras relativas a cablagem locais permitam esta variação dos requisitos).
 - O seccionador está facilmente acessível ao cliente com a placa instalada.
- Consulta os estatutos e as autoridades locais do setor da construção caso tenha dúvidas relativas à instalação.
- Utiliza acabamentos resistentes ao calor e fáceis de limpar (tais como revestimento cerâmico) nas superfícies de parede adjacentes à placa.
- Após instalar a placa, certifique-se de que: O cabo de alimentação não está acessível através das portas e gavetas dos armários.
- Existe um fluxo adequado de ar fresco oriundo do exterior dos móveis de cozinha que chega à base da placa.
- Se a placa for instalada sobre o espaço onde se encontra um armário ou uma gaveta, existe uma barreira de proteção térmica instalada sob a base da placa.
- O seccionador está facilmente acessível ao cliente.
- A placa está fixa na bancada através dos suportes de fixação com os parafusos de montagem fornecidos. Esta placa não pode ser selada na bancada, já que tal impedirá um técnico de remover o aparelho para facilitar as reparações.

01



EN CAUTION! Before drilling it is extremely important to check the wall for hidden pipes and electrical cables using an appropriate detection device. Ensure that all safety distances to flammable materials are followed as shown above.

WARNING: Good ventilation is required around the appliance for easier dissipation of heat and low power consumption. Sufficient clearance is required around the appliance. The safety distance for an angled glass hood should be at least 550mm between the hotplate and the lowest point where it is mounted on the wall.

WARNING: Please follow the Safety and Electrical Installation sections at the start of this manual before connecting this appliance to the mains supply!

FR ATTENTION ! Avant de percer, il est extrêmement important de s'assurer qu'aucun tuyau ou câble électrique n'est dissimulé dans le mur. Utiliser pour cela un appareil de détection approprié. S'assurer que toutes les distances de sécurité par rapport aux matières inflammables sont respectées, comme indiqué ci-dessus.

AVERTISSEMENT : une bonne ventilation est nécessaire autour de l'appareil pour faciliter la répartition de la chaleur et bénéficier d'une faible consommation d'énergie. Un espace suffisant est nécessaire autour de l'appareil. La distance de sécurité pour une hotte en verre inclinée doit être d'au moins 550mm entre la plaque chauffante et le point le plus bas où elle est montée sur le mur.

AVERTISSEMENT : suivre les instructions des sections relatives à la sécurité et à l'installation électrique au début de ce manuel avant de brancher cet appareil à l'alimentation secteur !

PL UWAGA! Przed przystąpieniem do wiercenia należy sprawdzić za pomocą odpowiedniego urządzenia wykrywającego, czy w ścianie nie ma ukrytych rur ani przewodów elektrycznych. Upewnić się, że zachowano bezpieczne odległości od materiałów łatwopalnych, jak pokazano powyżej.

OSTRZEŻENIE: W celu łatwiejszego rozpraszania ciepła oraz obniżenia zużycia energii wokół urządzenia należy zapewnić dobrą wentylację. Wokół urządzenia należy pozostawić wystarczająco dużo wolnej przestrzeni. W przypadku szklanego okapu skośnego bezpieczna odległość powinna wynosić co najmniej 550 mm między najniższym punktem, w którym jest on zamocowany na ścianie, a płytą grzewczą.

OSTRZEŻENIE: Przed podłączeniem urządzenia do zasilania sieciowego należy zapoznać się z rozdziałami dotyczącymi bezpieczeństwa i instalacji elektrycznej na początku niniejszej instrukcji.

RO ATENȚIE! Înainte de face găuri, este extrem de important să se verifice peretele pentru a depista țevi și cabluri electrice ascunse folosind un dispozitiv de detectare adecvat. Asigură-te că sunt respectate distanțele de siguranță față de materialele inflamabile, după cum se arată mai sus.

AVERTISMENT: Este necesară o bună ventilație în jurul aparatului, pentru o disipare mai ușoară a căldurii și o reducere a consumului de energie. Asigură-te că există suficient spațiu liber în jurul aparatului. Distanța de siguranță pentru o hotă decorativă înclinată este de minimum 550 mm între plită și cel mai de jos punct în care hota este fixată pe perete.

AVERTISMENT: Urmează instrucțiunile din secțiunile Siguranță și Instalare electrică de la începutul acestui manual înainte de a conecta aparatul la alimentarea electrică!

ES PRECAUCIÓN: Antes de realizar perforaciones, es extremadamente importante comprobar que no haya tuberías ni cables eléctricos ocultos en la pared mediante un dispositivo de detección adecuado. Asegúrese de que se respetan todas las distancias de seguridad con respecto a los materiales inflamables, tal y como se indica anteriormente.

ADVERTENCIA: Es necesaria una buena ventilación alrededor del aparato para facilitar la disipación de calor y reducir el consumo de energía. Debe haber suficiente espacio libre alrededor del aparato. La distancia de seguridad para una campana extractora de cristal debe ser de al menos 550 mm entre la placa y el punto más bajo donde está montada en la pared.

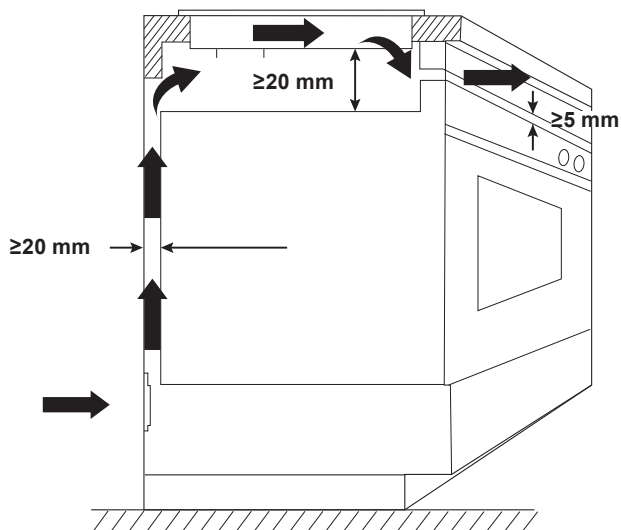
ADVERTENCIA: Antes de conectar este aparato a la red eléctrica, siga los apartados de seguridad e instalación eléctrica que aparecen al principio de este manual.

PT CUIDADO! Antes de perfurar, é extremamente importante utilizar um dispositivo de detecção adequado para verificar se existem tubos e cabos elétricos escondidos na parede. Certifique-se de que todas as distâncias de segurança em relação a materiais inflamáveis são respeitadas, conforme indicado acima.

AVISO: é necessária uma boa ventilação em torno do aparelho para que ocorra uma dissipação mais fácil do calor e um baixo consumo de energia. É necessário existir espaço suficiente em torno do aparelho. A distância de segurança para um exaustor de vidro angular deve ser de, pelo menos, 550 mm entre a placa de aquecimento e o ponto mais baixo onde está montado na parede.

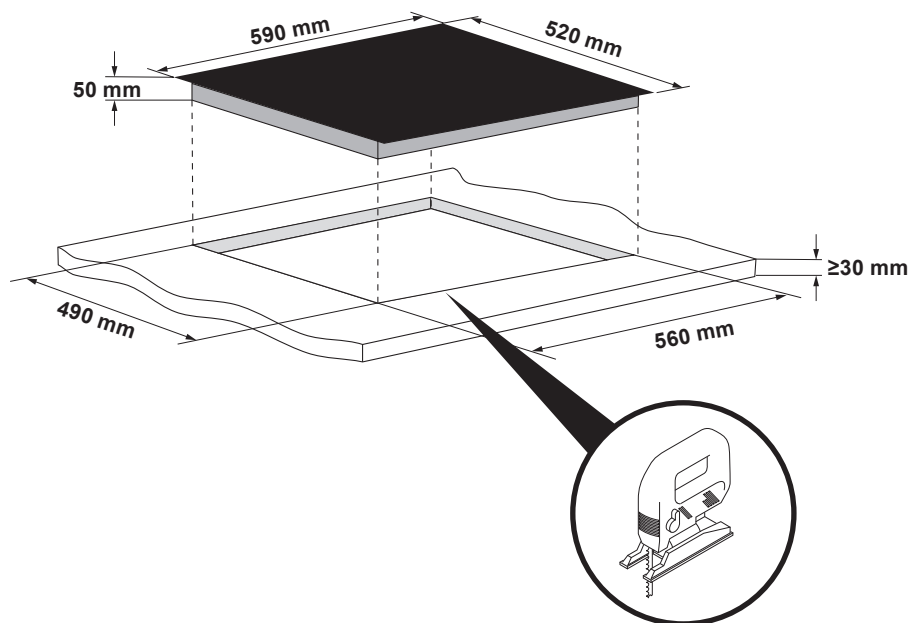
AVISO: siga as instruções constantes nas secções de Segurança e instalação elétrica no início deste manual antes de ligar este aparelho à rede elétrica!

02



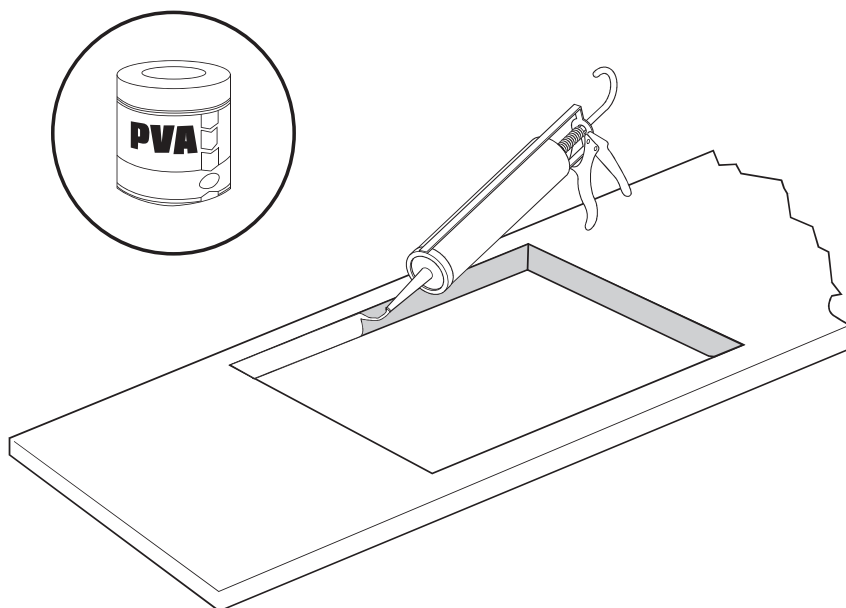
- EN** The ceramic hob must be well ventilated and the air inlet and outlet must not be blocked. Ensure you select a heat-resistant work surface to mount the ceramic hob.
There are ventilation holes around outside of the hob. **YOU MUST** ensure these holes are not blocked by the worktop when you put the hob into position.
- FR** La plaque de cuisson vitrocéramique doit être bien ventilée ; l'entrée et la sortie d'air ne doivent pas être bloquées. S'assurer de choisir un plan de travail résistant à la chaleur pour l'installation de la plaque de cuisson vitrocéramique.
Des ouvertures pour la ventilation sont prévues tout autour de la plaque de cuisson. Il est **IMPÉRATIF** de s'assurer que ces ouvertures ne sont pas obstruées par le plan de travail une fois la plaque de cuisson installée.
- PL** Płyta ceramiczna wymaga dobrej wentylacji. Wlot i wylot powietrza nie mogą być zablokowane. Do montażu płyty ceramicznej należy wybrać blat odporny na wysokie temperatury.
Na zewnętrznej stronie płyty rozmieszczone są otwory wentylacyjne. Mocując płytę grzewczą w docelowym położeniu, należy **KONIECZNIE** upewnić się, że blat nie zasłania otworów wentylacyjnych.
- RO** Plita ceramică trebuie să fie bine ventilată, iar orificiile de intrare și ieșire a aerului nu trebuie să fie blocate. Asigură-te că suprafața de lucru pe care se montează plita ceramică este termorezistentă. Există orificii de ventilare în jurul exteriorului plitei. **TREBUIE** să te asiguri că blatul nu blochează aceste orificii când poziționezi plita.
- ES** La placa vitrocerámica debe tener una buena ventilación, y la entrada y salida de aire no deben estar bloqueadas. Asegúrese de seleccionar una superficie resistente al calor para montar la placa vitrocerámica.
Hay orificios de ventilación alrededor del exterior de la placa. Verifique que la encimera no obstruya estos orificios al colocarla en la posición correspondiente.
- PT** A placa de cerâmica deve ter uma boa ventilação e a entrada e a saída de ar não podem estar bloqueadas. Certifique-se de que seleciona uma superfície de trabalho resistente ao calor para montar a placa de cerâmica.
Existem orifícios de ventilação à volta do exterior da placa. **DEVE** garantir que estes orifícios não são obstruídos pela bancada quando colocar a placa na devida posição.

03



- EN** Cut an aperture in the worktop using a jigsaw as shown. The worktop should be at least 30 mm thick and made of a heat resistant material.
- FR** Découper une ouverture dans le plan de travail à l'aide d'une scie sauteuse, comme indiqué ci-dessus. Le plan de travail doit avoir une épaisseur d'au moins 30mm et être fabriqué à partir d'un matériau résistant à la chaleur.
- PL** Wyciąć otwór w blacie za pomocą wyrzynarki, jak pokazano na rysunku. Blat musi mieć co najmniej 30 mm grubości i być wykonany z materiału odpornego na wysokie temperatury.
- RO** Cu ajutorul unui fierăstrău pendular, taie o deschizătură în blat, ca în imagine. Blatul trebuie să aibă o grosime de cel puțin 30 mm și să fie fabricat dintr-un material termorezistent.
- ES** Realice una abertura en la encimera con una sierra de calar tal y como se muestra en la figura. La encimera debe tener al menos 30 mm de espesor y estar fabricada de un material resistente al calor.
- PT** Corte uma abertura na bancada utilizando uma serra tico-tico, conforme ilustrado. A bancada deve ter, no mínimo, 30 mm de espessura e deve ser feita de um material resistente ao calor.

04



EN Seal the cut edge of the worktop using silicone sealant or PVA adhesive.

IMPORTANT: Ensure that either product is fully cured as per the manufacturer's instructions before you commence installation of the hob. This hob **MUST NOT** be sealed into the worktop.

FR Appliquer du mastic silicone ou de la colle PVA sur le bord découpé du plan de travail afin de l'étanchéifier.

IMPORTANT : s'assurer que l'un ou l'autre de ces produits est complètement sec en suivant les instructions du fabricant avant de commencer l'installation de la plaque de cuisson. Cette plaque de cuisson **NE DOIT PAS** être scellée dans le plan de travail.

PL Uszczelnić krawędź wycięcia w blacie za pomocą uszczelniacza silikonowego lub kleju PVA.

WAŻNE: Przed rozpoczęciem montażu płyty grzewczej należy upewnić się, że warstwa uszczelniacza lub kleju jest całkowicie utwardzona zgodnie z instrukcjami producenta. Płyta grzewcza **NIE MOŻE** być przyklejona na stałe do blatu.

RO Etanșează marginea tăiată a blatului cu silicon sau cu adeziv PVA.

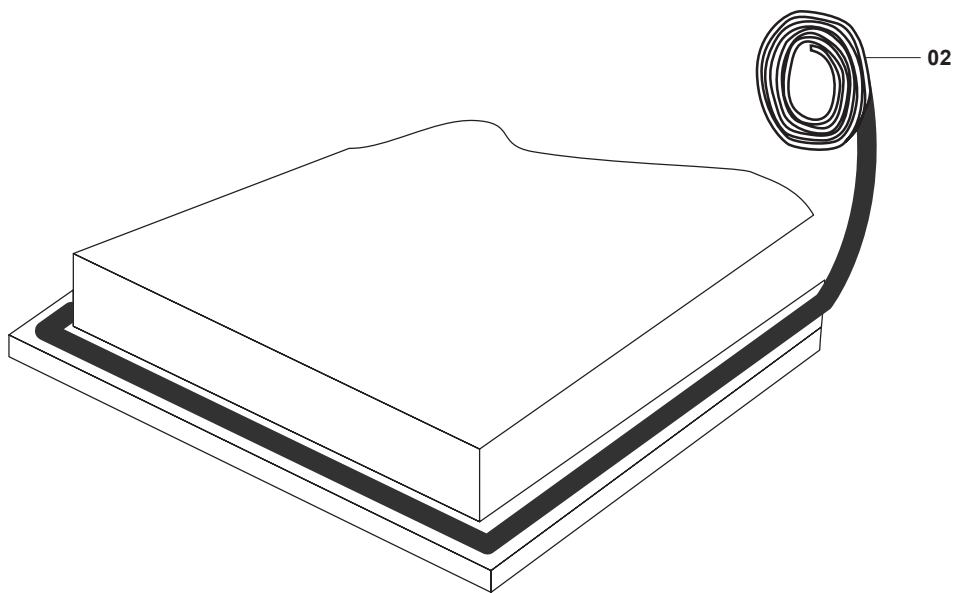
IMPORTANT: Înainte de a începe montarea plitei, asigură-te că produsul de etanșare este complet întărit, conform instrucțiunilor producătorului. Această plită **NU TREBUIE** lipită în blat.

ES Selle el borde cortado de la encimera con sellador de silicona o pegamento PVA.

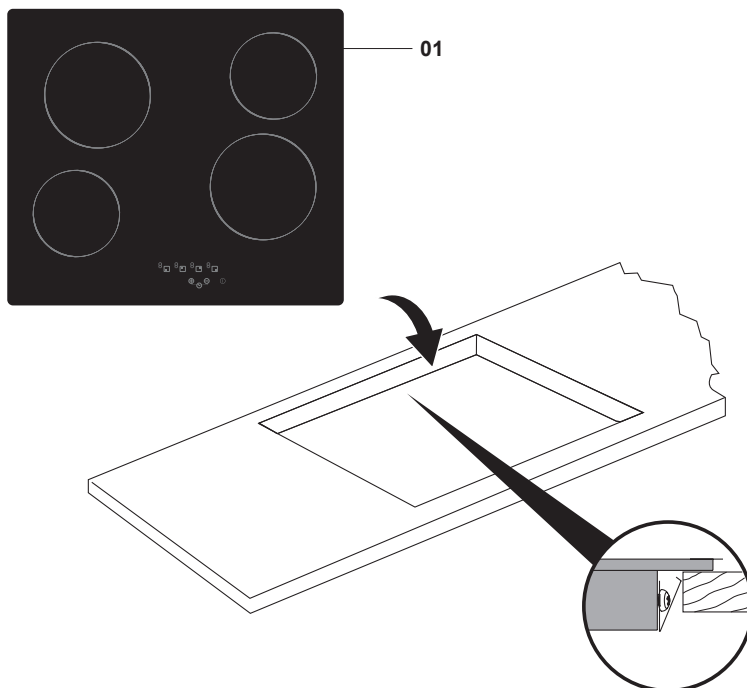
IMPORTANTE: Asegúrese de que el producto esté completamente seco según las instrucciones del fabricante antes de iniciar la instalación de la placa. Esta placa **NO DEBE** sellarse a la encimera.

PT Vede a extremidade cortada da bancada com vedante de silicone ou cola vinílica.

IMPORTANTE: certifique-se de que os produtos estão completamente secos, de acordo com as instruções do fabricante, antes de iniciar a instalação da placa. Esta placa **NÃO DEVE** ser vedada à bancada.



- EN** Stretch out and stick the supplied tape along the underside edge of the hob, ensuring the ends overlap. Trim off any excess tape and dispose of it.
- FR** Étirer et coller le ruban adhésif fourni sur tout le rebord inférieur de la plaque de cuisson, en assurant le chevauchement des extrémités. Couper l'excédent de ruban adhésif et le jeter.
- PL** Rozciągnąć dostarczoną taśmę wzdłuż dolnej krawędzi płyty grzewczej, upewniając się, że końce taśmy zachodzą na siebie. Usunąć i wyrzucić nadmiar taśmy.
- RO** Întinde și lipește banda adezivă furnizată pe partea inferioară a plitei, asigurându-te că se suprapun capetele. Îndepărtează excesul de bandă adezivă și elimină-l.
- ES** Estire y pegue la cinta suministrada a lo largo del borde inferior de la placa y asegúrese de que los extremos se superponen. Recorte y deseche el exceso de cinta.
- PT** Estique e cole a fita fornecida ao longo da extremidade da placa, certificando-se de que as extremidades ficam sobrepostas. Corte a fita em excesso e elimine-a.



- EN** Once the worktop edge has cured, and the tape is fitted, position the hob into the cutout in the worktop. Apply gentle downwards pressure onto the hob to push it into the worktop ensuring a good seal around the outer edge.
- FR** Une fois que le rebord du plan de travail est sec et que l'adhésif est en place, positionner la plaque de cuisson dans la découpe du plan de travail. Exercer une légère pression vers le bas sur la plaque de cuisson pour l'enfoncer dans le plan de travail afin d'assurer une bonne étanchéité autour du rebord extérieur.
- PL** Po wyschnięciu krawędzi blatu i nałożeniu taśmy umieścić płytę w wycięciu w blacie. Delikatnie docisnąć płytę grzewczą w dół, aby wpasować ją do otworu w blacie, zapewniając dobre uszczelnienie wokół zewnętrznej krawędzi.
- RO** După ce agentul de etanșare de pe marginea blatului s-a întărit și ai lipit banda, poziționează plita în spațiul tăiat în blat. Apăsă ușor pe plită pentru a o fixa pe blat și asigură-te că marginea exterioară este etanșată corespunzător pe întreaga lungime a acesteia.
- ES** Una vez que la silicona del borde de la encimera se haya secado y la cinta esté colocada, sitúe la placa en la abertura de la encimera. Aplique una suave presión hacia abajo sobre la placa para encajarla en la encimera y asegurar la debida estanquidad alrededor del borde exterior.
- PT** Após a extremidade da bancada estar seca e a fita aplicada, posicione a placa encaixando-a no corte existente na bancada. Aplique uma ligeira pressão na placa, no sentido descendente, para que a mesma fique introduzida na bancada, certificando-se de que existe uma boa vedação em torno da extremidade exterior.

EN

Electrical installation

All installation must be carried out by a competent person or qualified electrician. Before connecting the mains supply ensure that the mains voltage corresponds to the voltage on the rating plate.

Direct connection

The appliance must be connected directly to the mains using an omnipolar circuit breaker with a minimum opening of 3 mm between the contacts.

The installer must ensure that the correct electrical connection has been made and that it complies with the wiring diagram.

The cable must not be bent or compressed.

Regularly check the power cord for damage. If the supply cord becomes damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.



WARNING: THIS IS A CLASS I APPLIANCE AND MUST BE EARTHED.

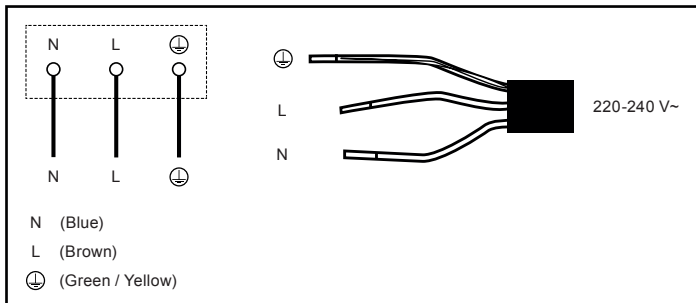
This appliance should be connected directly to the consumer unit with a 32 Amp Residual Current Device (RCD) protecting its circuit.

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Brown = L

Blue = N

Yellow / Green = E or Earth



To avoid the risks that are always present when you use an electrical appliance it is important that this appliance is installed correctly and that you read the safety instructions carefully to avoid misuse and hazards. Please keep this instruction booklet for future reference and pass it on to any future owners. After unpacking the appliance please check that it is not damaged. If in doubt, do not use the appliance but contact Customer Services - see end of Care & Maintenance section for details.

FR

Installation électrique

Toute installation doit être effectuée par une personne compétente ou un électricien qualifié. Avant de brancher le câble d'alimentation, s'assurer que la tension du secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.

Raccordement direct

L'appareil doit être raccordé directement au secteur à l'aide d'un disjoncteur omnipolaire avec une ouverture minimale de 3mm entre les contacts.

L'installateur doit s'assurer que le raccordement électrique effectué est correct et qu'il respecte le schéma de câblage.

Le câble ne doit pas être plié ou comprimé.

Vérifier régulièrement que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son prestataire de service ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.



AVERTISSEMENT : IL S'AGIT D'UN APPAREIL DE CLASSE I. IL DOIT DONC ÊTRE RACCORDÉ À LA TERRE.

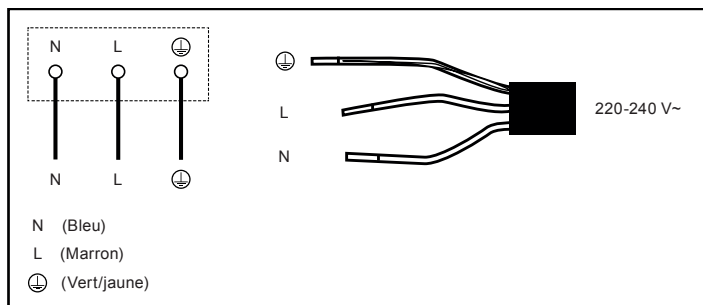
Cet appareil doit être raccordé directement au tableau électrique par l'intermédiaire d'un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) de 32A protégeant son circuit.

Les fils du cordon d'alimentation secteur présentent le code couleur suivant :

Marron = L

Bleu = N

Jaune/vert = E ou terre (⊕)



Afin d'éviter tout risque lors de l'utilisation d'un appareil électrique, il est important que celui-ci soit correctement installé et que les instructions de sécurité soient lues attentivement afin d'éviter une mauvaise utilisation et tout danger. Veiller à conserver cette notice pour toute référence ultérieure et à la transmettre aux prochains propriétaires. Après avoir déballé l'appareil, vérifier qu'il n'est pas endommagé. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et contacter le service client (voir la partie finale du chapitre « Entretien et maintenance » pour plus de détails).

PL

Podłączenie elektryczne

Wszystkie prace instalacyjne muszą zostać wykonane przez odpowiednio wykwalifikowanego elektryka lub inną kompetentną osobę. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego należy upewnić się, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej.

Podłączenie bezpośrednie

Urządzenie należy podłączyć bezpośrednio do sieci zasilającej, korzystając z wyłącznika wielobiegunowego z minimalnym rozwarciem styków wynoszącym 3 mm.

Monter powinien upewnić się, że połączenie zostało odpowiednio poprowadzone i że jest ono zgodne ze schematem instalacji.

Przewód nie może być zagięty ani przygnieciony.

Należy regularnie sprawdzać przewód zasilania pod kątem uszkodzeń. Jeśli przewód zasilający zostanie uszkodzony, powinien on ze względów bezpieczeństwa zostać wymieniony przez producenta, przedstawiciela serwisowego lub inną osobę o odpowiednich kwalifikacjach.



OSTRZEŻENIE: URZĄDZENIE I KLASY OCHRONNOŚCI – WYMAGA UZIEMIENIA.

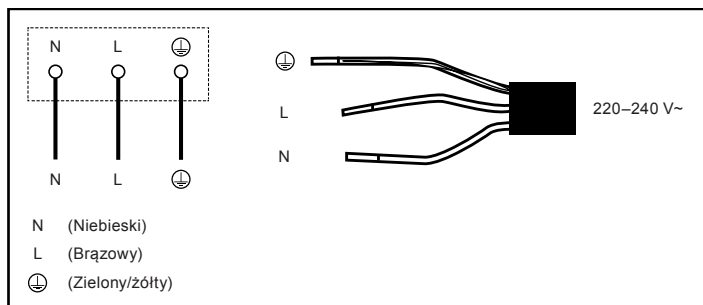
Urządzenie należy podłączyć bezpośrednio do rozdzielnicę poprzez wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o natężeniu 32 A.

Żyły w przewodzie zasilania są oznaczone następującymi kolorami:

Brązowy = L

Niebieski = N

Żółty / zielony = E (uziemienie) ⊕



Aby ograniczyć do minimum ryzyko związane z użytkowaniem urządzenia elektrycznego, niezwykle ważna jest prawidłowa instalacja urządzenia. Ponadto użytkownik powinien dokładnie zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa, aby uniknąć nieprawidłowej obsługi urządzenia i wynikających z niej zagrożeń. Instrukcję obsługi należy zachować do wglądu w przyszłości i w razie potrzeby przekazać ją kolejnym właścicielom. Po rozpakowaniu urządzenia upewnić się, że nie jest ono uszkodzone. W razie wątpliwości nie korzystaj z urządzenia i skontaktować się z działem obsługi klienta. Więcej szczegółowych informacji znajduje się na końcu części „Czyszczenie i konserwacja”.

RO

Conectarea la alimentarea electrică

Montarea trebuie realizată în totalitate de o persoană competentă sau de un electrician calificat. Înainte de conectarea la rețeaua electrică, asigură-te că tensiunea de alimentare a rețelei corespunde cu cea de pe plăcuța de identificare.

Conexiune directă

Aparatul trebuie conectat direct la rețea cu un disjunctor omnipolar cu o deschidere minimă de 3 mm între contacte.

Instalatorul trebuie să se asigure că a realizat corect conexiunile electrice și că a respectat schema electrică.

Cablul nu trebuie îndoit sau presat.

Verifică periodic cablul de alimentare pentru a depista deteriorările. Dacă se deteriorează, cablul de alimentare trebuie înlocuit de producător, de agentul de service sau de persoane cu un nivel de calificare similar, pentru a evita situațiile periculoase.



AVERTISMENT: ACESTA ESTE UN APARAT CLASA I ȘI TREBUIE ÎMPĂMÂNTAT.

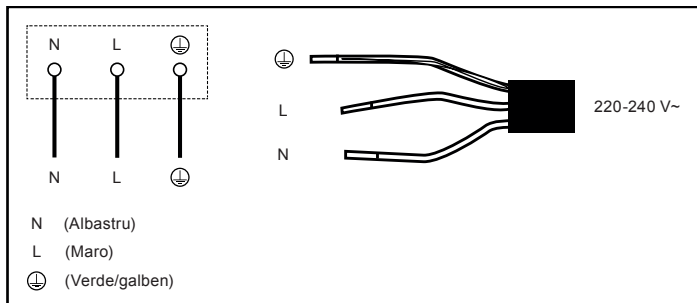
Aparatul trebuie conectat direct la tabloul de distribuție cu o siguranță automată cu protecție diferențială (RCD) de 32 A pentru protecția circuitului.

Firele din cablul de alimentare sunt colorate conform codificării de mai jos:

Maro = L

Albastru = N

Galben/verde = E sau împământare (⊕)



Pentru a evita pericolele și riscurile utilizării greșite a unui echipament electric, este important ca acest aparat să fie montat corect și să citești cu atenție instrucțiunile de siguranță. Păstrează acest manual de instrucțiuni pentru consultare ulterioară și predă-l viitorilor proprietari. După despachetarea aparatului, verifică să nu fie deteriorat. Dacă ai îndoieli, nu folosi aparatul, ci contactează serviciul de Asistență clienți – vezi detalii la sfârșitul secțiunii Îngrijire și Întreținere.

Instalación eléctrica

Toda la instalación debe realizarla una persona con los debidos conocimientos o un electricista cualificado. Antes de conectar la corriente eléctrica, asegúrese de que la tensión de la red se corresponde con la indicada en la placa de características técnicas.

Conexión directa

El aparato debe conectarse directamente a la red eléctrica mediante un disyuntor omnipolar con una separación mínima de 3 mm entre los contactos.

El instalador debe garantizar una conexión eléctrica correcta y que cumpla con el esquema de cableado.

El cable no debe doblarse ni comprimirse.

Compruebe regularmente el cable de alimentación en busca de daños. Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirlo el fabricante, su distribuidor local o una persona con una cualificación similar para evitar situaciones de peligro.




ADVERTENCIA: ESTE ES UN APARATO DE CLASE I Y DEBE CONECTARSE A TIERRA.

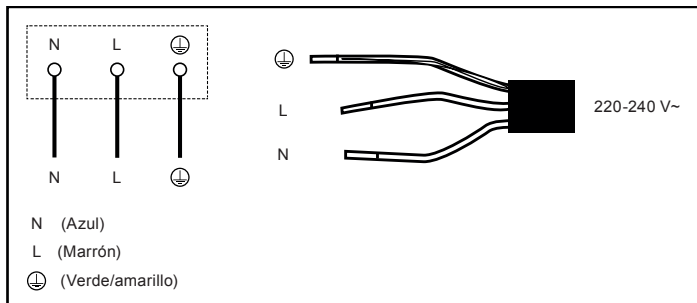
Este aparato debe conectarse directamente a la unidad de consumo con un dispositivo de corriente residual (RCD) de 32 amperios a modo de protección del circuito.

Los hilos del cable de alimentación eléctrica tienen un color asignado de conformidad con el código siguiente:

Marrón = L

Azul = N

Amarillo/verde = E o tierra 



Para evitar los riesgos que existen cuando se utiliza un aparato eléctrico, es importante instalar correctamente el dispositivo y leer atentamente las instrucciones de seguridad para evitar un uso incorrecto y cualquier peligro. Conserve este manual de instrucciones para consultarlo en el futuro y entréguelo a cualquier propietario posterior. Después de desembalar el aparato, compruebe que no esté dañado. En caso de duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente; consulte los detalles al final de la sección Cuidado y mantenimiento.

PT

Instalação elétrica

A instalação tem de ser efetuada por uma pessoa competente ou por um electricista qualificado. Antes de ligar à rede elétrica, certifique-se de que a tensão da rede corresponde à tensão na placa de classificação.

Ligação direta

O aparelho tem de ser ligado diretamente à rede elétrica através de um disjuntor omnipolar com uma abertura mínima de 3 mm entre os contactos.

O técnico de instalação tem de garantir que foi realizada a ligação elétrica correta e que esta está em conformidade com o diagrama da cablagem.

O cabo não pode ser dobrado nem comprimido.

Verifique regularmente se existem danos no cabo elétrico. Se o cabo de alimentação ficar danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu fornecedor de assistência técnica ou por uma pessoa qualificada de modo a evitar perigos.



AVISO: ESTE É UM APARELHO DE CLASSE I E TEM DE ESTAR LIGADO À TERRA.

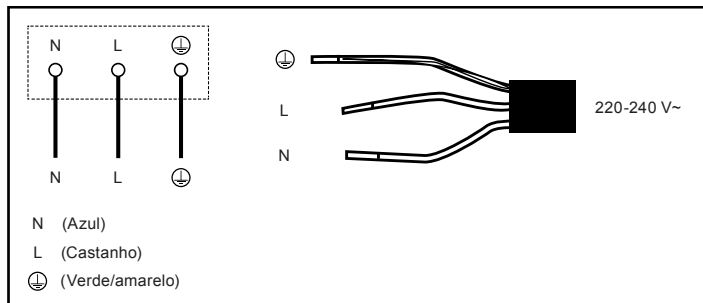
Este aparelho deve ser ligado diretamente ao contador elétrico com um disjuntor diferencial residual (DDR) de 32 A que proteja o circuito.

Os fios do cabo de alimentação são coloridos em conformidade com o seguinte código:

Castanho = L

Azul = N

Amarelo/verde = E ou terra ⊕



Para evitar os riscos que estão sempre presentes quando utiliza um aparelho elétrico, é importante que este aparelho esteja instalado corretamente e que leia as instruções de segurança cuidadosamente para evitar utilizações indevidas e perigos. Guarde este manual de instruções para referência futura e entregue-o a futuros proprietários. Depois de desembalar o aparelho, verifique se não está danificado. Em caso de dúvida, não utilize o aparelho. Entre em contacto com o serviço de atendimento ao cliente; consulte a parte final da secção de Cuidados e manutenção para obter mais detalhes.

EN

Before you start

- When the power is switched on at the consumer unit, the buzzer will sound once. The appliance is ready for use.

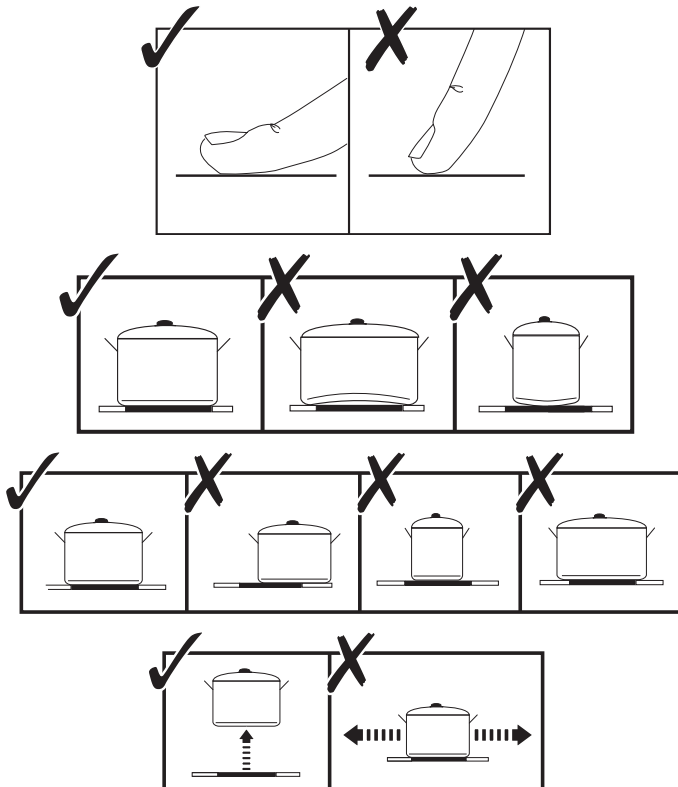
Cookware

Do not use cookware with jagged edges or a curved base.

Make sure that the base of your pan is smooth, sits flat against the glass, and is the same size as the cooking zone. Use pans whose diameter is as large as the graphic of the zone selected. You will get maximum efficiency by matching the pan size to the cooking zone and ensuring it is central.

Touch controls

- The controls respond to touch, so you don't need to apply any pressure.
- Use the ball of your finger, not its tip.
- You will hear a beep each time a touch is registered.
- Make sure the controls are always clean, dry, and that there is no object (e.g. a utensil or a cloth) covering them. Even a thin film of water may make the controls difficult to operate.





IMPORTANT: ALWAYS LIFT PANS OFF THE COOKING SURFACE!
DO NOT SLIDE OR DRAG TO AVOID DAMAGING THE GLASS.

Pan dimensions

The hob will automatically detect the size of the pan and adapt accordingly. Please follow the minimum guidance below and always place the pan in the centre of the cooking zone.

Cooking zone	Pan base dimensions	
	Minimum (mm)	Maximum (mm)
1	100	185
2	100	150
3	100	150
4	100	185

Function & settings

01 Protection from overheating

- When the built-in sensor detects an excessive temperature the hob will be automatically switched off.

02 Residual heat indicator



CAUTION: AFTER USE, EACH COOKING ZONE WILL DISPLAY “H” AS A REMINDER THAT THE GLASS IS TOO HOT TO TOUCH.

03 Auto shutdown

- If you forget to switch off a cooking zone, the appliance will automatically shutdown after a certain time.

The default shutdown times are shown in the table below:


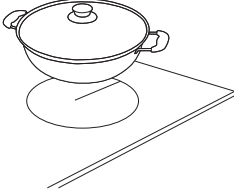
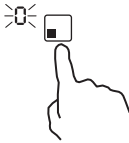
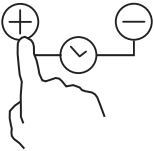
Power level	Maximum time
1-2	6 hours
3-4	5 hours
5	4 hours
6-9	90 minutes




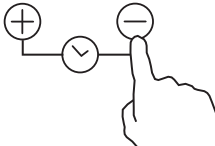
WARNING: WHEN THE PAN IS REMOVED FROM A COOKING ZONE, THE HOB WILL NOT SWITCH OFF AUTOMATICALLY.

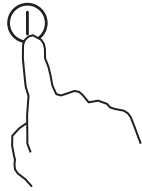

Operation

01 Start cooking

<p>Touch the Master On / Off key “①” until the hob beeps. The display will come on and the hob is now in standby.</p>	
<p>Place a suitable pan on the cooking zone that you wish to use. Make sure the bottom of the pan and the surface of the cooking zone are clean and dry.</p>	
<p>Touch the required cooking zone key.</p>	
<p>Select a heat setting by touching the “⊖” or “⊕” control.</p> <ul style="list-style-type: none">• If you don't choose a heat setting within twenty seconds, the hob will switch off and you will need to start again.• You can modify the heat setting at any time during cooking.• By holding down either of these buttons, the value will adjust up or down.	

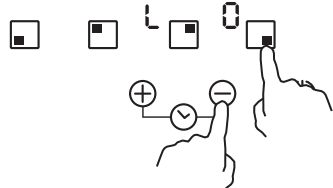
02 Finish cooking

<p>Touch the required cooking zone key.</p>	
<p>Adjust the cooking zone to zero using the “⊖” key.</p>	

<p>Touch the Master On / Off key “ⓘ” to turn the hob off.</p>	
<p>CAUTION: After use, each cooking zone will display “H” as a reminder that the glass is too hot to touch.</p> <p>Ceramic cooking generates radiant heat and the cooking zones will switch on and off and glow red during use. This is perfectly normal - DO NOT TOUCH THE GLASS!</p>	

03 Using the Child lock

- You can lock the control panel to prevent unintended or accidental use.
- When locked, all controls except the Master On / Off key “ⓘ” are disabled.

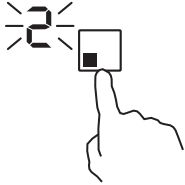
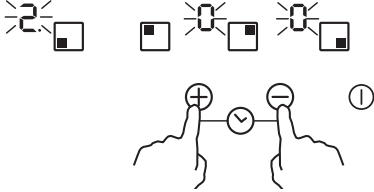
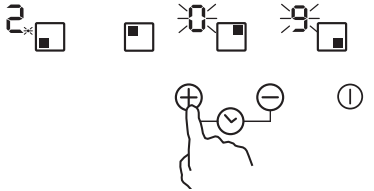
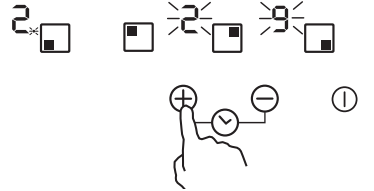


To lock the controls	
<p>Simultaneously press and hold the “⊖” key and “■” key together for three seconds. The right two cooking zones will show “Lo”.</p>	
To unlock the controls	
<p>Simultaneously press and hold the “⊖” key and “■” key together for three seconds.</p>	



WARNING: WHEN LOCKED, ALL CONTROLS EXCEPT THE MASTER ON / OFF KEY “ⓘ” ARE DISABLED. IF THE HOB IS TURNED OFF WHEN LOCKED, THE CHILD LOCK WILL NEED TO BE CANCELLED AT THE NEXT USE.

04 Using the Timer


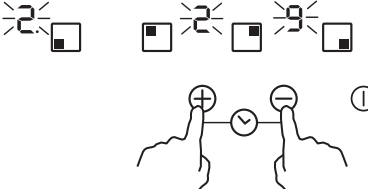
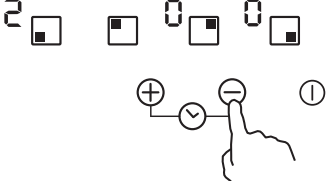
The Timer can be used as a power timer that switches off the cooking zone at the end of the set period. The maximum selectable time period is 99 minutes.


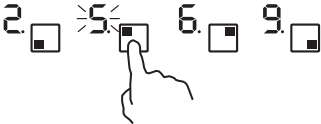
Set up for one zone	
<p>IMPORTANT: You can only program a power timer when the power level for the chosen cooking zone is flashing.</p> <p>Touch the cooking zone selector key you wish to program and set the power level.</p>	
<p>Whilst the power level is still flashing, simultaneously press the “+” and “-” keys until the two right cooking zones start to flash with two zeroes.</p>	
<p>Whilst the power level is still flashing, adjust the single minute option from 0 to 99 using the “+” or “-” keys.</p>	
<p>Whilst the power level is still flashing, adjust the ten minutes option from 0 to 99 using the “+” or “-” keys.</p>	
<p>The programmed time of 29 minutes in this example will flash briefly before the display reverts to the set power levels of the two right zones, if they are already active.</p> <p>NOTE: A red dot next to the power level of a cooking zone indicates a timer is set; touch the zone key to see the remaining programmed time.</p>	
<p>When the programmed time has completed, the display will show “0” and the zone will be switched off automatically. An audible beep will sound for thirty seconds unless you touch any key to cancel it.</p>	






IMPORTANT: THE POWER TIMER WILL ONLY TURN OFF THE PROGRAMMED COOKING ZONE; ALL OTHER ACTIVE ZONES WILL NOT BE CHANGED.

05 Cancelling the Timer

<p>Touch the cooking zone selector key you wish to alter.</p>	
<p>Whilst the power level is still flashing, simultaneously press the “+” and “-” keys until the two right cooking zones start to flash with the remaining programmed time.</p>	
<p>Whilst the power level is still flashing, adjust both single minute and ten minute options to zero using the “-” key and the timer is cancelled.</p>	

<p style="text-align: center;">Set up for multiple zones</p>	
<p>Follow the same procedure for each cooking zone as described above.</p>	
<p>Each programmed zone will show a red dot next to its power level and as each timer finishes, each zone will be switched off in turn.</p>	

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The ceramic hob cannot be turned on.	No power.	Make sure the ceramic hob is connected to the power supply and that it is switched on. Check whether there is a power outage in your home or area. If you've checked everything and the problem persists, contact the Customer Service helpline shown in this manual.
The touch controls are unresponsive.	The controls are locked.	Unlock the controls. See the section Child Lock for details.
The touch controls are difficult to operate.	There may be a slight film of water over the controls or you may be using the tip of your finger when touching the controls.	Make sure the touch control area is dry and use the ball of your finger when touching the controls.
Some pans make crackling or clicking noises.	This may be caused by the construction of your cookware (layers of different metals vibrating differently).	This is normal for cookware and does not indicate a fault.
The ceramic hob or a cooking zone has turned itself off unexpectedly, a tone sounds and an error code is displayed (typically alternating with one or two digits in the cooking timer display).	There is a technical fault.	Please note down the error letters and numbers, switch the power to the ceramic hob off at the consumer unit and contact the Customer Service helpline shown in this manual.
Error message ER03 	A key has been pressed for more than ten seconds.	This will reset automatically when the key is not pressed.
Error message ER21 	The temperature inside the appliance is too high.	Stop cooking and allow the appliance to cool.
Error message E 	There is an internal component issue.	Contact the Customer Service helpline shown in this manual.
Any other issue such as the hob will not switch on.	Check the power at the main consumer unit.	If the problem persists, contact the Customer Service helpline shown in this manual.

FR

Avant de commencer

- Lors de la mise sous tension au niveau du tableau électrique, le signal sonore retentit une fois. L'appareil est prêt à l'emploi.

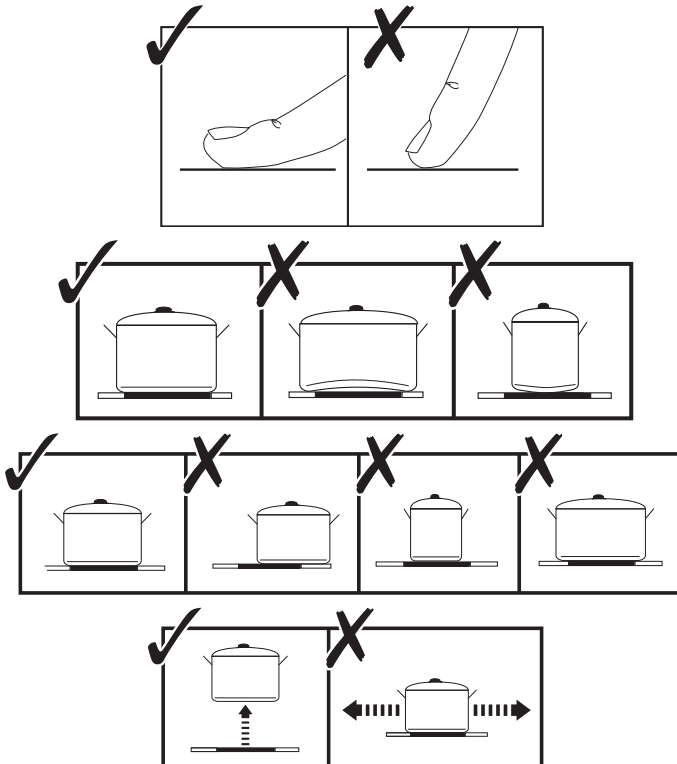
Batterie de cuisson

Ne pas utiliser de batterie de cuisson avec des bords irréguliers ou avec un fond déformé.

S'assurer que le fond du récipient est lisse, qu'il repose à plat contre le verre et qu'il est de même taille que la zone de cuisson. Utiliser des récipients dont le diamètre est de même taille que l'emplacement défini de la zone sélectionnée. L'efficacité sera la plus optimale en adaptant la taille du récipient à la zone de cuisson et en s'assurant qu'il est bien placé au centre.

Commandes tactiles

- Les commandes répondent au toucher, il est donc inutile d'exercer une pression.
- Utiliser le plat du doigt et non l'extrémité.
- Un bip se fait entendre chaque fois qu'une action est enregistrée.
- S'assurer que les commandes sont toujours propres, sèches et non recouvertes par des objets (par exemple, un ustensile ou un chiffon). Même un film d'eau très fin peut rendre les commandes difficiles à activer.



IMPORTANT : TOUJOURS SOULEVER LES RÉCIPIENTS AU-DESSUS DE LA SURFACE DE CUISSON !
NE PAS LES FAIRE GLISSER OU LES POUSSER POUR ÉVITER D'ENDOMMAGER LE VERRE.

Dimensions des récipients

La plaque de cuisson détecte automatiquement la taille des récipients et s'adapte en conséquence. Suivre les instructions ci-dessous et toujours placer le récipient au centre de la zone de cuisson.

Zone de cuisson	Dimensions du fond du récipient	
	Minimum (mm)	Maximum (mm)
1	100	185
2	100	150
3	100	150
4	100	185

Fonctions et réglages

06 Protection contre la surchauffe

- Lorsque le capteur intégré détecte une température excessive, la plaque de cuisson s'arrête automatiquement.

07 Témoin de chaleur résiduelle



ATTENTION : APRÈS UTILISATION, CHAQUE ZONE DE CUISSON AFFICHE LA LETTRE « H » POUR RAPPELER QUE LE VERRE EST TROP CHAUD POUR ÊTRE TOUCHÉ.

08 Arrêt automatique

- Si une zone de cuisson est laissée allumée par erreur, l'appareil s'arrête automatiquement après un certain temps.

Les temps d'arrêt par défaut sont indiqués dans le tableau ci-dessous :


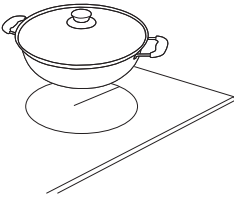
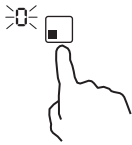
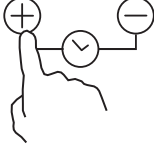
Niveau de puissance	Durée maximale
1-2	6 heures
3-4	5 heures
5	4 heures
6-9	90 minutes




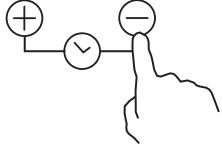
AVERTISSEMENT : LORSQUE LE RÉCIPIENT EST RETIRÉ D'UNE ZONE DE CUISSON, LA PLAQUE DE CUISSON NE S'ÉTEINT PAS AUTOMATIQUEMENT.



Fonctionnement

01 Démarrage de la cuisson

<p>Appuyer sur la touche principale de marche/arrêt « ① » jusqu'à ce que la plaque de cuisson émette un signal sonore. L'affichage s'allume et la plaque de cuisson est maintenant en veille.</p>	
<p>Placer un récipient adapté sur la zone de cuisson souhaitée. S'assurer que le fond du récipient et la surface de la zone de cuisson sont propres et secs.</p>	
<p>Appuyer sur la touche de la zone de cuisson souhaitée.</p>	
<p>Sélectionner une puissance de chauffe en appuyant sur la commande « ⊖ » ou « ⊕ ».</p> <ul style="list-style-type: none">• Si un délai de vingt secondes s'écoule sans sélection d'une puissance de chauffe, la plaque de cuisson s'éteindra et il faudra la redémarrer.• La puissance de chauffe peut être modifiée à tout moment au cours de la cuisson.• En maintenant l'un de ces boutons enfoncé, la valeur augmente ou diminue.	

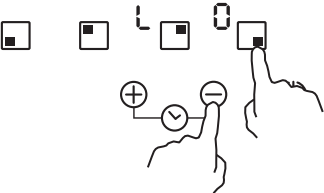
02 Pour terminer la cuisson

<p>Appuyer sur la touche de la zone de cuisson souhaitée.</p>	
<p>Régler la zone de cuisson sur zéro à l'aide de la touche « ⊖ ».</p>	

<p>Appuyer sur la touche principale de marche/arrêt « ① » pour éteindre la plaque de cuisson.</p>	
<p>ATTENTION : après utilisation, chaque zone de cuisson affiche la lettre « H » pour rappeler que le verre est trop chaud pour être touché.</p> <p>La plaque de cuisson vitrocéramique génère une chaleur rayonnante ; les zones de cuisson s'allument en rouge et s'éteignent pendant l'utilisation. Ce phénomène est parfaitement normal - NE PAS TOUCHER LE VERRE !</p>	

03 Utilisation de la sécurité enfant

- Le panneau de commande peut être verrouillé pour éviter toute utilisation accidentelle ou involontaire.
- Lorsque la plaque est verrouillée, toutes les commandes sont désactivées, à l'exception de la touche principale de marche/arrêt « ① ».

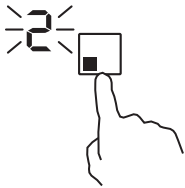
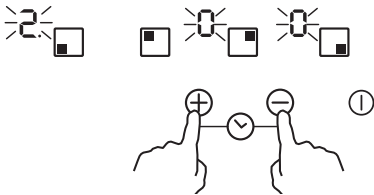
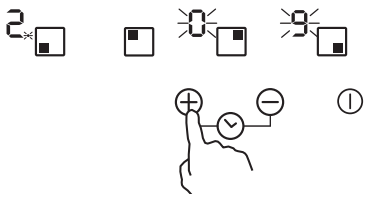
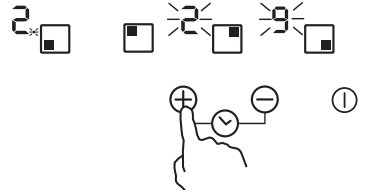


<p align="center">Pour verrouiller les commandes</p>	
<p>Appuyer simultanément sur les touches « ⊖ » et « ■ », et les maintenir enfoncées pendant trois secondes. Les deux zones de cuisson de droite afficheront « Lo ».</p>	
<p align="center">Pour déverrouiller les commandes</p>	
<p>Appuyer simultanément sur les touches « ⊖ » et « ■ », et les maintenir enfoncées pendant trois secondes.</p>	



AVERTISSEMENT : LORSQUE LA PLAQUE EST VERROUILLÉE, TOUTES LES COMMANDES SONT DÉSACTIVÉES, À L'EXCEPTION DE LA TOUCHE PRINCIPALE DE MARCHÉ/ARRÊT « ① ». SI LA PLAQUE DE CUISSON EST ÉTEINTE ALORS QU'ELLE EST VERROUILLÉE, LA SÉCURITÉ ENFANT DEVRA ÊTRE ANNULÉE LORS DE LA PROCHAINE UTILISATION.

04 Utilisation de la minuterie

La minuterie peut être utilisée pour éteindre la zone de cuisson à la fin d'une durée définie. La minuterie peut être réglée sur 99 minutes au maximum.

Configuration pour une zone	
<p>IMPORTANT : la minuterie ne peut être programmée que lorsque le niveau de puissance de la zone de cuisson choisie clignote.</p> <p>Appuyer sur la touche de sélection de la zone de cuisson à régler et définir le niveau de puissance.</p>	
<p>Pendant que le niveau de puissance clignote, appuyer simultanément sur les touches « + » et « - » jusqu'à ce que les deux zones de cuisson de droite commencent à clignoter avec deux zéros.</p>	
<p>Pendant que le niveau de puissance clignote, régler le chiffre des unités de 0 à 99 à l'aide des touches « + » ou « - ».</p>	
<p>Pendant que le niveau de puissance clignote, régler le chiffre des dizaines de 0 à 99 à l'aide des touches « + » ou « - ».</p>	
<p>La durée programmée de 29 minutes dans cet exemple clignote brièvement avant que l'affichage ne revienne aux niveaux de puissance définis pour les deux zones de droite, si elles sont déjà actives.</p> <p>REMARQUE : un point rouge à côté du niveau de puissance d'une zone de cuisson indique qu'une minuterie est réglée ; appuyer sur la touche de la zone pour afficher le temps programmé restant.</p>	
<p>Une fois la durée programmée écoulée, l'affichage indique « 0 », et la zone de cuisson s'éteint automatiquement. Un bip sonore retentit pendant trente secondes, sauf en cas de pression sur une touche pour l'annuler.</p>	






IMPORTANT : LA MINUTERIE ÉTEINT UNIQUEMENT LA ZONE DE CUISSON PROGRAMMÉE ; TOUTES LES AUTRES ZONES ACTIVES NE SONT PAS MODIFIÉES.

05 Annulation de la minuterie

Appuyer sur le sélecteur de la zone de cuisson souhaitée.	
Pendant que le niveau de puissance clignote, appuyer simultanément sur les touches « + » et « - » jusqu'à ce que les deux zones de cuisson de droite commencent à clignoter avec le temps restant.	
Pendant que le niveau de puissance clignote, régler le chiffre des minutes et le chiffre des dizaines sur zéro à l'aide de la touche « - » ; la minuterie est annulée.	

Configuration pour plusieurs zones	
Suivre la procédure décrite ci-dessus pour chaque zone de cuisson.	
Chaque zone programmée affichera un point rouge à côté de son niveau de puissance et chaque zone sera éteinte tour à tour à la fin de sa minuterie.	

Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Impossible d'allumer la plaque de cuisson vitrocéramique.	Aucune alimentation.	S'assurer que la plaque de cuisson vitrocéramique est branchée sur l'alimentation et qu'elle est allumée. Vérifier qu'il n'y a pas de coupure de courant chez vous ou dans votre quartier. Si toutes les vérifications ont été effectuées et que le problème persiste, contacter le service client comme indiqué dans cette notice.
Les commandes tactiles ne répondent pas.	Les commandes sont verrouillées.	Déverrouiller les commandes. Consulter la section Sécurité enfant pour plus de détails.
Les commandes tactiles sont difficiles à utiliser.	Il y a peut-être un peu d'eau sur les commandes, ou vous utilisez le bout de votre doigt lorsque vous touchez les commandes.	S'assurer que la zone de commande tactile est sèche et utiliser votre doigt lorsque vous touchez les commandes.
Certains récipients font des bruits de crépitements ou de cliquetis.	Cela peut s'expliquer par le matériel de fabrication de votre batterie de cuisine (des couches de différents métaux qui réagissent différemment).	Ceci est normal pour les batteries de cuisine et cela ne traduit pas d'anomalie.
La plaque de cuisson vitrocéramique ou une zone de cuisson s'est éteinte de manière inattendue, un signal sonore retentit et un code d'erreur s'affiche (généralement en alternance avec un ou deux chiffres sur l'écran d'affichage de la minuterie).	Il y a un défaut technique.	Noter les lettres et les chiffres du code d'erreur, couper l'alimentation de la plaque de cuisson vitrocéramique au niveau du tableau électrique et contacter le service client comme indiqué dans ce manuel.
Message d'erreur ER03 	Une touche a été enfoncée pendant plus de dix secondes.	La réinitialisation est automatique lorsque la pression sur la touche cesse.
Message d'erreur ER21 	La température à l'intérieur de l'appareil électroménager est trop élevée.	Arrêter la cuisson et laisser l'appareil électroménager refroidir.
Message d'erreur E 	Il y a un problème lié à un composant interne.	Contactez le service client comme indiqué dans cette notice.
Tout autre problème, comme l'impossibilité d'allumer la plaque de cuisson.	Vérifier la source d'alimentation au niveau du tableau électrique secteur.	Si le problème persiste, contacter le service client comme indiqué dans ce manuel.

Przed rozpoczęciem użytkowania

- Po włączeniu zasilania w rozdzielnicę rozlegnie się pojedynczy sygnał dźwiękowy. Urządzenie jest gotowe do użytku.

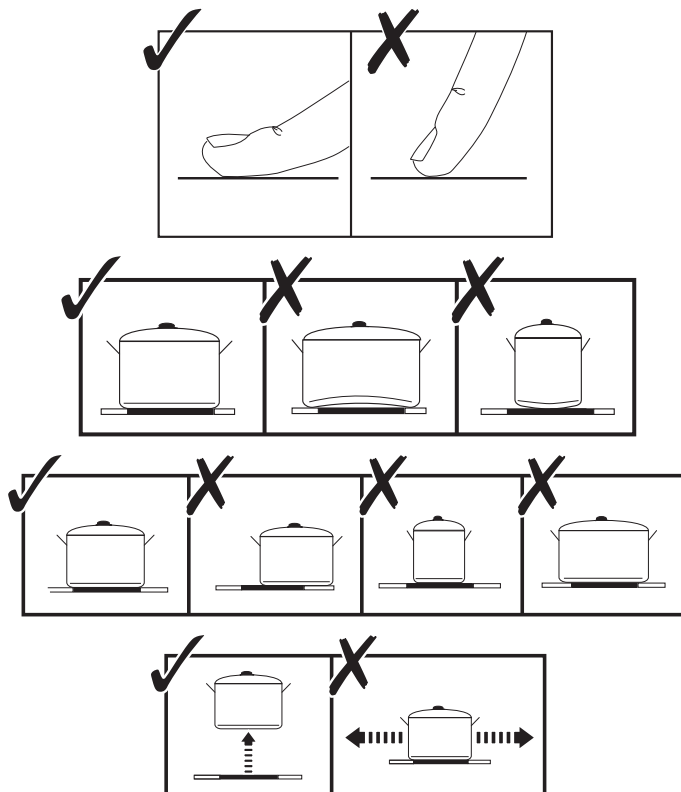
Naczynia do gotowania

Nie korzystać z naczyń z wyszczerbionymi krawędziami lub nierównym spodem.

Sprawdzić, czy spód naczynia jest gładki, przylega równo do szklanej powierzchni płyty oraz jest tej samej wielkości co pole grzewcze. Używać naczyń o średnicy odpowiadającej wielkości zarysowi pola grzewczego. Aby uzyskać maksymalną wydajność, należy dobrać rozmiar naczynia do rozmiaru pola grzewczego i ustawić naczynie pośrodku pola grzewczego.

Sterowanie dotykowe

- Przyciski sterujące reagują na dotyk, więc nie trzeba ich mocno naciskać.
- Dotykać przycisków opuszką palca, nie jego czubkiem.
- Po każdym zarejestrowaniu dotknięcia wyemitowany zostanie sygnał dźwiękowy.
- Upewnić się, że elementy sterujące są czyste, suche i nie zakrywają ich żadne przedmioty (takie jak przybory czy ścierki). Nawet cienka warstwa wody może utrudniać działanie elementów sterujących.





WAŻNE: NALEŻY ZAWSZE PODNOSIĆ NACZYNIĘ Z POWIERZCHNI GRZEWCZEJ!
NIE NALEŻY PRZESUWAĆ NACZYŃ, ABY NIE USZKODZIĆ SZKLANEJ POWIERZCHNI.

Wymiary naczyń

Płyta automatycznie wykryje rozmiar naczyń i odpowiednio się dostosuje. Należy przestrzegać poniższych wskazań i zawsze umieszczać naczynie pośrodku pola grzewczego.

Pole grzewcze	Wymiary spodu naczyń	
	Minimum (mm)	Maksimum (mm)
1	100	185
2	100	150
3	100	150
4	100	185

Funkcje i ustawienia

06 Zabezpieczenie przed przegrzaniem

- Gdy wbudowany czujnik wykryje zbyt wysoką temperaturę, płyta automatycznie się wyłączy.

07 Wskaźnik ciepła resztkowego



UWAGA: PO UŻYCIU KAŻDE POLE GRZEWCZE BĘDZIE WYŚWIETLAĆ SYMBOL „H” JAKO PRZYPOMNIENIE, ŻE SZKŁO W TYM MIEJSCU JEST GORAĆE I NIE NALEŻY GO DOTYKAĆ.

08 Automatyczne wyłączenie

- Jeśli zapomnisz wyłączyć pole grzewcze, urządzenie wyłączy się automatycznie po upływie określonego czasu.

Domyślne czasy wyłączenia zostały przedstawione w poniższej tabeli:


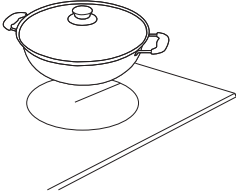
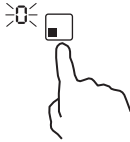
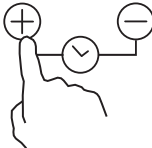
Poziom mocy	Maksymalny czas
1–2	6 godziny
3–4	5 godziny
5	4 godziny
6–9	90 min




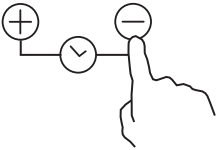


OSTRZEŻENIE: PŁYTA NIE WYŁĄCZY SIĘ AUTOMATYCZNIE PO ZDJĘCIU NACZYŃIA Z POLA GRZEWCZEGO.

Obsługa

01 Rozpoczynanie gotowania

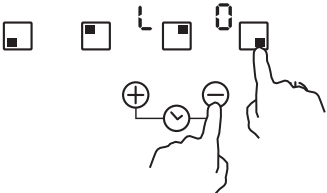
<p>Dotknąć i przytrzymać główny przycisk Wł./Wył. „ⓘ” do momentu, aż płyta wyemituje sygnał dźwiękowy. Uruchomi się wyświetlacz, a płyta przejdzie w tryb gotowości.</p>	
<p>Umieścić odpowiednie naczynie na wybranym polu grzewczym.</p> <p>Upewnić się, że spód naczynia i powierzchnia pola grzewczego są czyste i suche.</p>	
<p>Dotknąć przycisku odpowiedniego pola grzewczego.</p>	
<p>Wybrać moc grzania, dotykając przycisku „⊖” lub „⊕”.</p> <ul style="list-style-type: none">• W przypadku niewybrania ustawienia ciepła w ciągu dwudziestu sekund płyta wyłączy się i konieczne będzie ponowne rozpoczęcie pracy.• Ustawienie mocy grzania można zmienić w dowolnym momencie gotowania.• Przytrzymanie któregośkolwiek z tych przycisków spowoduje zwiększenie lub zmniejszenie wartości.	

02 Zakończenie gotowania

<p>Dotknąć przycisku odpowiedniego pola grzewczego.</p>	
<p>Wyzerować pole grzewcze przy użyciu przycisku „⊖”.</p>	
<p>Dotknąć głównego przycisku Wł./Wył. „Ⓜ”, aby wyłączyć płytę grzewczą.</p>	
<p>UWAGA: Po użyciu danego pola grzewczego będzie ono wyświetlać wskazanie „H” w celu przypomnienia, że szkło w tym miejscu jest gorące i nie należy go dotykać.</p> <p>Gotowanie na płycie ceramicznej generuje promieniowanie ciepłe, a pola grzewcze włączają się i wyłączają oraz świecą na czerwono podczas użytkowania. Jest to całkowicie normalne — NIE DOTYKAĆ SZKŁA!</p>	

03 Korzystanie z funkcji blokady rodzicielskiej

- Możliwe jest zablokowanie panelu sterowania, aby zapobiec jego niezamierzonemu lub przypadkowemu użyciu.
- Po zablokowaniu nieaktywne są wszystkie przyciski z wyjątkiem głównego Wł./Wył. „Ⓜ”.

Blokowanie przycisków	
<p>Nacisnąć jednocześnie przyciski „⊖” oraz „■” i przytrzymać je przez 3 sekundy. Na dwóch odpowiednich polach grzewczych pojawi się symbol „Lo”.</p>	
Odblokowanie przycisków	
<p>Nacisnąć jednocześnie przyciski „⊖” oraz „■” i przytrzymać je przez 3 sekundy.</p>	

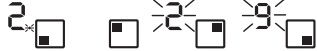



OSTRZEŻENIE: PO ZABLOKOWANIU NIEAKTYWNE SĄ WSZYSTKIE PRZYCISKI Z WYJĄTKIEM GŁÓWNEGO WŁ./WYŁ. „ⓘ”. JEŚLI PŁYTA ZOSTANIE WYŁĄCZONA PO ZABLOKOWANIU, PRZED NASTĘPNYM UŻYCIEM KONIECZNE BĘDZIE WYŁĄCZENIE BLOKADY RODZICIELSKIEJ.

04 Korzystanie z timera

Timer może służyć jako wyłącznik czasowy, który wyłącza pole grzewcze po upływie ustawionego czasu. Maksymalny czas, jaki można ustawić, to 99 minut.


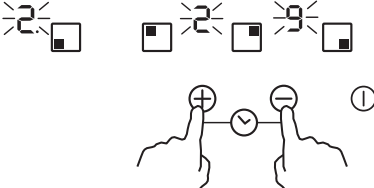
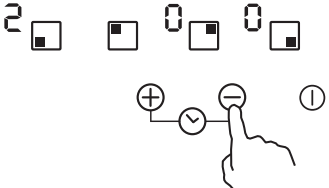
Konfiguracja dla jednego pola	
<p>WAŻNE: Timer można zaprogramować tylko wtedy, gdy poziom mocy wybranego pola grzewczego miga.</p> <p>Dotknąć przycisku wyboru danego pola grzewczego i ustawić poziom mocy.</p>	
<p>Gdy wybrane ustawienie poziomu mocy nadal miga, nacisnąć jednocześnie przyciski „⊕” oraz „⊖” i przytrzymać do czasu, aż przy dwóch polach grzewczych po prawej stronie zaczną migać dwa zera.</p>	
<p>Gdy wybrane ustawienie poziomu mocy nadal miga, dostosować ustawienie minut od 0 do 99 przy użyciu przycisków „⊕” lub „⊖”.</p>	
<p>Gdy wybrane ustawienie poziomu mocy nadal miga, dostosować ustawienie dziesiątek minut od 0 do 99 przy użyciu przycisków „⊕” lub „⊖”.</p>	

<p>Zaprogramowany w tym przykładzie czas 29 minut będzie przez chwilę migać, zanim wyświetlacz powróci do ustawionych poziomów mocy dwóch pól grzewczych po prawej stronie, jeśli są one już aktywne.</p> <p>UWAGA: Czerwona kropka obok poziomu mocy pola grzewczego wskazuje, że ustawiony jest timer; aby wyświetlić pozostały zaprogramowany czas, należy dotknąć przycisku pola grzewczego.</p>	
<p>Po upływie zaprogramowanego czasu na wyświetlaczu pojawi się wartość „0”, a pole grzewcze wyłączy się automatycznie. Sygnał dźwiękowy będzie emitowany przez trzydzieści sekund, chyba że użytkownik dotknie dowolnego przycisku, aby go wyłączyć.</p>	



WAŻNE: TIMER WYŁĄCZY TYLKO ZAPROGRAMOWANE POLE GRZEWCZE; INNE AKTYWNE POLA NIE ZOSTANĄ WYŁĄCZONE.



05 Anulowanie ustawień timera

<p>Nacisnąć przycisk wybranego pola grzewczego.</p>	
<p>Gdy wybrany poziom mocy nadal miga, nacisnąć jednocześnie przyciski „+” oraz „-” i przytrzymać do czasu, aż przy dwóch polach grzewczych po prawej stronie zaczną migać pozostały zaprogramowany czas.</p>	
<p>Gdy poziom mocy nadal miga, ustawić minuty i dziesiątki minut na zero za pomocą przycisku „-”, a timer zostanie wyłączony.</p>	

Konfiguracja dla wielu pól	
Dla każdego pola grzewczego należy powtórzyć kolejno opisane powyżej kroki.	
Obok każdego pola z zaprogramowanym timerem będzie widoczna czerwona kropka, a po upływie ustawionego czasu pola zostaną wyłączone.	

Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Nie można włączyć płyty ceramicznej.	Brak zasilania.	Sprawdzić, czy płyta jest podłączona do źródła zasilania i jest włączona. Sprawdzić, czy w domu lub w okolicy nie ma przerwy w dostawie energii elektrycznej. Jeśli wszystko zostało sprawdzone, a problem nadal występuje, należy skontaktować się z infolinią obsługi klienta pod numerem podanym w niniejszej instrukcji.
Przyciski dotykowe nie działają.	Przyciski są zablokowane.	Odblokować przyciski Szczegółowe informacje znajdują się w części „Blokada rodzicielska”.
Sterowanie dotykowe wymaga wysiłku.	Na przyciskach może znajdować się cienka warstwa wody lub do ich obsługi użyto czubków palców.	Upewnić się, że panel dotykowy jest suchy, a przycisków dotykać opuszkami palców.
Niektóre naczynia do gotowania wydają odgłosy trzaskania lub stukania.	Może to być spowodowane konstrukcją naczynia (różne drgania poszczególnych warstw metali).	Jest to zjawisko normalne dla naczyń i nie oznacza usterki.
Płyta ceramiczna lub pole grzewcze nieoczekiwanie się wyłącza, rozlega się sygnał dźwiękowy i wyświetla się kod błędu (zazwyczaj na wyświetlaczu timera pojawia się na przemian jedna lub dwie cyfry).	Wystąpiła usterka techniczna.	Zanotować litery i numery błędów, odłączyć płytę ceramiczną od zasilania i skontaktować się z infolinią działu obsługi klienta, dzwoniąc na numer podany w tej instrukcji.
Komunikat o błędzie ER03 	Przycisk był wciśnięty przez ponad dziesięć sekund.	Zostanie on zresetowany automatycznie, gdy przycisk nie będzie naciśnięty.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Komunikat o błędzie ER21 	Temperatura wewnątrz urządzenia jest zbyt wysoka.	Przerwać gotowanie i odczekać, aż urządzenie ostygnie.
Komunikat o błędzie E 	Występuje problem z komponentem wewnętrznym.	Należy skontaktować się z infolinią obsługi klienta pod numerem podanym w niniejszej instrukcji.
Dowolny inny problem, np. płyta nie włącza się.	Sprawdzić źródło zasilania i rozdzielnicę.	Jeśli problem nadal występuje, należy skontaktować się z infolinią obsługi klienta pod numerem podanym w niniejszej instrukcji.

RO

Înainte de a începe

- Atunci când alimentarea este pornită de la tabloul de distribuție, semnalul sonor se va auzi o dată. Aparatul este gata de utilizare.

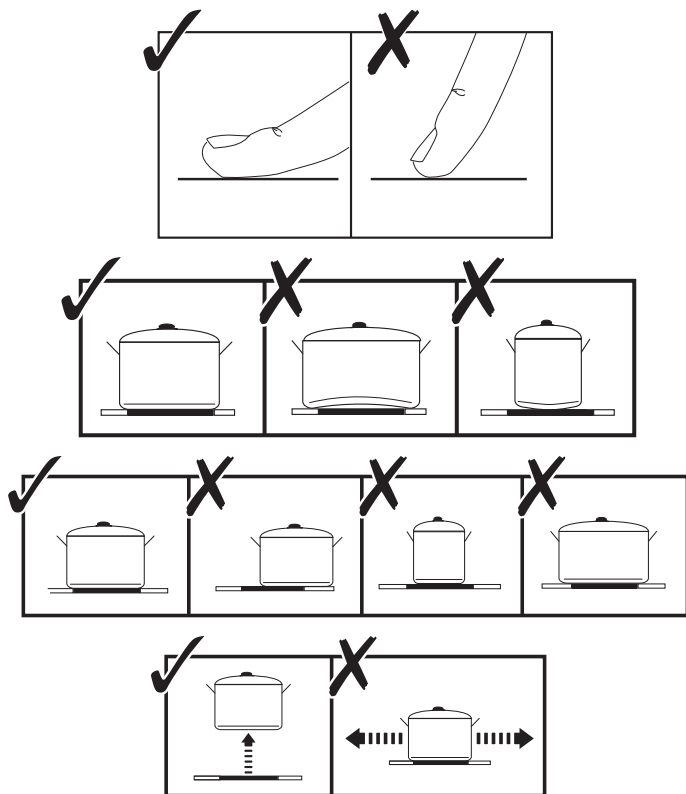
Vase de gătit

Nu folosi vase cu margini zimțate sau bază curbată.

Asigură-te că baza vasului este netedă, că vasul stă plat pe sticlă și are aceleași dimensiuni ca zona de gătit. Folosește numai vase cu un diametru care corespunde marcajului zonei selectate. Vei obține o eficiență maximă adaptând dimensiunea vasului la zona de gătit și asigurându-te că este poziționat central.

Comenzi tactile

- Comenzile răspund la atingere, așadar nu trebuie să aplici presiune.
- Folosește buricul degetelor, nu vârful acestora.
- Se va auzi un semnal sonor de fiecare dată când este înregistrată o atingere.
- Asigură-te că comenzile sunt întotdeauna curate, uscate și fără vreun obiect (de ex. o ustensilă sau o cârpă) care să le acopere. Chiar și o peliculă subțire de apă poate îngreuna funcționarea comenzilor.



IMPORTANT: RIDICĂ ÎNTOTDEAUNA VASELE DE PE SUPRAFAȚA DE GĂTIT!
PENTRU A EVITA DETERIORAREA STICLEI, NU LE GLISA ȘI NU LE TRAGE.

Dimensiunile vasului

Plita va detecta automat dimensiunea vasului și se va adapta corespunzător. Urmărește indicațiile minime de mai jos și așază mereu vasul în centrul zonei de gătit.

Zonă de gătit	Dimensiunile bazei vasului	
	Minimum (mm)	Maximum (mm)
1	100	185
2	100	150
3	100	150
4	100	185

Funcții și setări

06 Protecție împotriva supraîncălzirii

- Când senzorul integrat detectează o temperatură excesivă, plita se va opri automat.

07 Indicator de căldură reziduală



ATENȚIE: DUPĂ FOLOSIRE, TOATE ZONELE DE GĂTIT VOR AFIȘA LITERA „H”, PENTRU A-ȚI REAMINTI CĂ STICLA ESTE PEA FIERBINTE PENTRU A O ATINGE.

08 Oprire automată

- Dacă uiți să oprești o zonă de gătit, aparatul se va opri automat după un anumit timp.

Duratele implicite de oprire sunt indicate în tabelul de mai jos:

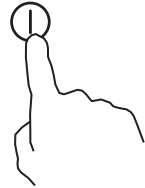
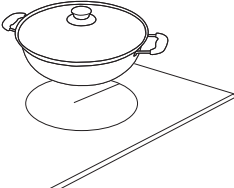
Nivel de putere	Timp maxim
1-2	6 ore
3-4	5 ore
5	4 ore
6-9	90 minute

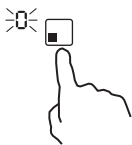
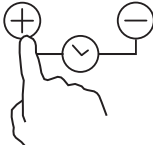


AVERTISMENT: CÂND VASUL ESTE LUAT DE PE ZONA DE GĂTIT, PLITA NU SE VA OPRI AUTOMAT.

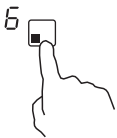
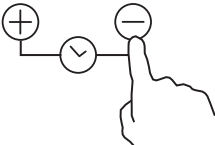


Utilizare

01 Începerea gătirii

<p>Atinge tasta principală de Pornire/Oprire „ⓘ” până când plita emite un semnal sonor. Afișajul se aprinde, iar plita este acum în standby.</p>	
<p>Așază un vas corespunzător pe zona de gătit pe care vrei să o folosești.</p> <p>Asigură-te că baza vasului și suprafața zonei de gătit sunt uscate și curate.</p>	

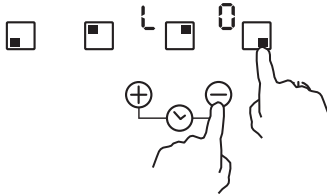
<p>Atinge tasta necesară pentru zona de gătit.</p>	
<p>Selectează o setare pentru căldură atingând comanda „\ominus” sau „\oplus”.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dacă nu alegi o setare de încălzire în 20 de secunde, plita se va opri și va trebui să o iei de la capăt. • Poți modifica setarea temperaturii oricând în timpul gătitului. • Dacă apeși unul dintre aceste butoane, valoarea va fi ajustată în plus sau în minus. 	

02 Încheierea gătirii

<p>Atinge tasta necesară pentru zona de gătit.</p>	
<p>Reglează la zero zona de gătit folosind tasta „\ominus”.</p>	
<p>Atinge tasta principală de Pornire/Opre „$\textcircled{1}$” pentru a opri plita.</p>	
<p>ATENȚIE: După folosire, fiecare zonă de gătit va afișa litera „H” pentru a-ți reaminti că sticla este prea fierbinte pentru a o atinge.</p> <p>Gătitul pe plită ceramică generează căldură radiantă, iar zonele de gătit vor porni și se vor opri, cu o strălucire roșie în timpul utilizării. Acest lucru este perfect normal - NU ATINGE STICLA!</p>	

03 Folosirea funcției Blocare împotriva accesului copiilor

- Poți să blochezi panoul de comandă pentru a împiedica utilizarea neintenționată sau accidentală.
- La blocare, sunt dezactivate toate comenzile, cu excepția tastei principale de Pornire / Oprire „ⓘ”.

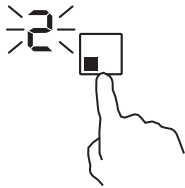
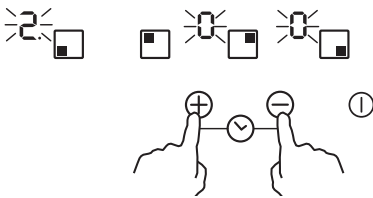
Blocarea comenzilor	
Apasă simultan tastele „⊖” și „□”. timp de trei secunde. Cele două zone de gătit din dreapta vor afișa „Lo”.	
Deblocarea comenzilor	
Apasă simultan tastele „⊖” și „□”. timp de trei secunde.	

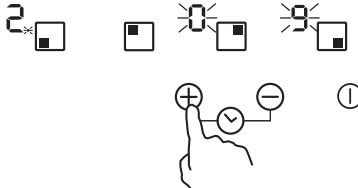
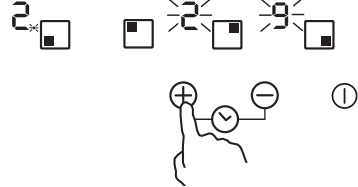




AVERTISMENT: LA BLOCARE, SUNT DEZACTIVATE TOATE COMENZILE, CU EXCEPȚIA TASTEI PRINCIPALE DE PORNIRE / OPRIRE „ⓘ”. DACĂ PLITA ESTE OPRITĂ CÂND ESTE BLOCATĂ, BLOCAREA ÎMPOTRIVA ACCESULUI COPILOR VA TREBUI DEZACTIVATĂ LA URMĂTOAREA FOLOSIRE.

04 Utilizarea temporizatorului

Temporizatorul se poate folosi ca temporizator de putere care oprește zona de gătit la finalul perioadei setate. Timpul maxim selectabil este de 99 de minute.

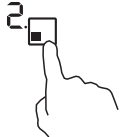
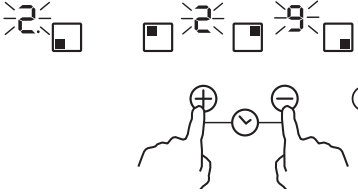
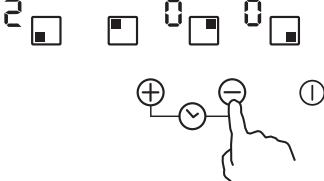
Setare pentru o zonă	
IMPORTANT: Poți programa un temporizator de putere numai când nivelul de putere al zonei de gătit alese luminează intermitent. Apasă tasta de selectare a zonei de gătit pe care vrei s-o programezi și setează nivelul de putere.	
În timp ce nivelul de putere luminează intermitent, apasă simultan tastele „⊕” și „⊖” până când cele două zone de gătit din dreapta încep să lumineze intermitent cu două zerouri.	



<p>Cât timp nivelul de putere luminează intermitent, ajustează opțiunea unităților de minute de la 0 la 99 folosind tastele „⊕” sau „⊖”.</p>	
<p>Cât timp nivelul de putere luminează intermitent, ajustează opțiunea zecilor de minute de la 0 la 99 folosind tastele „⊕” sau „⊖”.</p>	
<p>Timpul programat de 29 de minute din acest exemplu va lumina intermitent scurt și apoi ecranul va reveni la nivelurile de putere setate ale celor două zone din dreapta, dacă sunt deja active.</p> <p>NOTĂ: Punctul roșu de lângă nivelul de putere al unei zone de gătit arată că s-a setat un temporizator; atinge tasta de zonă pentru a vedea timpul programat rămas.</p>	
<p>După scurgerea timpului programat, ecranul va afișa „0”, iar zona de gătit va fi oprită automat. Se va auzi un semnal sonor timp de 30 de secunde dacă nu atingi o tastă pentru a-l opri.</p>	






IMPORTANT: TEMPORIZATORUL DE PUTERE VA OPRI DOAR ZONA DE GĂTIT PROGRAMATĂ; TOATE CELELALTE ZONE ACTIVE NU SE VOR SCHIMBA.

05 Anularea temporizatorului

<p>Atinge selectorul zonei de gătit pe care vrei s-o modifci.</p>	
<p>Cât timp nivelul de putere luminează intermitent, apasă simultan tastele „+” și „-” până când cele două zone de gătit din dreapta încep să lumineze intermitent cu timpul programat rămas.</p>	
<p>Cât timp nivelul de putere luminează intermitent, ajustează opțiunile de minute și de zeci de minute la zero, folosind tasta „-”; temporizatorul este anulat.</p>	

Setarea pentru zone multiple	
<p>Urmează aceeași procedură pentru fiecare zonă de gătit, conform descrierii de mai sus</p>	
<p>Fiecare zonă programată va afișa un punct roșu lângă nivelul de putere; pe măsură ce fiecare temporizator ajunge la final, fiecare zonă va fi oprită.</p>	

Depanare

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Plita ceramică nu poate fi pornită.	Nu există alimentare.	Asigură-te că plita ceramică este conectată la sursa de alimentare și este pornită. Verifică dacă este pană de curent la domiciliul sau în zona ta. Dacă ai verificat totul și problema încă persistă, contactează serviciul de Asistență clienți indicat în acest manual.
Comenzile tactile nu funcționează.	Comenzile sunt blocate.	Deblochează comenzile. Pentru detalii, vezi secțiunea „Blocare împotriva accesului copiilor”.
Comenzile tactile sunt dificil de folosit.	Poate exista o peliculă subțire de apă pe comenzi sau poate folosești vârful degetelor când le atingi.	Asigură-te că zona comenzilor tactile este uscată și folosește buricele degetelor ca să atingi comenzile.
Anumite vase emit pocnituri sau pârâituri.	Acest lucru poate fi cauzat de structura vasului (straturi din metale diferite, care vibrează diferit).	Acest lucru este normal în cazul vaselor și nu indică o defecțiune.
Plita ceramică sau zona de gătit s-a oprit neașteptat; se emite un sunet și se afișează un cod de eroare (de obicei alternând cu una sau două cifre pe afișajul temporizatorului de gătire).	Există o defecțiune tehnică.	Notează literele și numerele erorii, oprește alimentarea plitei ceramice de la tabloul de distribuție și contactează serviciul de Asistență pentru clienți indicat în acest manual.
Mesaj de eroare ER03 	S-a apăsat o tastă mai mult de zece secunde.	Se va reseta automat când se eliberează tasta.
Mesaj de eroare ER21 	Temperatura din aparat este prea mare.	Oprește gătitul și lasă aparatul să se răcească.
Mesaj de eroare E 	Există o problemă la componentele interne.	Contactează serviciul de Asistență clienți indicat în acest manual.
Orice altă problemă, precum faptul că plita nu pornește.	Verifică alimentarea la tabloul de distribuție.	Dacă problema persistă, contactează linia de asistență pentru clienți indicată în acest manual.

ES

Antes de empezar

- Al encender la unidad de consumo, el zumbador sonará una vez. El aparato está listo para su uso.

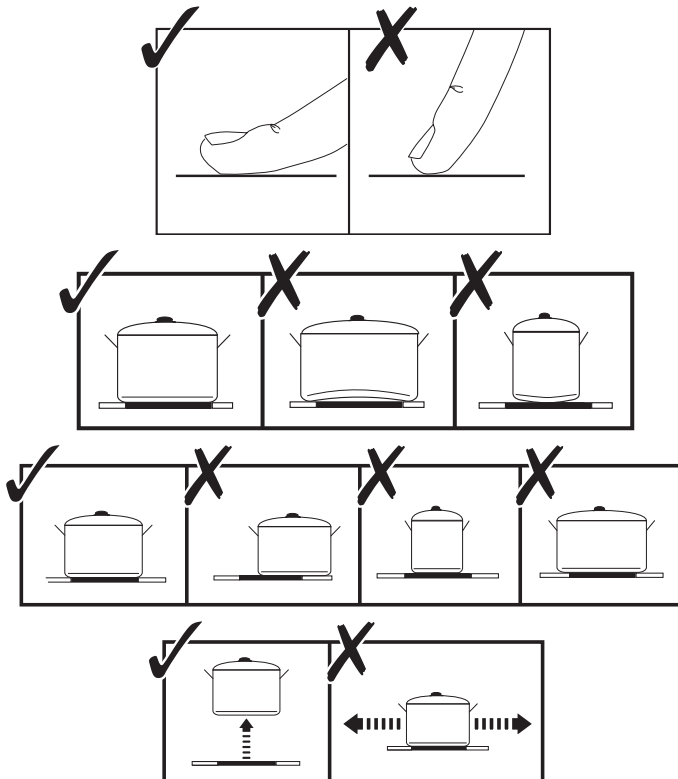
Utensilios de cocina

No utilice utensilios con bordes dentados ni base curva.

Compruebe que la base del recipiente de cocina sea lisa, que quede a ras sobre el cristal y que sea del mismo tamaño que la zona de cocción. Use recipientes de cocina del mismo diámetro que el dibujo de la zona seleccionada. Obtendrá la máxima eficiencia si el tamaño del recipiente se corresponde con el de la zona de cocción y si lo coloca centrado.

Controles táctiles

- Los controles responden al tacto, por lo que no es necesario aplicar presión alguna.
- Utilice la yema del dedo, no la punta.
- Oirá un pitido cada vez que se registre un toque.
- Compruebe que los controles estén siempre limpios, secos y que no haya ningún objeto (por ejemplo, un utensilio o una bayeta) que los cubra. Incluso una fina película de agua puede dificultar el funcionamiento de los controles.



IMPORTANTE: PARA MOVER O QUITAR LOS RECIPIENTES DE COCINA DE LA ZONA DE COCCIÓN, LEVÁNTELOS SIEMPRE. NO LOS DESLICE NI ARRASTRE PARA EVITAR DAÑAR EL CRISTAL.

Dimensiones de los recipientes de cocina

La placa detecta automáticamente el tamaño del recipiente de cocina y se adapta a él. Respete las dimensiones mínimas indicadas a continuación y coloque el recipiente de cocina siempre en el centro de la zona de cocción.

Zona de cocción	Dimensiones de la base de los recipientes de cocina	
	Mínimas (mm)	Máximas (mm)
1	100	185
2	100	150
3	100	150
4	100	185

Funcionamiento y configuración

06 Protección contra el sobrecalentamiento

- Si el sensor integrado detecta una temperatura excesiva, la placa se apagará automáticamente.

07 Indicador de calor residual



PRECAUCIÓN: DESPUÉS DE SU USO, EN CADA ZONA APARECERÁ UNA "H" A MODO DE RECORDATORIO PARA INDICAR QUE EL CRISTAL ESTÁ DEMASIADO CALIENTE COMO PARA PODER TOCARLO.

08 Apagado automático

- Si se olvida de apagar una zona de cocción, el aparato se apagará automáticamente después de cierto tiempo.

Los tiempos de apagado predeterminados se muestran en la siguiente tabla:

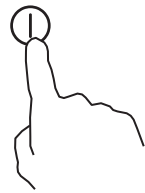
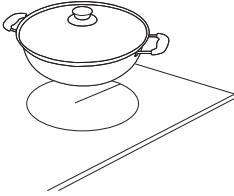
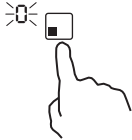
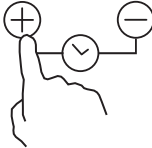
Nivel de potencia	Tiempo máximo
1-2	6 horas
3-4	5 horas
5	4 horas
6-9	90 minutos



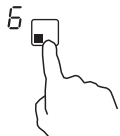
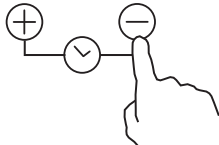
ADVERTENCIA: CUANDO SE RETIRE EL UTENSILIO DE COCINA DE UNA ZONA DE COCCIÓN, LA PLACA NO SE APAGARÁ AUTOMÁTICAMENTE.



Funcionamiento

01 Inicio de la cocción

<p>Toque el botón de encendido/apagado principal "ⓘ" hasta que la placa emita un pitido. La pantalla se encenderá y la placa estará en modo de espera.</p>	
<p>Coloque un recipiente de cocina apto en la zona de cocción que quiera utilizar.</p> <p>Verifique que la parte inferior del recipiente de cocina y la superficie de la zona de cocción estén limpias y secas.</p>	
<p>Toque el botón de la zona de cocción que desee.</p>	
<p>Seleccione un nivel de potencia tocando el control "⊖" o "⊕".</p> <ul style="list-style-type: none">• Si no selecciona ningún nivel de potencia antes de veinte segundos, la placa se apagará y tendrá que empezar de nuevo.• Puede modificar el nivel de potencia en cualquier momento durante la cocción.• Si mantiene pulsado cualquiera de estos botones, el valor aumentará o disminuirá.	

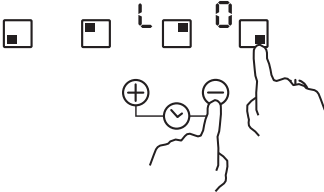
02 Finalización de la cocción

<p>Toque el botón de la zona de cocción que desee.</p>	
<p>Ajuste la zona de cocción a cero con el botón "⊖".</p>	

<p>Toque el botón de encendido/apagado principal "ⓘ" para apagar la placa.</p>	
<p>PRECAUCIÓN: Después de su uso, en cada zona aparecerá una "H" a modo de recordatorio para indicar que el cristal está demasiado caliente como para poder tocarlo.</p> <p>La cocción con vitrocerámica genera calor radiante y las zonas de cocción se encienden en rojo incandescente y se apagan durante su uso. Se trata de algo perfectamente normal. ¡NO TOQUE EL VIDRIO!</p>	

03 Uso del bloqueo infantil

- Puede bloquear el panel de control para evitar un uso no intencionado o accidental.
- Una vez bloqueados, todos los controles quedan deshabilitados, a excepción del botón de encendido/apagado principal "ⓘ".

Bloqueo de los controles	
<p>Mantenga pulsados a la vez los botones "⊖" y "■" durante tres segundos. En las dos zonas de cocción de la derecha se mostrará "Lo".</p>	
Desbloqueo de los controles	
<p>Mantenga pulsados a la vez los botones "⊖" y "■" durante tres segundos.</p>	



ADVERTENCIA: UNA VEZ BLOQUEADOS, TODOS LOS CONTROLES QUEDAN DESHABILITADOS, A EXCEPCIÓN DEL BOTÓN DE ENCENDIDO/APAGADO PRINCIPAL "ⓘ". SI LA PLACA SE APAGA ESTANDO BLOQUEADA, SERÁ NECESARIO CANCELAR EL BLOQUEO INFANTIL EN EL PRÓXIMO USO.

04 Uso del temporizador

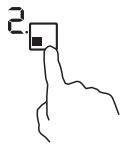
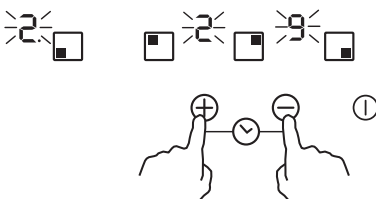
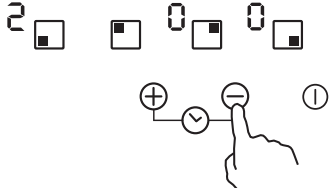
El temporizador se puede utilizar para apagar una zona de cocción cuando termine el tiempo establecido. El periodo máximo que puede seleccionarse es de 99 minutos.


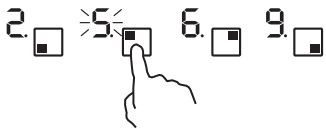
Configuración para una zona	
<p>IMPORTANTE: Solo puede programar el temporizador cuando el nivel de potencia de la zona de cocción elegida esté parpadeando.</p> <p>Toque el botón de selección de la zona de cocción que quiera programar y regule el nivel de potencia.</p>	
<p>Mientras el nivel de potencia sigue parpadeando, pulse a la vez los botones "+" y "-" hasta que las dos zonas de cocción de la derecha empiecen a parpadear con dos ceros.</p>	
<p>Mientras el nivel de potencia sigue parpadeando, ajuste las unidades a un valor entre 0 y 99 con los botones "+" o "-".</p>	
<p>Mientras el nivel de potencia sigue parpadeando, ajuste las decenas a un valor entre 0 y 99 con los botones "+" o "-".</p>	
<p>El tiempo programado de 29 minutos que se muestra en este ejemplo parpadeará brevemente antes de que la pantalla vuelva a los niveles de potencia establecidos de las dos zonas de la derecha en caso de que estuvieran activas.</p> <p>NOTA: Si aparece un punto rojo junto al nivel de potencia de una zona de cocción, significa que se ha configurado un temporizador; toque el botón de la zona de cocción para ver el tiempo restante.</p>	
<p>Una vez concluido el tiempo programado, en la pantalla aparecerá "0" y se desactivará la zona de cocción automáticamente. Sonará un pitido durante treinta segundos a menos que toque un botón para cancelarlo.</p>	






IMPORTANTE: EL TEMPORIZADOR SOLAMENTE APAGARÁ LA ZONA DE COCCIÓN PARA LA QUE SE HAYA PROGRAMADO; EL RESTO DE ZONAS ACTIVAS PERMANECERÁN TAL CUAL.

05 Cancelación del temporizador

<p>Toque el botón de selección de zona de cocción que quiera controlar.</p>	
<p>Mientras el nivel de potencia sigue parpadeando, pulse a la vez los botones "⊕" y "⊖" hasta que las dos zonas de cocción de la derecha empiecen a parpadear con el tiempo programado restante.</p>	
<p>Mientras el nivel de potencia sigue parpadeando, ajuste tanto las unidades como las decenas a cero con el botón "⊖" para cancelar el temporizador.</p>	

Configuración para varias zonas	
<p>Aplique el mismo procedimiento que se ha descrito anteriormente con cada zona de cocción.</p>	
<p>Todas las zonas programadas mostrarán un punto rojo al lado del nivel de potencia y, a medida que cada temporizador finalice, se apagará la zona en cuestión.</p>	

Resolución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
La placa vitrocerámica no se enciende.	No hay corriente.	Verifique que la placa vitrocerámica esté conectada a la fuente de alimentación y que esté encendida. Compruebe si hubiera habido un corte del suministro eléctrico en su hogar o en su zona. Si lo ha comprobado todo y el problema persiste, póngase en contacto con la línea telefónica de atención al cliente indicada en el presente manual.
Los controles táctiles no responden.	Los controles están bloqueados.	Desbloquee los controles. Consulte el apartado sobre el bloqueo infantil para obtener más información.
Los controles táctiles resultan difíciles de utilizar correctamente.	Es posible que haya una leve película de agua sobre los controles o que esté utilizando solo la punta del dedo para tocarlos.	Verifique que la zona de control táctil esté seca y utilice la yema del dedo para tocar los controles.
Algunos recipientes de cocina emiten chirridos o chasquidos.	Puede deberse a la fabricación de los utensilios de cocina (capas de distintos metales que vibran de forma diferente).	Esto es normal en los utensilios de cocina y no es indicativo de ningún problema.
La placa vitrocerámica o alguna zona de cocción se ha apagado de manera imprevista, se emite un sonido y aparece un código de error (normalmente, alternando con uno o dos dígitos en la pantalla del temporizador de cocción).	Hay un fallo técnico.	Anote las letras y los números del error, apague la placa vitrocerámica en la unidad de consumo y póngase en contacto con la línea telefónica de atención al cliente indicada en el presente manual.
Mensaje de error ER03 	Se ha pulsado un botón durante más de diez segundos.	Esta situación se corregirá automáticamente cuando deje de pulsarse el botón.
Mensaje de error ER21 	La temperatura interior del aparato es demasiado alta.	Deje de cocinar y espere a que el aparato se enfríe.
Mensaje de error E 	Hay un problema con algún componente interno.	Póngase en contacto con la línea telefónica de atención al cliente indicada en el presente manual.
Cualquier otro problema, por ejemplo, si la placa no enciende.	Compruebe la alimentación en la unidad de consumo principal.	Si el problema persiste, póngase en contacto con la línea telefónica de atención al cliente que se indica en este manual.

PT

Antes de começar

- Quando a alimentação é ligada no contador elétrico, o aviso sonoro é emitido uma vez. O aparelho está pronto para ser utilizado.

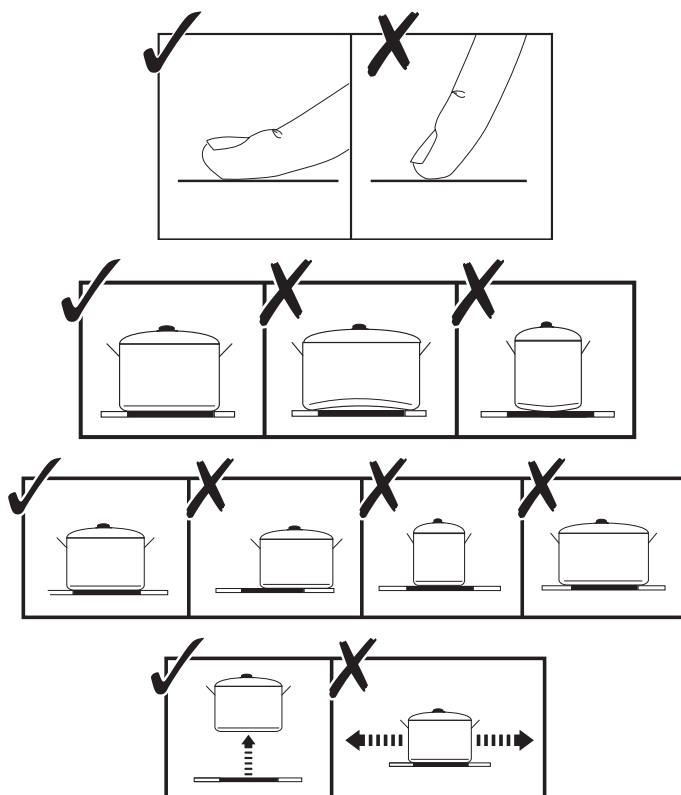
Panelas

Não utilize panelas com bordas irregulares ou com uma base curva.

Certifique-se de que a base do recipiente é macia, assenta bem no vidro e tem a mesma dimensão do que a zona de cozedura. Utilize recipientes com um diâmetro tão amplo quanto o gráfico da zona selecionada. Obterá o máximo de eficiência se fizer corresponder o tamanho do recipiente à zona de cozedura e garantir que está no centro.

Controlos táteis

- Os controlos respondem ao toque, pelo que não é necessário aplicar pressão.
- Utilize a cabeça do dedo, não a ponta da unha.
- Irá ouvir um sinal sonoro sempre que for registado um toque.
- Certifique-se de que os controlos estão sempre limpos, secos e de que não há objetos (como, por exemplo, um utensílio ou um pano) a tapá-los. Mesmo uma fina película de água pode tornar os controlos difíceis de usar.





IMPORTANTE: LEVANTE SEMPRE OS RECIPIENTES PARA OS RETIRAR DA SUPERFÍCIE DE COZEDURA.
NÃO OS FAÇA DESLIZAR NEM OS ARRASTE, DE FORMA A EVITAR DANIFICAR O VIDRO.

Dimensões da panela

A placa deteta automaticamente o tamanho da panela e adapta-se em conformidade. Siga a orientação mínima abaixo e coloque sempre a panela no centro da zona de cozedura.

Zona de cozedura	Dimensões da base da panela	
	Mínimo (mm)	Máximo (mm)
1	100	185
2	100	150
3	100	150
4	100	185

Função e configurações

06 Proteção contra sobreaquecimento

- Quando o sensor integrado deteta uma temperatura excessiva, a placa desliga-se automaticamente.

07 Indicador de calor residual



ATENÇÃO: APÓS A UTILIZAÇÃO, CADA ZONA DE COZEDURA APRESENTA "H" COMO LEMBRETE DE QUE O VIDRO ESTÁ DEMASIADO QUENTE PARA TOCAR.

08 Desativação automática

- Caso se esqueça de desligar uma zona de cozedura, o aparelho desliga-se automaticamente após um determinado período de tempo.

Os tempos de desativação padrão são apresentados na tabela abaixo:


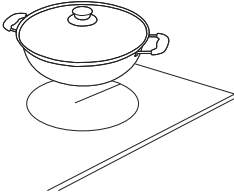
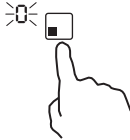
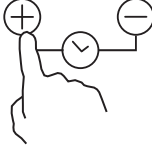
Nível de potência	Tempo máximo
1-2	6 horas
3-4	5 horas
5	4 horas
6-9	90 minutos




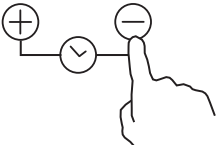
AVISO: QUANDO A PANELA É REMOVIDA DE UMA ZONA DE COZEDURA, A PLACA NÃO SE DESLIGA AUTOMATICAMENTE.



Funcionamento

01 Começar a cozinhar

<p>Toque na tecla de ligar/desligar principal "ⓘ" até a placa emitir um sinal sonoro. O visor acende-se e a placa encontra-se em modo de espera.</p>	
<p>Coloque uma panela adequada na zona de cozedura que pretende utilizar.</p> <p>Certifique-se de que a base da panela e a superfície da zona de cozedura estão limpas e secas.</p>	
<p>Toque na tecla da zona de cozedura pretendida.</p>	
<p>Selecione um nível de potência tocando no controlo "⊖" ou "⊕".</p> <ul style="list-style-type: none">• Se não selecionar um nível de potência no espaço de 20 segundos, a placa desliga-se e terá de começar de novo.• Pode modificar a definição de calor a qualquer momento enquanto cozinha.• Ao premir qualquer um destes botões, o valor será ajustado para cima ou para baixo.	

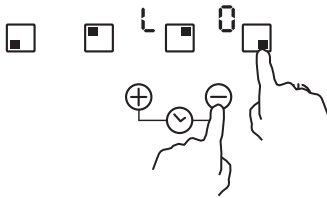
02 Terminar de cozinhar

<p>Toque na tecla da zona de cozedura pretendida.</p>	
<p>Ajuste a zona de cozedura para zero utilizando a tecla "⊖".</p>	

<p>Toque na tecla de ligar/desligar principal "Ⓜ" para desligar a placa.</p>	
<p>ATENÇÃO: após a utilização, cada zona de cozedura apresenta "H" como lembrete de que o vidro está demasiado quente para tocar.</p> <p>A cozedura em vitrocerâmica gera calor radiante e as zonas de cozedura ligam-se e desligam-se e ficam vermelhas durante a utilização. Isto é perfeitamente normal – NÃO TOQUE NO VIDRO!</p>	

03 Utilizar o bloqueio para crianças

- É possível bloquear o painel de controlo para evitar uma utilização acidental ou involuntária.
- Quando bloqueados, todos os controlos, exceto a tecla principal de ligar/desligar "Ⓜ", são desativados.

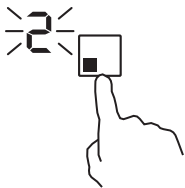
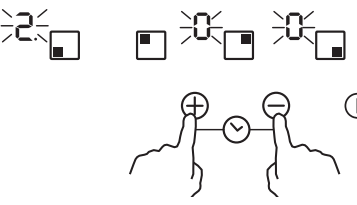
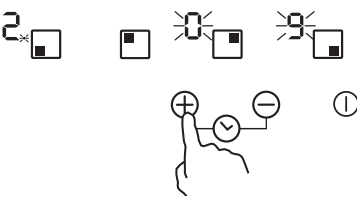
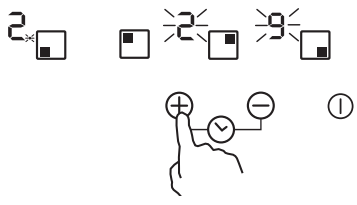
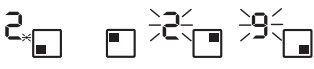
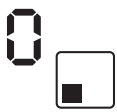
Bloquear os controlos	
<p>Prima continuamente as teclas "⊖" e "☐" em simultâneo durante três segundos. As duas zonas de cozedura da direita apresentarão "Lo".</p>	
Desbloquear os controlos	
<p>Prima continuamente as teclas "⊖" e "☐" em simultâneo durante três segundos.</p>	



AVISO: QUANDO BLOQUEADOS, TODOS OS CONTROLOS, EXCETO A TECLA DE LIGAR/DESLIGAR PRINCIPAL "Ⓜ", SÃO DESATIVADOS. SE A PLACA FOR DESLIGADA QUANDO BLOQUEADA, O BLOQUEIO PARA CRIANÇAS TERÁ DE SER CANCELADO NA PRÓXIMA UTILIZAÇÃO.

04 Utilizar o programador


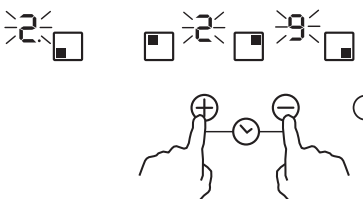
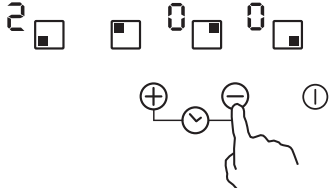
O programador pode ser utilizado como um programador de potência que desliga a zona de cozedura no final do período definido. O período de tempo máximo selecionável é de 99 minutos.


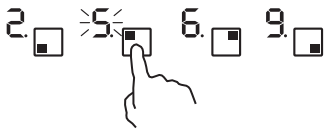
Configurar para uma zona	
<p>IMPORTANTE: apenas pode programar um programador quando o nível de potência da zona de cozedura selecionada estiver intermitente.</p> <p>Toque na tecla de seleção da zona de cozedura que pretende programar e defina o nível de potência.</p>	
<p>Enquanto o nível de potência ainda estiver intermitente, prima simultaneamente as teclas "+" e "-" até que as duas zonas de cozedura da direita comecem a piscar com dois zeros.</p>	
<p>Enquanto o nível de potência ainda estiver intermitente, ajuste a opção de um minuto de 0 a 99 utilizando as teclas "+" ou "-".</p>	
<p>Enquanto o nível de potência ainda estiver intermitente, ajuste a opção de dez minutos de 0 a 99 utilizando as teclas "+" ou "-".</p>	
<p>O tempo programado de 29 minutos neste exemplo irá piscar brevemente antes de o visor voltar para os níveis de potência definidos para as duas zonas da direita, se já estiverem ativas.</p> <p>NOTA: um ponto vermelho ao lado do nível de potência de uma zona de cozedura indica que está definido um programador; toque na tecla da zona para ver o tempo programado restante.</p>	
<p>Quando o tempo programado terminar, o visor apresenta "0" e a zona desliga-se automaticamente. Será emitido um sinal sonoro durante 30 segundos, a menos que toque em qualquer tecla para o cancelar.</p>	




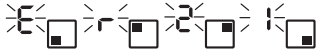

IMPORTANTE: O PROGRAMADOR DE POTÊNCIA SÓ DESLIGA A ZONA DE COZEDURA PROGRAMADA; AS RESTANTES ZONAS ATIVAS NÃO SOFREM QUAISQUER ALTERAÇÕES.

05 Cancelar o programador

<p>Toque na teclas de seleção da zona de cozedura que pretende alterar.</p>	
<p>Enquanto o nível de potência ainda estiver intermitente, prima simultaneamente as teclas "+" e "-" até que as duas zonas de cozedura da direita comecem a piscar com o restante tempo programado.</p>	
<p>Enquanto o nível de potência ainda estiver intermitente, ajuste as opções de um e dez minutos para zero utilizando a tecla "0" e o programador é cancelado.</p>	

Configurar para várias zonas	
<p>Siga o mesmo procedimento para cada zona de cozedura, conforme descrito acima.</p>	
<p>Cada zona programada apresentará um ponto vermelho ao lado do respetivo nível de potência e, à medida que cada programador terminar, cada zona será desligada.</p>	

Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Solução
Não é possível ligar a placa vitrocerâmica.	Sem energia.	Certifique-se de que a placa de cerâmica está conectada à fonte de alimentação e ligada. Verifique se existe uma falha de energia na sua casa ou área. Se tiver verificado tudo e o problema persistir, contacte a linha de atendimento ao cliente indicada neste manual.
Os controlos por toque não estão a responder.	Os controlos estão bloqueados.	Desbloqueie os controlos. Para mais informações, consulte a secção "Bloqueio para crianças".
Os controlos por toque são difíceis de utilizar.	Pode existir uma pequena camada de água sobre os controlos ou pode estar a utilizar apenas a ponta do seu dedo ao tocar nos controlos.	Certifique-se de que a área de controlo por toque está seca e utilize a polpa do seu dedo ao tocar nos controlos.
Alguns recipientes fazem ruídos de crepitação ou estalidos.	Isto pode ser causado pela construção das suas panelas (camadas de metais diferentes com vibrações diferentes).	Isto é normal nas panelas e não indica uma avaria.
A placa vitrocerâmica ou uma zona de cozedura desligou-se inesperadamente, é emitido um sinal sonoro e é apresentado um código de erro (normalmente, alternando com um ou dois dígitos no visor do programador de cozedura).	Há uma falha técnica.	Anote as letras e os números do erro, desligue a alimentação da placa vitrocerâmica no contador elétrico e contacte a linha de atendimento ao cliente indicada neste manual.
Mensagem de erro ER03 	Foi premida uma tecla durante mais de dez segundos.	Esta mensagem será automaticamente reposta quando a tecla não for premida.
Mensagem de erro ER21 	A temperatura no interior do aparelho é demasiado elevada.	Pare de cozinhar e deixe o aparelho arrefecer.
Mensagem de erro E 	Há um problema num componente interno.	Contacte a linha de atendimento ao cliente indicada neste manual.
Qualquer outro problema, como, por exemplo, a placa não se liga.	Verifique a fonte de alimentação da unidade de consumo da rede elétrica.	Se o problema persistir, contacte a linha de atendimento ao cliente apresentada neste manual.

EN
General



WARNING: ALWAYS SWITCH OFF THE ELECTRICITY SUPPLY BEFORE PERFORMING MAINTENANCE WORK. IN THE EVENT OF A FAULT, CONTACT CUSTOMER SERVICES.



Damaged power cables should be replaced by a competent person or qualified electrician.



For domestic use only.



Never place an empty pan on the hob as this will cause the overheat sensor to switch off the appliance automatically.



When a cooking zone has been on for a long time, the surface remains hot and shows “H” in the display.



If the surface of the hob becomes cracked, do not use, switch off the appliance at the consumer unit and contact customer services.



Do not place rough or uneven vessels on the hob, as they could damage the glass surface.



Avoid banging pots and pans down on the hob. The ceramic surface is tough but not unbreakable.



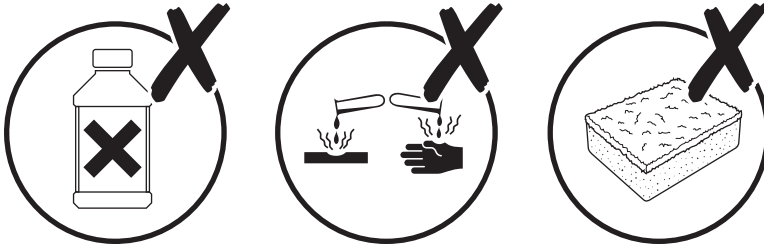
Do not put detergents or flammable materials beneath the hob.

- The appliance should be cleaned after use, allow to cool first!
- The surface of the ceramic hob should be cleaned as follows:

Type of dirt	Cleaning method	Cleaning materials
Limescale	Apply white vinegar to the surface, then wipe it dry with soft cloth.	Special ceramic cleaner
Burnt-on stains	Clean with damp cloth and dry it with a soft cloth.	Special ceramic cleaner
Light stains	Clean with damp cloth and dry it with a soft cloth.	Cleaning sponge
Melted plastics	Use a scraper suitable for ceramic glass to remove the residue.	Special ceramic cleaner



CAUTION: AVOID RUBBING WITH ANY ABRASIVE OR WITH THE BASE OF THE PANS AS THIS WILL ERASE THE MARKINGS ON THE TOP OF THE CERAMIC HOB OVER TIME. CLEAN THE CERAMIC HOB ON A REGULAR BASIS TO PREVENT THE BUILD UP OF FOOD RESIDUE.



Never use:

- Undiluted washing-up liquid.
- Detergent intended for dishwashers.
- Scouring agents.
- Harsh cleaning agents such as oven spray or stain remover.
- Abrasive sponges.
- High-pressure cleaners or steam jet cleaners.

FR
Généralités



AVERTISSEMENT : TOUJOURS COUPER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AVANT D'EFFECTUER DES OPÉRATIONS DE MAINTENANCE. EN CAS DE PROBLÈME, CONTACTER LE SERVICE CLIENT.



Les câbles d'alimentation endommagés doivent être remplacés par une personne compétente ou un électricien qualifié.



Usage domestique uniquement.



Ne jamais placer un récipient vide sur la plaque de cuisson car le capteur de surchauffe pourrait éteindre l'appareil automatiquement.



Lorsqu'une zone de cuisson est allumée pendant longtemps, la surface reste chaude et la lettre « H » s'affiche à l'écran.



Si la surface de la plaque est fissurée, ne pas l'utiliser. Mettre l'appareil hors tension au niveau du tableau électrique et contacter le service client.



Ne pas placer de récipients dont le fond est endommagé ou rugueux, car ils pourraient endommager la surface du verre.



Éviter de placer des casseroles et des poêles sur la plaque de cuisson de manière brutale. La surface en vitrocéramique est solide, mais pas incassable.



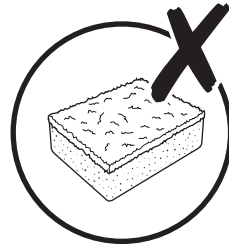
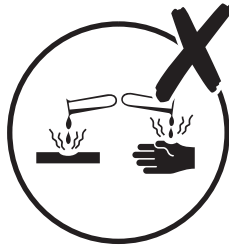
Ne pas mettre de détergents ou de produits inflammables sous la plaque de cuisson.

- L'appareil doit être nettoyé après utilisation ; le laisser refroidir d'abord !
- La surface de la plaque de cuisson vitrocéramique doit être nettoyée comme suit :

Type de saleté	Méthode de nettoyage	Produits de nettoyage
Calcaire	Verser du vinaigre blanc sur la surface, puis essuyer avec un chiffon doux.	Nettoyant spécial vitrocéramique
Taches de brûlé	Nettoyer avec un chiffon humide et sécher avec un chiffon doux.	Nettoyant spécial vitrocéramique
Taches légères	Nettoyer avec un chiffon humide et sécher avec un chiffon doux.	Éponge
Plastique fondu	Utiliser un racloir adapté à la vitrocéramique pour éliminer les résidus.	Nettoyant spécial vitrocéramique



ATTENTION : ÉVITER DE FROTTER LA SURFACE AVEC DES PRODUITS ABRASIFS OU DE FAIRE GLISSER LES RÉCIPIENTS CAR, AVEC LE TEMPS, CELA POURRAIT EFFACER LES MARQUAGES SUR LA PLAQUE DE CUISSON VITROCÉRAMIQUE. NETTOYER RÉGULIÈREMENT LA PLAQUE DE CUISSON VITROCÉRAMIQUE AFIN DE PRÉVENIR L'ACCUMULATION DE RÉSIDUS ALIMENTAIRES.



Ne jamais utiliser :

- De liquide vaisselle pur.
- De détergent pour lave-vaisselle.
- De produits abrasifs.
- De nettoyeurs agressifs, p. ex. un aérosol pour four ou un produit détachant.
- D'éponges abrasives.
- De nettoyeurs haute pression ou de nettoyeurs vapeur.

Informacje ogólne



OSTRZEŻENIE: NALEŻY ZAWSZE WYŁĄCZAĆ ZASILANIE ELEKTRYCZNE PRZED ROZPOCZĘCIEM PRAC KONSERWACYJNYCH. W PRZYPADKU WYSTĄPIENIA USTERKI NALEŻY SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z DZIAŁEM OBSŁUGI KLIENTA.



Uszkodzone przewody zasilania powinny zostać wymienione przez wykwalifikowanego elektryka lub inną kompetentną osobę.



Wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym.



Nie wolno umieszczać pustego naczynia na płycie grzewczej, ponieważ spowoduje to automatyczne wyłączenie urządzenia przez czujnik przegrzania.



Jeśli pole grzewcze było włączone przez dłuższy czas, jego powierzchnia pozostaje gorąca i na wyświetlaczu jest widoczna litera „H”.



W przypadku pęknięcia płyty grzewczej należy zaprzestać jej użytkowania, odłączyć urządzenie na tablicy rozdzielczej i skontaktować się z działem obsługi klienta.



Nie kłaść na płycie naczyń o nierównym, szorstkim spodzie, ponieważ mogą one uszkodzić szklaną powierzchnię.



Nie uderzać naczyniami o płytę. Powierzchnia ceramiczna jest wytrzymała, ale nie jest niezniszczalna.



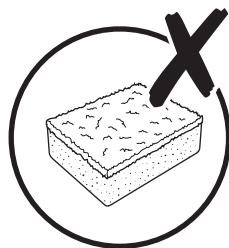
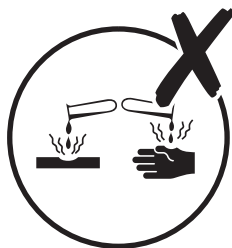
Nie umieszczać detergentów ani materiałów łatwopalnych pod płytą.

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia po użyciu należy poczekać, aż wystygnie.
- Powierzchnię płyty ceramicznej należy czyścić w następujący sposób:

Rodzaj zabrudzeń	Sposób czyszczenia	Środki czyszczące
Osad	Nanieść na powierzchnię ocet spirytusowy, a następnie wytrzeć ją do sucha miękką ściereczką.	Specjalny środek do czyszczenia płyt ceramicznych
Przypalone plamy	Wyczyścić wilgotną ściereczką i osuszyć miękką ściereczką.	Specjalny środek do czyszczenia płyt ceramicznych
Lekkie plamy	Wyczyścić wilgotną ściereczką i osuszyć miękką ściereczką.	Gąbka do czyszczenia
Stopione tworzywa sztuczne	Do czyszczenia używać odpowiedniego skrobaka do płyt ceramicznych.	Specjalny środek do czyszczenia płyt ceramicznych



UWAGA: NALEŻY UNIKAĆ POCIERANIA POWIERZCHNI MATERIAŁAMI ŚCIERNYMI LUB SPODAMI NACZYŃ ITP., PONIEWAŻ Z CZASEM DOPROWADZI TO DO STARCIA OZNACZEŃ NA PŁYTCIE CERAMICZNEJ. PŁYTKĘ CERAMICZNĄ NALEŻY REGULARNIE CZYŚCIĆ, ABY ZAPOBIEC GROMADZENIU SIĘ RESZTEK ŻYWNOCI.



Nie wolno używać:

- Nerozcieńczonego płynu do mycia naczyń.
- Detergentów przeznaczonych do zmywarek.
- Środków do szorowania.
- Agresywnych środków czyszczących, np. do czyszczenia piekarników czy usuwania plam.
- Czyścików drucianych.
- Myjek wysokociśnieniowych ani parowych.

**RO
General**



AVERTISMENT: DECONECTEAZĂ ÎNTOTDEAUNA SURSA DE ALIMENTARE CU ENERGIE ELECTRICĂ ÎNAINTE DE A EFECTUA LUCRĂRI DE ÎNTREȚINERE. ÎN CAZ DE DEFECȚIUNE, CONTACTEAZĂ SERVICIUL DE ASISTENȚĂ CLIENȚI.



Cablurile de alimentare deteriorate trebuie înlocuite de o persoană competentă sau de un electrician calificat.



Numai pentru uz casnic.



Nu pune niciodată un vas gol pe plită, deoarece senzorul de supraîncălzire va opri automat aparatul.



Când o zonă de gătit a fost pornită timp îndelungat, suprafața rămâne fierbinte și afișajul arată „H”.



Dacă suprafața plitei se fisurează, nu o mai folosi, oprește aparatul de la tabloul de distribuție și contactează serviciul de Asistență clienți.



Nu pune vase cu asperități sau inegale pe plită, deoarece pot deteriora suprafața din sticlă.



Nu trânti cratițele și tigăile pe plită. Suprafața ceramică este dură, dar nu indestructibilă.



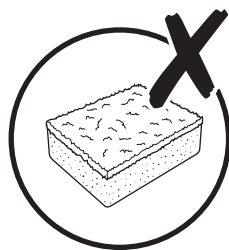
Nu ține detergenți sau materiale inflamabile sub plită.

- Aparatul trebuie curățat după utilizare, dar lasă-l să se răcească mai întâi!
- Suprafața plitei ceramice trebuie curățată după cum urmează:

Tip de murdărie	Metodă de curățare	Materiale de curățare
Depuneri de calcar	Aplică oțet alb pe suprafață, apoi șterge până la uscare cu o cârpă moale.	Soluție specială de curățat suprafețe ceramice
Pete arse	Curăță cu o cârpă umedă stoarsă bine și usucă cu o cârpă moale.	Soluție specială de curățat suprafețe ceramice
Pete ușoare	Curăță cu o cârpă umedă stoarsă bine și usucă cu o cârpă moale.	Burete de curățat
Plastic topit	Ca să îndepărtezi resturile, folosește o racletă potrivită pentru sticlă ceramică.	Soluție specială de curățat suprafețe ceramice



ATENȚIE: EVITĂ FRECAREA CU MATERIALE ABRAZIVE SAU CU BAZA VASELOR, DEOARECE ÎN TIMP MARCAJELE DE PE SUPRAFAȚA PLITEI CERAMICE SE VOR ȘTERGE. CURĂȚĂ PLITA CERAMICĂ ÎN MOD PERIODIC, PENTRU A PREVENI ACUMULAREA RESTURILOR DE MÂNCARE.



Nu utiliza niciodată:

- Detergent de vase lichid nediluat.
- Detergent pentru mașini de spălat vase.
- Agenți de curățare prin frecare.
- Agenți de curățare agresivi, precum sprayuri pentru cuptoare sau soluții pentru îndepărtarea petelor.
- Bureți abrazivi.
- Aparare de spălat cu presiune sau cu jet de aburi.

ES General



ADVERTENCIA: DESCONECTE SIEMPRE LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA ANTES DE EFECTUAR TAREAS DE MANTENIMIENTO. EN CASO DE AVERÍA, PÓNGASE EN CONTACTO CON EL SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE.



Los cables de alimentación dañados debe sustituirlos una persona con los debidos conocimientos o un electricista cualificado.



Solo para uso doméstico.



Nunca coloque un recipiente de cocina vacío en la placa, ya que esto hará que el sensor de sobrecalentamiento apague la placa automáticamente.



Cuando una zona de cocción haya permanecido encendida durante un periodo prolongado, la superficie seguirá estando caliente y se mostrará una "H" en la pantalla.



Si la superficie de la placa se agrieta, no utilice el aparato; apáguelo mediante la unidad de consumo y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.



No coloque recipientes ásperos ni irregulares en la placa, ya que podrían dañar la superficie de cristal.



Evite golpear la placa con recipientes de cocina. La superficie cerámica es resistente, pero no irrompible.



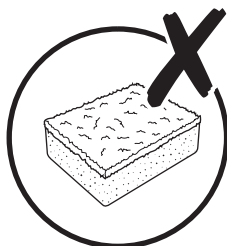
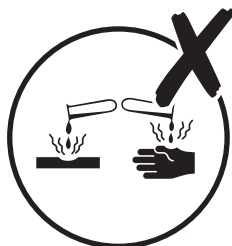
No coloque detergentes ni materiales inflamables debajo de la placa.

- El aparato debe limpiarse después de cada uso, dejando siempre que se enfríe primero.
- La superficie de la placa vitrocerámica debe limpiarse de la siguiente manera:

Tipo de suciedad	Método de limpieza	Materiales de limpieza
Cal	Aplique vinagre blanco a la superficie y, a continuación, séquela con una bayeta suave.	Limpiador especial de cerámica
Manchas de restos quemados	Limpie con una bayeta húmeda y seque con una bayeta suave.	Limpiador especial de cerámica
Manchas ligeras	Limpie con una bayeta húmeda y seque con una bayeta suave.	Espanja de limpieza
Plásticos fundidos	Use un rascador adecuado para vitrocerámica para eliminar los residuos.	Limpiador especial de cerámica



PRECAUCIÓN: EVITE FROTAR CON CUALQUIER PRODUCTO ABRASIVO O CON LA BASE DE LAS OLLAS Y SIMILARES, YA QUE ESTO HARÁ QUE, CON EL TIEMPO, SE BORREN LAS MARCAS DE LA SUPERFICIE DE LA PLACA VITROCERÁMICA. LIMPIE LA PLACA VITROCERÁMICA CON REGULARIDAD PARA EVITAR LA ACUMULACIÓN DE RESTOS DE ALIMENTOS.



Nunca utilice:

- Detergente líquido sin diluir.
- Detergente para lavavajillas.
- Agentes abrasivos.
- Productos de limpieza fuertes tales como pulverizadores limpiahornos o quitamanchas.
- Estropajos abrasivos.
- Limpiadores a alta presión o limpiadores de chorro de vapor.

**PT
Geral**



AVISO: DESLIGUE SEMPRE A ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA ANTES DE REALIZAR A MANUTENÇÃO. EM CASO DE PROBLEMAS, ENTRE EM CONTACTO COM O SERVIÇO DE ATENDIMENTO AO CLIENTE.



Os cabos de alimentação danificados devem ser substituídos por uma pessoa competente ou um electricista qualificado.



Exclusivo para uso doméstico.



Nunca coloque um recipiente vazio sobre a placa, pois tal faz com que o sensor de sobreaquecimento desligue automaticamente o aparelho.



Após uma zona de cozedura ter estado ligada durante um longo período de tempo, a superfície mantém-se quente e é apresentada a letra "H" no visor.



Se a superfície da placa rachar, não a utilize. Desligue o aparelho utilizando o contador elétrico e entre em contacto com o serviço de atendimento ao cliente.



Não coloque recipientes com superfície rugosa ou irregular na placa, pois estes podem danificar a superfície de vidro.



Evite bater com tachos e recipientes na placa. O revestimento de cerâmica é resistente, mas não inquebrável.



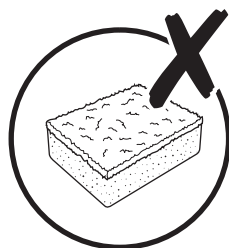
Não coloque detergentes nem materiais inflamáveis sob a placa.

- O aparelho deve ser limpo após a utilização. Deixe-o arrefecer primeiro.
- A superfície da placa vitrocerâmica deve ser limpa da seguinte forma:

Tipo de sujidade	Método de limpeza	Materiais de limpeza
Calcário	Aplique vinagre branco na superfície e, em seguida, seque-a utilizando um pano macio.	Produto de limpeza especial para cerâmica
Manchas de queimado	Limpe com um pano húmido e seque utilizando um pano macio.	Produto de limpeza especial para cerâmica
Manchas ligeiras	Limpe com um pano húmido e seque utilizando um pano macio.	Esponja de limpeza
Plásticos derretidos	Utilize um raspador adequado para vidro cerâmico para remover os resíduos.	Produto de limpeza especial para cerâmica



ATENÇÃO: EVITE ESFREGAR COM QUALQUER PRODUTO ABRASIVO OU COM A BASE DAS PANELAS, POIS TAL IRÁ DESGASTAR AS MARCAÇÕES EXISTENTES NA PARTE SUPERIOR DA PLACA DE VITROCERÂMICA AO LONGO DO TEMPO. LIMPE A PLACA VITROCERÂMICA REGULARMENTE PARA EVITAR A ACUMULAÇÃO DE RESÍDUOS DE ALIMENTOS.



Nunca utilize:

- Detergente líquido não diluído.
- Detergente destinado a máquinas de lavar louça.
- Agentes abrasivos.
- Agentes de limpeza agressivos, como limpa-fornos ou tira-manchas.
- Esponjas abrasivas.
- Dispositivos de limpeza de alta pressão e a jatos de vapor.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

**Manufacturer • Fabricant • Producent •
Producător • Fabricante:**

UK Manufacturer:

Kingfisher International Products Limited,
1 Paddington Square, London, W2 1GG,
United Kingdom

EU Manufacturer:

Kingfisher International Products B.V.
Rapenburgerstraat 175E
1011 VM Amsterdam
The Netherlands

EN www.diy.com
www.screwfix.com
www.screwfix.ie

Customer Helpline (Freephone)
UK 0330 678 3077 uk@kingfisherservice.com
Eire 1 800 365 800 eire@kingfisherservice.com

**To view instruction manuals online,
visit www.kingfisher.com/products**

FR www.castorama.fr
www.bricodepot.fr
www.screwfix.fr

Assistance téléphonique (sans frais) :
0805 114 951 france@kingfisherservice.com

**Pour consulter les manuels d'instructions
en ligne, rendez-vous sur le site
www.kingfisher.com/products**

PL www.castorama.pl

Infolinia dla klientów (bezpłatna):
800 121 2222 poland@kingfisherservice.com

**Aby zapoznać się z instrukcją obsługi online,
odwiedź stronę www.kingfisher.com/products**

RO www.bricodepot.ro

Asistență clienți (apel gratuit):
0800 895 099 romania@kingfisherservice.com

**Pentru a consulta manualele de instrucțiuni
online, vizitați www.kingfisher.com/products**

ES www.bricodepot.es

Línea de atención al cliente (número gratuito):
800 098 794 spain@kingfisherservice.com

**Para consultar los manuales de instrucciones
en línea, visite www.kingfisher.com/products**

PT www.bricodepot.pt

Linha de atendimento ao cliente (gratuita):
800 814 566 portugal@kingfisherservice.com

**Para consultar manuais de instruções online,
visite www.kingfisher.com/products**